

Dictionary

Al Fareed

in

Finance & Economics

English — Arabic

Compiled by

Abdullah M. Farid

First edition 1985

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means without the prior written permission of the author.

*To Saadia, Sherif & Marwan
without whose support this work would
not have been possible.*

FOREWORD

The plethora of new concepts and terms in the fields of economics and finance has led to much confusion among Arabic-speaking users due to the lack or obsolescence of Arabic equivalents.

The publication of a 'state-of-the-art' dictionary in these disciplines is both necessary and long overdue. Hence the temptation to undertake this ambitious endeavour.

This volume is the fruit of twenty years of research and work in the academic field and international organisations. The intention has been to produce not only a timely compilation from a variety of sources but also an original work since a good many of its 5000 entries represent the first attempt at coining an Arabic equivalent.

While every effort has been made to ensure the comprehensive and innovative character of this dictionary, no one is more aware of its shortcomings than the author.

Cairo September, 1985

A.FARID

Introduction

This dictionary extends significantly beyond what the first year student in economics and finance will need. It addresses itself to economists, bankers, researchers and international civil servants engaged in these fields. Entries fall into three distinct parts. The first contains the terms in English alphabetical order. Whenever necessary, an explanation in arabic of the term or concept is given under the relevant entry. These explanatory notes are confined to the English / Arabic part of the dictionary.

The reader will then find the second part for acronyms alphabetically ordered according to the abbreviated form not to the entry in full. This part contains the current abbreviations used in banks and international organisations.

This is followed by the third part, namely the Arabic / English alphabetically ordered entries. This new feature is designed to assist the Arabic user locate the term in English without much page-flipping.

It is hoped that the dictionary with its present coverage be a useful addition to already existing literature in Economics and Finance.

Abbreviations used

/AMF /: Arab Monetary Fund
/EEC /: European Economic Community
/IMF /: International Monetary Fund
/SDRs/: Special Drawing Rights
/UK /: United Kingdom
/US /: United States
/WB /: World Bank



| | |
|-----------------------------|--|
| abate, to | ينقص (تأمين) / يخفض (ضرائب) |
| abatement of insurance | انقاص عقد التأمين |
| abatement of taxes | تخفيض أو خفض الضرائب |
| ab initio | ابتداء / من أساسه / بداءة |
| above par | اعلى من السعر الاسمى |
| above the line | اعلى الخط البنود الجارية فى اى بيان محاسبى |
| above the line expenditures | مصروفات اعلى الخط مصروفات ترويج سلعة ما عن طريق الاعلان المباشر |
| above the line items | بنود اعلى الخط ١ - الايرادات الجارية فى ميزان المدفوعات ٢ - الحساب الجارى فى نظام الحسابات القومية |
| abrasion | تاكل العملة نتيجة الاستخدام والتداول |
| abrogate, to | يلغى / يفسخ / يبطل |
| see to rescind | |
| abrogation | الغاء / نسخ / ابطال |
| absentee | مالك متغيب |
| absenteeism | تغيبية / تغيب المالك |
| absolute | مطلق |
| absolute prices | اسعار مطلقة |

A

| | |
|------------------------------|--|
| absolute terms, in | بصورة مطلقة |
| absorbing capacity | طاقة (قدرة) استيعابية |
| also absorptive capacity | |
| absorption approach | نظرية الاستيعاب / نظرية الامتصاص |
| absorption of a company | ادماج شركة (فى اخرى) |
| abstract | موجز / مقتطف / ملخص / مجرد |
| abuse of right | التعسف فى استعمال الحق |
| abusive | مهين / تعسفى |
| accede, to | ينضم / يقبل / يوافق |
| accelerate, to | يسرع / يعجل |
| accelerated increment | نمو معجل / زيادة معجلة |
| acceleration | تسارع / تعجيل |
| acceleration clause | شرط التعجيل |
| | شرط يضمن صك الدين ويجعل الدين بأكمله واجب السداد اذا لم يتم الوفاء بأحكام هذا الشرط |
| acceleration of investment | مبدأ المعجل |
| | كلما ازداد الدخل ومن ثم الاستهلاك ازداد الطلب على الاستثمار |
| accelerator coefficient | معامل المعجل |
| | يحدد العلاقة بين حجم التمويل والتغير فى المبيعات |
| accelerator-multiplier model | نموذج المضاعف - المعجل |
| | نموذج للدورة الاقتصادية قائم على العلاقة بين مبدأ المعجل والمضاعف . فالتغير فى الاستثمار يؤدى من خلال المضاعف الى تغير فى الدخل القومى وهذا يحدد من خلال مبدأ المعجل مستوى الاستثمار المطلوب |
| acceptance, bail | قبول الكفالة |

| | |
|----------------------------------|---|
| acceptance, bank | قبول مصرفى |
| acceptance bank | مصرف قبول |
| | مصرف متخصص فى التعامل فى الكمبيالات |
| acceptance error | خطأ القبول |
| acceptance house | مصرف قبول / مصرف تجارى مؤسسة متخصصة فى قبول أو ضمان السندات أو الكمبيالات |
| acceptance of a bill of exchange | قبول ورقة تجارية / تعهد بدفع سند أو كمبيالة |
| acceptance of a guarantee | قبول الكفالة |
| see bail acceptance | |
| acceptance of a protested bill | قبول بالواسطة |
| acceptance, qualified | قبول مشروط |
| acceptance, unqualified | قبول مطلق / قبول دون قيد أو شرط |
| acceptances | قبولات |
| acceptances house | دار قبول الأوراق التجارية |
| accepted cheque | شيك مقبول |
| acceptor supra protest | قبول السند تحت الإنذار |
| access | وصول / حصول / افادة / اقراض |
| access, enlarged | اتاحة مجال اوسع / الوصول الموسع / الاقراض الموسع |
| access, freer | فتح مجال اوسع |
| access to a facility | اتاحة مجال الاستفادة من تسهيل / الوصول الى تسهيل |
| accession | انضمام / قبول / عينة |
| accidental | طارىء |
| accidental expenses | مصروفات طارئة |
| accommodate, to | يلبى / يسهل / يسوى |

A

| | |
|----------------------------|---|
| accommodate a point, to | يغطي نقطة |
| accommodate a request, to | يلبي طلبا |
| accommodating transactions | معاملات متكيفة / معاملات تابعة |
| accommodation of payment | تسهيلات في الدفع |
| accountability | تحاسب / مساءلة |
| account, adjustment | حساب تسوية |
| account, administered | حساب غير حر |
| account, allotment | حساب التخصيص |
| account, checking | حساب جار |
| account, chief | رئيس حسابات |
| account, earmarked | حساب خاص / حساب مخصص |
| account, escrow | حساب مجمد |
| account, expense | بدل تمثيل |
| account, flow of funds | حساب تدفق الأموال / حساب حركة الأموال |
| account, imprest | حساب السلف المستديمة / عهدة |
| account, nostro | حسابنا لديكم |
| account, numbered | حساب سرى / حساب رقمي |
| account, overall | حساب كلي |
| account, overdraft | الحساب الجارى المدين |
| account, provident | حساب ادخار |
| account, subsidy | حساب الدعم |
| account, suspense | حساب معلق |
| account, vostro | حسابكم لدينا / حساب المراسل لدى المصرف |
| accounts, memorandum | حسابات نظامية |
| accounts, national | الحسابات القومية / الحسابات الوطنية (ليبيا) |
| accounts payable | دائن / ذمم دائنة / مستحق الدفع / المطلوب سداده مبالغ برسم الدفع |

| | |
|-----------------------------|--|
| accounts receivable | مدین / حسابات مستحقة / مبالغ برسم القبض |
| accounting, cost | محاسبة التكاليف |
| accounting identity | متطابقة محاسبية |
| accounting period | فترة محاسبية |
| accounting ratio | نسبة محاسبية |
| accredited | معتمد / مخول / مؤتمن |
| accretion | اضافة / زيادة |
| accrual basis | أساس الاستحقاق |
| | تسجيل الدخل والمصروفات لدى التحصيل والصرف على التوالى وليس على أساس نقدى |
| accruals | تراكم / استحقاقات |
| accrue, to | يدر |
| accrued | مستحق / متجمع / متحصل |
| accrued charges | رسوم مستحقة |
| accrued income | دخل متحصل |
| accrued interest payable | فائدة مستحقة غير مدفوعة |
| | فائدة لم تدفع بعد |
| accrued interest receivable | فائدة مستحقة غير مقبوضة |
| | فائدة لم تحصل بعد |
| accrued leave | رصيد الاجازات / المجتمع من الاجازات / الاجازة المستحقة |
| accruing interest | فوائد مستحقة |
| accumulation | تراكم / زيادة |
| achievement | انجاز / تحصيل |
| achievement test | اختبار التحصيل |
| acid ratio test | نسبة الاختبار الحاسم |
| acid test | نسبة السيولة |

A

| | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| a compte | قسط / على الحساب |
| acquaintance mission | بعثة تعارف / مهمة تعرف / مهمة اتصال |
| acquire, to | ينال / يكتسب / يحصل على / يحوز |
| acquired | مكتسب |
| acquitted | مسدد |
| acreage | مساحة منزرعة |
| across-the-board | شامل / عام |
| across-the-board measures | تدابير شاملة / إجراءات عامة |
| acting partner | شريك متضامن |
| | شريك في شركة توصية |
| actions, countercyclical | إجراءات ضد التقلبات الدورية |
| active balance | رصيد موجب / ميزان موجب |
| | عندما يسجل ميزان المدفوعات |
| | فائضا في الحساب الجارى |
| active crawling | زحف موجب |
| | اعلان البنك المركزى عن حدود لتغيرات |
| | سعر الصرف مستقبلا وهى مرحلة انتقالية |
| | لخفض معدل التضخم المحلى |
| active partner | شريك مزاو / شريك فعال |
| activities, residentary | انشطة ثانوية / انشطة غير اساسية |
| activities, substantive | انشطة فنية / انشطة اساسية |
| Act of God | قضاء وقدر |
| act or omission | فعل او تقصير |
| actual | عينى / فعلى |
| actual tax | ضريبة عينية |
| actuary | اكتوارى / خبير حسابى |
| adapt, to | يطوع / يكيف |
| adaptive research | بحوث تطبيقية |

| | |
|--|--|
| added value | القيمة المضافة |
| see value added | القيمة التى تضيفها الشركة نتيجة عمليات الانتاج الى سعر المواد والعناصر التى اشترتها |
| adequacy of financing | كفاية التمويل |
| adhere to, to | ينضم الى |
| ad hoc | قرار أو اتفاق أو معاهدة |
| ad hoc approach | خاص/ مخصص/ جزئى/ عفوئ |
| ad hoc committee | معالجة جزئية |
| | لجنة مخصصة |
| | لجنة تكلف بدراسة موضوع معين |
| ad hoc increase in quotas /IMF/ | زيادة خاصة للحصص |
| | خارج المراجعة العامة لحصص الدول |
| | الاعضاء فى صندوق النقد الدولى |
| adjective | معاون/ تكميلى/ اجرائى (قانون) |
| adjudicate | يقر/ يعلن/ يفصل فى |
| adjudicating bankruptcy | شهر بالافلاس |
| adjudication | مزايده/ مناقصة/ مزاد/ ماثامنة/ حكم قضائى |
| adjudicator | مئمن/ بائع بالمزاد |
| adjust, to | يعدل/ يصحح/ يكيف/ يضبط/ |
| | يوائم |
| adjustable | قابل للتعديل/ قابل للتصحیح |
| adjusted | معدل/ حقيقى |
| adjusted income | دخل معدل/ دخل حقيقى/ |
| see real income | دخل مصحح |
| adjustment | تسوية/ تعديل/ تصحيح/ |
| | تكييف/ ضبط/ مواءمة |
| adjustment account | حساب التسوية |
| adjustment, downward | خفض/ تخفيض |
| adjustment of a policy | تعديل سياسة |
| adjustment of a programme | تصحيح برنامج |

A

| | |
|----------------------------|--|
| adjustment of oil prices | تصحيح اسعار (بترول) |
| adjustment of the peg | تعديل اساس الربط (عملات) |
| adjustment, post | تسوية المقر |
| administer, to | يدير / يطبق |
| administered account | حساب غير حر |
| administered prices | اسعار مفروضة / أسعار جبرية |
| see managed prices | اسعار تحددها حكومة أو جهاز يحترق اتخاذ القرار ولا تحددها قوى السوق |
| administration | ادارة عليا |
| administrative | ادارى |
| administrative restraint | حجز ادارى |
| admission, temporary | سماح مؤقت (جمارك) |
| ad referendum | بشرط الاستشارة / رهن الاستشارة |
| ad valorem | نسبى / حسب القيمة / القيمة حسب الفاتورة |
| ad valorem duties | رسوم نسبية / رسوم على القيمة |
| ad valorem tax | ضريبة قيمية |
| advance | سلفة / تسبيق مالى |
| advance contribution | مقدم اشتراك |
| advantage, comparative | ميزة نسبية |
| adverse | مناوىء / سيىء / سالب |
| adverse balance | رصيد سالب / ميزان سالب عندما يسجل ميزان المدفوعات عجزا |
| adverse effect | اثر سيىء / ضرر |
| adversely | سلبا / سلبيا |
| advised documentary credit | اعتماد مستندى غير معزز |
| advisory opinion | فتوى / رأى قانونى |
| affiliate | تابع / فرع |

| | |
|-----------------------|---|
| affiliated bank | مصرف فرعى مصرف يشارك آخر فى رأسماله |
| affiliated enterprise | مؤسسة تابعة |
| affluent society | مجتمع الوفرة |
| afflux | تدفق / توارد |
| affreightment | استئجار أو تأجير سفينة |
| see freighting | |
| a fortiori | بالأحرى / من باب أولى |
| after-tax profits | صافى الأرباح بعد استقطاع الضرائب |
| agency | وكالة / هيئة / مؤسسة / جهة / توكيل |
| agency, appropriate | هيئة (وكالة) مختصة |
| agency, lead | وكالة رئيسية |
| agency, line | وكالة تنفيذية |
| agenda | جدول أعمال |
| agenda, draft | مشروع (مسودة) جدول الأعمال |
| agenda for action | خطة عمل |
| agenda, provisional | جدول الأعمال المؤقت |
| agent | وكيل / عنصر / عامل / متعهد |
| agent, forwarding | متعهد نقل |
| agent of production | عنصر انتاج / عامل انتاج |
| agents fees | اتعاب وكالة |
| agestructure | التكوين العمرى / التركيب حسب الأعمار |
| aggravate, to | يتفاقم |
| aggregate | كلى / اجمالى متجمع / مجمع / مجمل |
| aggregate consumption | استهلاك كلى الاستهلاك الذى تسجله * كافة قطاعات الاقتصاد |
| aggregate demand | طلب كلى اجمالى الطلب على السلع والخدمات فى اقتصاد ما |

A

| | |
|-----------------------------|--|
| aggregate stock | مخزون متجمع / مخزون مجمع |
| aggregate rebate | تخفيض مؤجل |
| see deferred rebate | |
| aggregation | تجميع / حصر |
| agreeable | ودى / مقبول / بالتراضى |
| agreeable division | قسمة ودية / قسمة بالتراضى |
| agreement | اتفاق / اتفاقية / موافقة |
| agreement, heads of | ديباجة الاتفاقية / بروتوكول الاتفاقية |
| agreement, overrun | اتفاقية تغطية العجز |
| agreement, revolving credit | اتفاقية ائتمان متجدد / اتفاقية ائتمان دوار |
| agreement, standstill | اتفاقية تأجيل سداد الدين / اتفاقية تجميد الوضع |
| agro-based | مستند الى الزراعة / قائم على الزراعة |
| agrocrat | خبير زراعه |
| aid | معونة / عون |
| aid cutoff | قطع المعونة |
| aid, non-project /WB/ | معونة لاترتبط بمشروع |
| aleatory contract | عقد احتمالى |
| algorism | حساب |
| also algorithm | |
| alienability | قابلية التصرف / جواز التصرف |
| alienable | قابل للتحويل / قابل التصرف فيه |
| see transferable | |
| alienation | تصرف / بيع / تجنيب (رياضة) |
| alienation coefficient | معامل التجنيب |
| alienator | بائع / متصرف / ناقل للملكية |
| alienee | متصرف له / محول اليه الملكية |
| alimony | نفقه (طلاق) |

| | |
|------------------------------------|---|
| all-in policy | وثيقة تأمين شامل / بوليصة تأمين ضد كل المخاطر |
| allocate, to | يخصص / يوزع |
| allocation | تخصيص / توزيع / ربط (مالى) |
| allocation and cancellation /SDRs/ | التخصيص والالغاء |
| allocative efficiency | كفاءة التخصيص / كفاءة اقتصادية الكفاءة فى استخدام وتخصيص الموارد |
| allotment | تخصيص / تقسيم / حصة |
| allotment account | حساب التخصيص |
| allowance | بدل / مخصص / تعويض (عن خسارة) / اعفاء (ضرائب) |
| allowance | مهلة / امهال / تمديد الأجل (قروض أوديون) |
| allowance | حصة اضافية |
| allowance, assignment | بدل انتقال / علاوة مقر العمل |
| allowance, capital | اعفاءات ضريبية على رأس المال |
| allowance, depletion | استقطاع النضوب |
| allowance for damage | تخفيض سعر السلعة نتيجة الكسر |
| allowance, mobility | علاوة نقل / بدل اغتراب |
| allowance, depreciation | نفقات اهتلاك رأس المال |
| allowance, installation | بدل استقرار |
| allowance, non-resident | بدل اغتراب |
| allowance, relocation | علاوة نقل / بدل اغتراب |
| all-time high | قياسى / لاسابقة له |
| alternate | بديل / مناوب |
| alternative hypothesis | فرض بديل |
| amends | تسوية |
| amends, pecuniary | تسوية مالية |
| amenities | مرافق / منافع عامة / حاجات أساسية |

A

| | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| amortization | استهلاك (مالى) / سداد (قروض) / اطفاء |
| amortization, asset | استهلاك الأصل |
| amortization, loan | استهلاك قرض |
| amount | مبلغ / مقدار |
| amount due | مبلغ مستحق |
| amount outstanding | رصيد (محاسبة) |
| amount outstanding | متبقى / مستحق (ديون) |
| amounts subject to call | مبالغ تحت الطلب |
| amplitude | نطاق / مدى |
| | اصطلاح يستخدم فى الدورة الاقتصادية |
| | يصف المسافة بين ذروة الدورة وقرارها |
| analysis, cross-section | تحليل احصائى |
| analysis, marginal | تحليل حدى |
| analytical data system | نظام بيانات تحليل |
| anatocism | تركيب الفوائد / رسمة الفوائد |
| ancillary | ملحق / فرعى |
| animal feed | اعلاف حيوانية |
| announcement effect | اثر الاعلان |
| | الآثر المترتب على اعلان شركة ما |
| | تسجيل اسهمها فى البورصة على |
| | التعامل فى هذه الاسهم |
| annualized | سنوى |
| annualized trading profit | ربح التعامل السنوى |
| | زيادة سعر التعامل عن المتوسط |
| annuitant | شخص يستحق دخلا سنويا |
| annuity | قسط سنوى / دخل سنوى |
| annuity, deferred | قسط سنوى مؤجل |
| ante up, to | يدفع / يوفر (مبلغا) |
| anticipated | متوقع / مرتقب / مبتسر |

| | |
|---------------------------------|---|
| anticipated payment | دفع مبتسر الدفع قبل حلول الاجل |
| anticipated profit | ربح مرتقب |
| anti-cyclical measures | تدابير ضد التقلبات الدورية/ تدابير تثبيت الأسعار |
| see counter - cyclical measures | |
| anti-cyclical tax | ضريبة ضد التقلبات الدورية |
| anti-dumping clause | شرط حماية / شرط مكافحة الاغراق |
| apparel | ملبوسات |
| apparent consumption | استهلاك ظاهري |
| application | طلب / تطبيق / توظيف (اموال) |
| application of money | تشغيل أموال / توظيف اموال / استثمار |
| application software | برامج تطبيق جاهزة |
| apply, to | يشغل / يستثمر / يوظف / يطبق |
| apportion, to | يقسم / يخصص / يوزع |
| apportioned costs | تكاليف موزعة |
| apportionment | تقسيم / توزيع / تخصيص |
| appraisal | تقدير / تقييم |
| appraise, to | يقدر / يقيم |
| appreciate, to | يقدر / يرتفع (عملات) |
| appreciation | تقدير / ارتفاع السعر |
| approach | نهج / اسلوب |
| approach, absorption | نظرية الاستيعاب / نظرية الامتصاص |
| approach, ad hoc | معالجة جزئية |
| approach, elasticity | اسلوب المرونة |
| approach, laser-beam | اسلوب المنافسة القاتلة |
| approach, stepwise | نهج تدريجي / نهج مرحلي / نهج خطوة بخطوة |
| appropriate, to | يعتمد / يخصص |
| appropriate | مختص |

A

| | |
|------------------------|--|
| appropriate agency | هيئة (وكالة) مختصة |
| appropriate technology | تكنولوجيا وسيطة |
| appropriation | تخصيص / اعتماد |
| appropriation-in-aid | اعتمادات مساعدة |
| | ايرادات غير ضريبية مصدرها الرسوم |
| approval, express | موافقة صريحة |
| approval, tacit | موافقة ضمنية |
| see tacit consent | |
| approved loans | قروض ممنوحة |
| approximation | التقريب |
| a priori | مسلم به |
| aquaculture | تربية الاحياء المائية / إستزراع الكائنات البحرية |
| see mariculture | |
| arbitrage | تحكيم (قانون) / تحكم / ترجيح / مراجعة / مضاربة |
| | الشراء والبيع لتحقيق ربح مؤكد عن طريق الشراء الرخيص والبيع الغالى |
| arbitrageur | مضارب |
| arbitrary | عشوائي / تعسفى / جزافى (ضرائب) |
| arbitration clause | شرط تحكيم |
| area | مجال / منطقة / اقليم |
| Area Department /IMF/ | ادارة اقليمية |
| area, disaster | منطقة منكوبة |
| area, disaster-prone | منطقة معرضة للكوارث |
| area manager | مدير اقليمى |
| area, thrust | مجال رئيسى |
| argument | حجة / مقولة |
| argument of a function | متغير الدالة المطلق |
| arithmetic | رياضى / حسابى |

| | |
|-------------------------------------|--|
| arithmetic equality | معادلة رياضية |
| arithmetic mean | وسط حسابي |
| arm's length principle /UK/ | مبدأ عدم التدخل المباشر |
| | اعتبار مؤسسات القطاع العام مشروعات تجارية لابيروقراطية |
| array | عدد / تنوع / تشكيلة |
| arrears | متأخرات |
| see unpaid balance | |
| Articles of Agreement /IMF/ | مواد الاتفاقية |
| | الاتفاقية المؤسسة لصندوق النقد الدولي |
| articles of agreement | لائحة تأسيسية / النظام الأساسي |
| articles of incorporation | عقد تأسيس |
| artificial entity | شخصية افتراضية / شخصية إعتبارية |
| also artificial personality | |
| artificial fibres | الياف اصطناعية |
| as a — | على سبيل / بمثابة |
| as a compensation | على سبيل التعويض / على سبيل المقاصة |
| as a loan | على سبيل القرض |
| as appropriate | حسب مقتضى الحال |
| asking price | سعر العرض |
| | عندما يكون السعر قابلاً للتفاوض وليس نهائياً |
| as promptly as circumstances permit | بمجرد ان تسمح الظروف |
| assess, to | يقيم / يدرس / يقدر |
| assessed | مقدر / تقديري |
| assessed costs | تكاليف تقديرية |
| assessed income | الدخل الخاضع للضريبة |
| see taxable income | |

A

| | |
|-------------------------|--|
| assessment | تقدير / تقييم / ربط (ضرائب) / توزيع (ضرائب) / إشترك |
| assessment, presumptive | تقدير جزائي (ضرائب) |
| assessment scale | جدول تقدير الاشتراكات / جدول تقدير الأنصبة |
| assessment, tax | ربط الضريبة |
| asset | أصل / موجود |
| asset amortization | استهلاك الأصل |
| asset, circulating | أصل متداول |
| asset, foreign | أصل خارجي |
| asset, intangible | أصل غير مادي / أصل غير منظور |
| asset, liquid | أصل سائل / أصل حاضري |
| assets | أصول / أرصدة / ممتلكات |
| asset, tangible | أصل مادي / أصل منظور |
| asset, wasting | أصل ناضب / أصل متناقص |
| asset, working | أصل عامل |
| assignee | المسحوب عليه |
| assignment allowance | بدل انتقال / علاوة مقر العمل |
| assimilate, to | يتمثل / يستوعب |
| associate | مشارك / منتسب / مساعد |
| associate member | عضو مشارك / عضو منتسب |
| associate oneself, to | يضم صوته |
| associated bank | مصرف شقيق |
| see affiliated bank | |
| assumption, behavioural | فرضية سلوكية |
| assured use | استعمال مؤكد |
| as the case may be | حسب الأحوال |
| asymmetric | متباين / غير متماثل / غير متسق / غير متناسق |
| asymmetry | تباين / عدم اتساق |

| | |
|----------------------------|--|
| at a premium | بسعر اعلى |
| at factor cost | بسعر التكلفة |
| at market | بسعر السوق (بورصة) البيع أو الشراء بأفضل سعر متاح |
| at or better | بسعر معين أو أفضل منه (بورصة) |
| at par | بسعر التعادل / بالسعر الأصلي |
| at sight | للاطلاع |
| at sight and up to — | للاطلاع ولمدة اقصاها |
| at the close | بافضل سعر اقفال (بورصة) |
| at the opening | بافضل سعر فتح (بورصة) |
| attachment | ملحق / حجز |
| attachment of real estate | حجز عقارى |
| attestation | تصديق / تصريح |
| at the option of — | حسبما يقرر / وفق ما يرتأى |
| attribute | خاصية / صفة |
| attributes | مقومات / أركان |
| attribution | اسناد / ارجاع |
| attribution of rights | اسناد الحقوق |
| attrition rate (employees) | معدل التناقص |
| attrition rate (stocks) | معدل الاستهلاك |
| auction | مزايده / اشهار |
| audit | مراجعة / تدقيق حسابات / مراقبة مالية |
| auditor | مراجع حسابات / مراقب حسابات |
| auditor, external | مراجع خارجى / مراقب حسابات خارجى |
| auditor, internal | مراجع داخلى / مراقب حسابات داخلى |
| augment, to | يضاعف / يزيد |
| augmentation | مضاعفة / زيادة |
| austerity, draconian | تقشف شديد |
| autarky | اكتفاء ذاتى |

A

| | |
|------------------------------|---|
| authentic | اصلى / رسمى / صحيح |
| authenticate, to | يصدق |
| authentic bond | سند اصيل / سند رسمى |
| authorities, monetary | السلطات النقدية / الهيئات النقدية |
| authority | هيئة / سلطة / صلاحية / قوة الزام (معاهدة) / تكليف |
| authority file | قائمة مصطلحات رئيسية (كومبيوتر) |
| authority of a treaty | قوة الزام المعاهدة |
| authorize, to | يرخص / يسمح / يكلف / يصرح |
| authorized bank | مصرف معتمد |
| authorized capital | راس مال اسمى / راس المال المصرح به / راس مال مرخص به |
| auto | ذاتى |
| auto consumption | استهلاك ذاتى |
| auto correlation | ارتباط ذاتى |
| auto financing | تمويل ذاتى |
| see own financing | |
| auto regression | انحدار ذاتى |
| automatic | تلقائى / مرن / اوتوماتيكي |
| automatic adjusting of wages | ضبط تلقائى للأجور |
| automatic currency | عملة مرنة |
| automatic loan /AMF/ | قرض تلقائى |
| autonomous | مستقل / تلقائى |
| autonomous inflation | تضخم تلقائى |
| autonomous investment | استثمار مستقل |
| | استثمار لا يتحدد بالعوامل الاقتصادية مثل سعر الفائدة والربحية ولكنه يتم للاستفادة من الاختراعات والتطورات التكنولوجية |
| autonomous tariff | تعريفة مستقلة |

| | |
|--|---|
| autonomous transactions | معاملات مستقلة |
| avalanche momentum | قوة كاسحة |
| average | ضرر / متوسط |
| average profit method | طريقة متوسط الأرباح |
| | متوسط أرباح المشروع خلال سنوات |
| | انتاجه بالنسبة الى التكاليف الاستثمارية |
| average propensity to consume (A.P.C.) | متوسط الميل للاستهلاك |
| average propensity to save (A.P.S.) | متوسط الميل للادخار |
| average sample number curve | منحنى متوسط حجم العينة (احصاء) |
| average, weighted | المتوسط المرجح |
| avoidance | فسخ / الغاء / تجنب |
| avoidance, tax | تجنب دفع الضرائب |
| award | حكم / قرار / خسارة (بورصة) |
| awarding committee | لجنة تحكيم |
| axis | محور |
| axis of abscissas | المحور الأفقى / المحور السيني |
| axis of ordinates | المحور الرأسى / المحور الصادى |



| | |
|----------------------------|---|
| baby bonds | سندات ضئيلة القيمة |
| back a loan, to | يضمن قرضا/ يعزز قرضا |
| backburner, to put on the | يضع في مرتبة ثانوية/ يرجىء |
| backdrop | خلفية |
| background paper | وثيقة عمل/ دراسة اساسية |
| background task | مهمة أساسية |
| backhaul rate | سعر منخفض (شحن) في رحلة العودة تتقاضى شركة الشحن سعرا منخفضا حتى لاتعود العربات أو الحاويات فارغة |
| back interest | فوائد مستحقة |
| backlog | تراكم/ تكدس/ عمل متأخر |
| back, to scale | يخفض |
| backstopping | دعم/ مساندة |
| back-to-back credit | صفقة متكافئة يتم فيها تصدير سلعة واستيراد أخرى بنفس قيمة السلعة المصدرة |
| back-to-office report /WB/ | تقرير عن مهمة |
| backwardation | ١ - في سوق السلع الفارق بين سعر البيع الفوري وسعر البيع الآجل ٢ - في سوق الأوراق المالية تأجيل التسليم لصالح البائع |

| | |
|---|--|
| backward linkage | صلة خلفية / رابطة خلفية تتمثل في العلاقة بين صناعة ما وموردى المدخلات اللازمة لهذه الصناعة |
| backwash effect | أثر مناوئ عندما يؤدي النمو الاقتصادي في مجال ما الى آثار سلبية في مجالات أخرى من الاقتصاد |
| bad debts | ديون معدومة |
| bail | كفالة |
| see bailout | |
| bail acceptance | قبول الكفالة |
| bailout | كفالة |
| balance | رصيد / ميزان / متبقى / توازن / مؤخر |
| balance, active | رصيد موجب / ميزان موجب |
| balance, adverse | رصيد سالب / ميزان سالب |
| balance brought forward | رصيد مرحل / رصيد ماقبله |
| balance carried forward | رصيد ماقبله / رصيد مرحل |
| balance, credit | رصيد دائن |
| balance, debit | رصيد مدين |
| balance of indebtedness | رصيد المديونية / ميزان المديونية |
| balance of payments | ميزان المدفوعات بيان بالمعاملات الدائنة والمدينة لدولة ما مع العالم الخارجى والمؤسسات الدولية . وهو ينقسم الى الحساب الجارى الذى يسجل التجاره المنظورة وغير المنظورة وحساب رأس المال الذى يسجل الاستثمارات والتدفقات الرأسمالية الأخرى |
| Balance of Payments Manual /IMF/ | دليل ميزان المدفوعات |
| balance of trade | الميزان التجارى |
| also trade balance | |

| | |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| balance in hand | رصيد الصندوق |
| also balance on hand | |
| balance sheet | ميزانية عمومية / حساب ختامى |
| | الوضع المالى للمؤسسة ما فى تاريخ معين |
| balance sheet, combined | الميزانية العامة المجمعة |
| balance sheet, consolidated | الميزانية العامة الموحدة |
| balances, idle | ارصدة معطلة |
| balances, working | ارصدة عاملة / ارصدة جاهزة |
| balancing entry | قييد موازن |
| balloon loan | قرض مقسط اكبر اقساطه هو آخرها |
| Bancor | بانكور |
| | الاسم الذى أطلقه كينز على عملة دولية |
| | اقترح تداولها . شهدت السبعينات عملة |
| | دولية مشابهة هى حقوق السحب الخاصة |
| | التي يخصصها صندوق النقد الدولى |
| band | شريحة (ضرائب) / نطاق (عملة) |
| see spread | |
| bandwagon effect | ظاهرة المحاكاة |
| bank | مصرف / بنك |
| bankable project | مشروع قابل للتمويل |
| bank acceptance | قبول مصرفى |
| bank, affiliated | مصرف فرعى |
| also associated bank | |
| bank, authorized | مصرف معتمد |
| bank charge | عمولة مصرفية |
| bank clearings | تقاص البنوك |
| bank, correspondent | بنك مراسل |
| bank exposure | قروض المصرف / تعاملات المصرف / |
| | مخاطرة المصرف |

| | |
|--------------------------|-------------------------------------|
| bank, gene | بنك المورثات / بنك الجينات |
| bank guarantee | ضمان مصرفي / كفالة مصرفية |
| see bank security | |
| bank lending | اقراض / تمويل تجارى |
| bank, merchant | بنك قبول |
| bank-note | العملة الورقية |
| bank place | فرع مصرفي |
| | يقدم التسهيلات لخصم الأوراق المالية |
| bank rate | سعر القطع |
| | سعر الفائدة التي يتقاضاها البنك |
| | المركزي لدى اقراض الجهاز المصرفي |
| bank run | تزامن على مصرف |
| | بغرض سحب الاموال نظرا لانعدام |
| | الثقة في المصرف |
| bankruptcy, adjudicating | شهر بالافلاس |
| bankruptcy, calculated | افلاس مدبر / افلاس متعمد |
| bank schedule | الحساب الختامى للبنك |
| bank security | كفالة مصرفية / ضمان مصرفي |
| see bank guarantee | |
| banker's credit | اعتماد مصرفي |
| banking | مصرفي / صيرفة / عمليات مصرفية |
| banking day | يوم عمل |
| see business day | |
| banking facility | خدمة مصرفية / تسهيل مصرفي |
| banking system | الجهاز المصرفي |
| banking, universal | نظام مصرفي غير متخصص |
| banner year | عام ممتاز |
| | من حيث الانتاج والغلة |
| bargain, to | يساوم / يساغر |

B

| | |
|---------------------|--|
| bargain counter | سوق زهيدة الاسعار |
| bargainer | مسلوم |
| see haggler | |
| bargain money | عربون |
| see binder | |
| bargain price | سعر رخيص |
| bargaining position | المركز التساومى |
| bargain, time | صفقة على اقساط |
| bar, gold | سبيكة ذهب |
| barren money | اموال عاطلة / اموال عقيمة |
| base (tax) | وعاء ضريبي / اساس فرض الضريبة |
| base, data | قاعدة البيانات / قاعدة المعطيات |
| base, monetary | القاعدة النقدية |
| base price | سعر الاساس |
| see reference price | |
| base rate | الحد الأدنى / السعر الأدنى |
| base, the | رقم الاساس |
| base year | سنة الاساس |
| basic balance | الميزان الاساسى |
| basic period | فترة اساسية |
| basis, accrual | اساس الاستحقاق |
| basis of tax | وعاء الضريبة |
| see tax base | |
| basis point | واحد من مائة في المائة (٠,٠١ %) (بورصة) / بنط |
| batch | دفعة / مجموعة |
| battery | دفعة / مجموعة |
| bear | مضارب في البورصة |
| see bull | يقوم ببيع السندات والاوراق المالية ويطلق عليه مضارب نزولى |

| | | |
|----------------------------|---|--|
| bearer bill | } | سند لحامله |
| bearer debenture | | |
| bearish | | مخفض للسعر |
| bear market | | سوق هابطة الأسعار (بورصة) عادة ما يكون اتجاه هبوط الأسعار في هذه الحالة طويل الأمد |
| bedroom community / US / | | ضاحية السكنى |
| beggar-my-neighbour policy | | سياسة افقار الجار اتباع سياسات اقتصادية لخدمة الدولة على حساب دولة أخرى |
| behavioural assumption | | فرضية سلوكية |
| be in the black, to | | يحقق ربحاً |
| bell - shaped | | ناقوسى |
| below the line | | دون الخط وهى البنود الرأسمالية في أى بيان محاسبى |
| below the line | | دون الخط حساب رأس المال في نظام الحسابات القومية |
| belts, poverty | | حزاما الفقر |
| benchmark | | اساس المقارنة / علامة الاسناد |
| benchmark data | | بيانات قياسية |
| benchmark study | | دراسة اساسية مقارنة / دراسة قياسية |
| beneficiary | | مستفيد |
| see recipient | | |
| benefits, fringe | | مزايا (بحكم الوظيفة) |
| benign neglect | | اهمال عن حسن نية / سهو |
| be on the board, to | | ظهور اسهم الشركة على قائمة التعامل في البورصة |
| be out of the woods, to | | يخرج من مأزق |
| bequest | | ارث / وصية |

B

| | |
|-------------------------|------------------------------------|
| berth freighting | ايجار السفينة |
| best fit | افضل مطابقة |
| betterment levies | رسوم على التحسينات |
| biannual | نصف سنوى |
| bias | ميل / نزوع / تحيز (رياضة) / إختلال |
| see tendency | |
| bias, price | إختلال فى الأسعار |
| bias to investment | نزوع إلى الاستثمار |
| bid and offer | سعر الشراء وسعر البيع (بورصة) |
| bid and offer | سعر الشراء وسعر البيع (بنوك) |
| bid bond | تامين العطاء |
| bidding | مزايدة |
| biennial | كل عامين |
| Big Board (B.B.) | بورصة نيويورك |
| Big Four / UK / | الأربعة الكبار |
| | أكبر أربعة مصارف فى بريطانيا |
| | وهى ميدلاند ، باركليز ، لويدز ، |
| | ناشيونال وستمنستر |
| big frame | الحاسبات الكبيرة |
| bilateralism | ثنائية / ترتيبات ثنائية |
| bilateral monopoly | احتكار ثنائى |
| see duopoly | وجود بائع واحد ومشتري واحد |
| | فى السوق |
| bill | اذن / ورقة تجارية |
| bill, to | يطلب |
| billing | مطالبة / إعداد الحسابات |
| billing, cycle | مطالبة دورية |
| bill of exchange | ورقة تجارية / كمبيالة |
| bill of lading | وثيقة شحن / بوليصة شحن |
| bill of lading, claused | وثيقة شحن بتحفظات |

| | |
|-------------------------|-----------------------------------|
| bill of suspense | فاتورة مستحقة لم تدفع بعد |
| bills discounted | كمبيالات أو سندات مخصومة |
| bills negotiated | اوراق تجارية مشتراة |
| bills receivable book | دفتر الاستحقاقات |
| bills, treasury | اذون خزانة |
| bimetallic standard | قاعدة الذهب والفضة |
| binary code | نظام العد الثنائى |
| binder | عربون |
| see bargain money | |
| binder / US / | وثيقة تأمين مؤقتة |
| binomial distribution | توزيع ذات الحدين |
| biostatistics | الاحصاء الحيوى |
| bis | مكرر |
| bisque clause | شرط مراجعة / شرط اعادة نظر |
| bivariate | ثنائى / ذو متغيرين |
| black market | سوق سوداء |
| blank credit | اعتماد مكشوف / اعتماد على بياض |
| blanket clause | شرط شامل / حكم عام |
| blank procuration | توكيل على بياض |
| blend financing | تمويل مختلط |
| see mixed financing | |
| bloated expenditures | مصروفات متضخمة / ترهل الانفاق |
| blocked account | حساب مجمد |
| blocked balances | ارصدة مجمدة |
| blow up the chimney, to | يبدد / يهدر / يضيع ادراج الرياح |
| Blue Book / UK / | الكتاب الأزرق |
| | النشرة السنوية التى يصدرها مكتب |
| | الاحصاء المركزى عن الدخل والانفاق |
| | القومى فى بريطانيا |

B

blue chip

سهم مفضل

التعامل في هذا النوع من الأسهم ينطوي على مخاطرة أقل وهذه عادة أسهم الشركات الكبرى

blueprint

خطة

board, executive

مجلس تنفيذي / مجلس ادارة

body

مجموعة / هيئة

body corporate

هيئة اعتبارية / شخصية اعتبارية

see legal person

bond

سند / كفالة / ضمانات

bond, authentic

سند أصلي / سند رسمي

bond, called

سند قابل للاستهلاك

bonded debt

دين مكفول

bonded warehouse

مخازن عامة / مستودعات جمركية

bond holder

مالك السند / حامل السند

bond, performance

كفالة نهائية

bonds, corporate

اسناد القروض التجارية /

سندات تجارية

bonds, premium

سندات لأجل

bonus

علاوة / منحة

bonus, export

علاوة تصدير / منحة تصدير /

مكافأة تصدير

bonus, import

علاوة استيراد / منحة استيراد

bonus shares

اسهم مجانية

book-keeping

ضبط الحسابات / مسك الدفاتر

book value

قيمة محاسبية / قيمة دفترية

القيمة المسجلة في الحساب الختامي

للمؤسسة

boom

رواج / انتعاش

| | |
|---------------------------------|---|
| boom and bust | انتعاش وكساد |
| also boom - bust situation | |
| boost, to | يرفع / يدفع |
| borderline | حد فاصل |
| borderline case | حالة مختلف عليها / مسألة خلافية |
| borrowing - quota ratio / IMF / | نسبة الاقتراض إلى الحصة |
| bottomry loan | قرض بحرى |
| bottleneck | اختناق / صعوبة / عقبة |
| bottleneck inflation | تضخم اختناقي |
| | ارتفاع الأسعار نتيجة الازدياد غير المتوقع |
| | للطلب على سلعة ما أو نتيجة نقص |
| | المعرض منها |
| bottom out, to | يبلغ أدنى مستوى (أسعار) |
| bought up | محتكر / مستأثر به / مستنفذ |
| bouncing cheque | شيك بدون رصيد |
| see dud cheque | |
| bounds of a sequence | حدا المتتالية |
| bout | جولة / موجة |
| bout of inflation | جولة جديدة من التضخم / موجة تضخم |
| brace the economy, to | ينشط الاقتصاد |
| bracket | شريحة |
| bracket progression | ازدياد الضريبة حسب الشريحة |
| braindrain | استنزاف العقول / هجرة الكفاءات |
| braintrust | هيئة خبراء |
| breadwinner | عائل |
| break | انقطاع |
| | في تسلسل بيانات أو احصاءات |
| breakdown | تقسيم / توزيع / تفصيل / انهيار |
| breakeven point | نقطة التعادل |
| break, tax | مهلة ضريبية |

B

| | |
|-----------------------------|--|
| breakthrough | انطلاقة / نجاح / فتح / تقدم |
| breathhtaking | مذهل / مدهش |
| bridge the gap, to | يقلص الفجوة |
| bridge loan | قرض مكمل / قرض مساعد |
| also bridging loan | قرض يعطى للدولة يؤهلها للحصول على تمويل من صندوق النقد الدولى وذلك لدرء أخطار اندلاع أزمة عالمية ومثال ذلك القروض التى قدمتها البنوك المركزية الغربية إلى كل من المجر والمكسيك والبرازيل والأرجنتين مؤخرًا |
| bridging finance | تمويل مرحلى |
| bridging operation | عملية تمويل مرحلى |
| brief | مذكرة / تعليمات |
| briefing paper / IMF / | وثيقة تلقين / وثيقة تعليمات / وثيقة إطلاع |
| bring to book, to | يحاسب |
| brinkmanship | سياسة حافة الهاوية |
| broad market | سوق نشطة (أوراق مالية) |
| broad money | النقود بمعناها الواسع |
| broken cross exchange rates | أسعار مشتقة ناقصة |
| broker, to | يبيع |
| brokerage | سمسرة / دلالة |
| budget | ميزانية تقديرية / موازنة عامة |
| budget, core | ميزانية عادية / من صلب الميزانية |
| budget, functioning | ميزانية التشغيل / ميزانية التسيير |
| budgeting | ميزنة / اعداد الميزانية / وضع الميزانية / اعتماد |
| budget line | خط الميزانية / ابواب الميزانية |
| also budget outline | |
| budget outturn | حصيلة الميزانية / ناتج الميزانية |

| | |
|-----------------------|--|
| budget plan | مشروع الميزانية |
| budget returns | ايرادات الميزانية |
| budget savings | وفورات الميزانية |
| budget support | مبالغ دعم الميزانية |
| buffer fund | صندوق احتياطي / رصيد موازنة / صندوق موازنة |
| buffer stock | مخزون احتياطي / مخزون الموازنة / مخزون الأمان / مخزون وقائي |
| bug | خطأ / عيب (كومبيوتر) |
| buggy | محتوى على اخطاء (كومبيوتر) |
| building, speculative | مبنى للاستغلال التجارى |
| built-in check | جهاز ضبط الأخطاء (كومبيوتر) |
| build-up | تراكم / تكديس / حشد |
| built-in stabilizer | موازن ذاتى |
| | ذلك الجزء من الهيكل الاقتصادى الذى يوازن بين فترات الكساد وفترات الانتعاش فى الدورة الاقتصادية |
| bulge | زيادة طفيفة طارئة فى السعر |
| bull | مضارب فى البورصة |
| see bear | يقوم بشراء السندات والأوراق المالية ويعرف باسم مضارب صعودى |
| bullet loan | قرض يسدد دفعة واحدة |
| bull market | سوق نشطة / سوق رائجة / سوق يسودها التفاؤل |
| bulk | كمية اقتصادية |
| bumper crop | محصول ممتاز / محصول وفير |
| bunco | غش / نصب / اختلاس |
| bunker oil | زيت وقود |
| buoyancy | قوة / نشاط |

B

| | |
|------------------------|---------------------------------------|
| buoyant market | سوق قوية / سوق نشطة |
| burden sharing | تكافل / اقتسام الاعباء |
| see interdependence | |
| burden, transfer | عبء توفير النقد الاجنبى (ديون) |
| bush handicraft | صناعات الغابة |
| business cycle | دورة اقتصادية |
| business day | يوم عمل |
| see banking day | |
| business situs | مقر العمل / مقر النشاط الاقتصادى |
| business slackness | تراخى النشاط التجارى |
| business units | وحدات مستريحة |
| buy at a premium, to | يشترى بسعر اعلى |
| buy back | شراء حصة |
| | الاتفاق على شراء حصة من انتاج المشروع |
| | كجزء من سداد قرض تمويله |
| buyers market | سوق المشتري |
| | سوق يتحكم فيها المشتري نتيجة العرض |
| | المفرط |
| buying, forward | شراء اجل |
| buying, preemptive | شراء بالشفعة |
| buy outright | شراء فوري / شراء نقدا |
| by acclamation | بالتزكية / بالتصفيق |
| by commodity, division | التركيب السلعى |
| by-laws | لائحة داخلية |
| by proxy | بالتوكيل / بالتفويض / عنه |
| see per procuration | |
| by virtue of | بحكم / بمقتضى |



| | |
|--------------------------|-----------------------------|
| cable rate | سعر التحويل بالبرق |
| cache memory | ذاكرة وسيطة (كومبيوتر) |
| cadastral | مساحي / عقارى |
| cadastral survey | مسح عقارى |
| calculated | مدبر / محسوب / مبيت / متعمد |
| calculated bankruptcy | افلاس مدبر / افلاس متعمد |
| calculated quotas /IMF / | الحصص المحتسبة |
| calculation | احتساب / حساب |
| calculus | حساب التفاضل |
| calendar year | سنة تقويمية |
| calibrate, to | يعاير / يقوم |
| call | شراء فى السوق العاجلة |
| see put | |
| call / IMF / | مطالبة / طلب تمويل أو سداد |
| call loan | قرض تحت الطلب |
| callable loan | قرض تحت الطلب |
| called bonds | سندات قابلة للاستهلاك |
| called-up capital | رأس المال المقرر دفعه |
| call in a loan, to | يطالب بسداد قرض |
| calling in of a currency | سحب عملة من التداول |
| call money | سلف تحت الطلب |
| call option | حق الشراء (بورصة) |
| see put option | |
| campaign for, to | يناصر / يطالب ب . . . |

| | |
|---------------------------------|--|
| cap, to | يحد |
| capacity | صفة / طاقة / سعة (كومبيوتر) |
| capacity, absorbing | طاقة استيعابية |
| capacity, endogenous | قدرة محلية |
| capacity, excess | طاقة زائدة / طاقة مفرطة |
| capacity, idle | طاقة معطلة |
| capacity of a partner | صفة الشريك |
| capacity output | الانتاج بكامل الطاقة |
| capacity usage ratio | معدل استخدام الطاقة الانتاجية |
| also capacity utilization ratio | النسبة بين الانتاج الفعلي والطاقة الكاملة للانتاج |
| capacity utilization | استخدام الطاقة الانتاجية بالكامل |
| capital allowances | اعفاءات ضريبية على رأس المال |
| | بقصد تشجيع الاستثمار في الأصول الرأسمالية الجديدة |
| capital, authorized | رأس مال اسمي / رأس المال المصرح به |
| capital backing of loans | ربط القروض برأس المال |
| | المحافظة على النسبة بين القروض التي يقدمها البنك ورأس ماله |
| capital, dotation | رأس مال تجهيز |
| capital, equity | رأس مال المساهمين / رأس مال الأسهم |
| capital, financial | تمويل رأسمالي |
| capital flight | هروب رأس المال |
| capital, floating | رأس مال عامل |
| also working capital | |
| capital flow | تدفق رأس المال / حركة رأس المال |
| capital formation | تكوين رأس المال |
| | الاستثمار الصافي في الأصول الثابتة من خلال زيادة رأس المال الحقيقي |

| | |
|-------------------------------|--|
| capital gains | مكاسب رأسمالية |
| | الزيادة المحققة في قيمة أصل رأسمالي |
| capital goods | سلع انتاجية / سلع رأسمالية / |
| | سلع استثمارية |
| capital inflow | دخول رأس المال / تدفق رأس |
| | المال إلى الداخل |
| capital intensive | كثيف رأس المال |
| capital levy | ضريبة على رأس المال |
| capital market | سوق رأس المال |
| | سوق التعامل في الأموال الطويلة الأجل |
| see money market | |
| capital, nominal | رأس مال اسمي |
| capital - output ratio | المعامل الحدى لانتاجية رأس المال |
| capital, own | تمويل ذاتي |
| capital, owned | رأس مال سائل |
| | الفارق بين الأصول والخصوم |
| capital, risk | رأس مال مخاطر / رأس مال مجازف |
| also venture capital | |
| capital stock | طاقة رأسمالية |
| capital transactions | معاملات رأسمالية |
| capital transfer tax (C.T.T.) | ضريبة تحويل رأس المال |
| | تفرض على نقل الثروة على سبيل الهبة أثناء |
| | حياة الشخص أو عند وفاته |
| capital, venture | رأس مال مخاطر |
| capital, working | رأس مال عامل / رأس مال متداول |
| capitals | أموال متداولة |
| capitals investment | استثمار رؤوس الأموال / توظيف |
| | رؤوس الأموال |
| capitalization | رسملة الأرباح / تكوين رأس المال |
| capitalization rate | سعر الفائدة المركبة |

C

| | |
|--------------------|---|
| capitation | جزية / ضريبة الاعناق / ضريبة الرؤوس |
| see poll tax | |
| cap system | نظام فرض حد أقصى |
| captive market | سوق حكر |
| capture, data | الاعداد الأولى للبيانات |
| carriage forward | رسوم النقل على المشتري |
| carriage paid | التمن خالص التكاليف والنقل والرسوم |
| carrier | الناقل / شركة النقل |
| carrier, insurance | شركة تامين |
| carriers | شركات التشغيل (كومبيوتر) |
| carry over, to | يرحل |
| carryover | مرحل |
| carry-over stock | مخزون مرحل |
| cartage | النقل بالعربات أو السيارات |
| cartels | اتحادات (احتكارية) / كارتيلات |
| cartels, rebate | اتحادات خفض السعر |
| cartogram | خريطة بيانية |
| cascadable | مترابط |
| cascade process | عملية التضاعف |
| cascade-type tax | ضريبة متضاعفة / ضريبة تعاقبية / ضريبة رقم الأعمال |
| | ضريبة تتحكم فيها كل مرحلة في المرحلة التي تليها |
| case, borderline | مسالة خلافية / حالة مختلف عليها |
| case study | دراسة حالة / دراسة افرادية / دراسة تطبيقية |
| cash | نقدية / نقدا |
| cash crop | محصول نقدي |

| | |
|--------------------|---|
| cash deposit | ايداع نقدي / وديعة نقدية |
| cash discount | حسم لتعجيل الدفع / خصم الدفع الفوري |
| cash economy | اقتصاد نقدي |
| cash flow | حركة النقد |
| cash imports | واردات نقدية |
| cash in hand | رصيد النقدية / نقدية في الصندوق |
| cash margin | تامين نقدي |
| | مبلغ يحتجزه المصرف أو يودع لديه لضمان جدية تنفيذ عملية ما |
| cash market | سوق التعامل نقدا / السوق الفورية |
| see spot market | |
| cash rebate | تخفيض الدفع نقدا |
| cash shares | اسهم نقدية |
| cash withdrawal | سحب نقدي |
| cashier | محصل |
| catalogue | دليل |
| catalyst | عامل حافز / عامل مساعد |
| catch crop | محصول وسيط |
| catchments | مجمعات مياه |
| see watersheds | |
| caucus | مجموعة |
| caveat | ايضاح / شرط |
| caveat emptor | على مسئولية المشتري |
| caveat venditor | على مسئولية البائع |
| ceiling price | السعر الأقصى |
| ceilings | سقوف / حدود قصوى |
| ceiling, statutory | حد أقصى قانوني / سقف قانوني |
| census, sample | تعداد العينة |
| center of interest | مركز الاهتمام والمصلحة |

| | |
|---------------------------------|---|
| centerpiece | ركيزة / دعامة |
| central limit theorem | نظرية النهاية المركزية |
| central moments around the mean | اقرب بيانات العينة للمتوسط |
| central rate | سعر مركزي (عملات) |
| cereals | حبوب |
| certificate of deposit (CD) | شهادة ايداع |
| | شهادات ذات آجال استحقاق مختلفة وهي تضمن سعر فائدة محدد على مرفرة من الوقت وهي ميزة عندما يسود الاعتقاد في السوق بأن أسعار الفائدة ستنخفض غير انها تضحي بالسيولة |
| certificate of origin | شهادة المنشأ |
| certificate of seaworthiness | شهادة صلاحية / شهادة سلامة تؤكد سلامة سفينة للابحار |
| certified cheque | شيك معتمد |
| certified true copy | صورة طبق الأصل |
| ceteris paribus | مع ثبات العوامل الأخرى |
| chain of command | تسلسل السلطة |
| chain reaction | تداعي / تفاعل متسلسل |
| chain store | متجر السلسلة |
| chairman, serving | الرئيس الحالي |
| also current chairman | |
| change in stocks | تغير في المخزون / تغير في قيمة الموجودات |
| channels, private | قنوات غير رسمية |
| chapter | باب (ميزانية) |
| characterization | تكييف |
| character loan | قرض شخصي |
| character, reversible | طابع دوري / طبيعة دورية |
| charge | عمولة / رسم |

| | |
|---------------------|------------------------------------|
| charge against, to | يخصم من / يقيد على |
| charge, bank | عمولة مصرفية |
| charge costs to, to | يحمل التكاليف على |
| charges, accrued | رسوم مستحقة |
| chart | رسم بياني |
| chart, dot | لوحة بالنقط |
| chartered | مؤجر / خاص / عارض |
| chartered flight | رحلة خاصة / رحلة عارضة |
| chart, flow | رسم بياني لسير الأعمال |
| charter party | عقد ايجار سفينة |
| charter, time | عقد ايجار سفينة |
| chartist / US / | محلل |
| | شخص يتولى تحليل تحركات أسعار |
| | الاسهم في البورصة استنادا إلى رسوم |
| | بيانية |
| cheap money | ائتمان يسر / نقود ميسرة |
| see easy money | |
| check list | قائمة مراجعة |
| checking account | حساب جار / حساب ادخار |
| cheque, accepted | شيك مقبول |
| cheque, bouncing | شيك بدون رصيد |
| also dud cheque | |
| cheque, returned | شيك مرتجع |
| cheque, stale | شيك متقادم |
| cheque transactions | صرف شيكات |
| chi | كا (رياضة) |
| chief account | رئيس حسابات |
| chips, blue | اسهم مفضلة |
| chi square | كا ٢ / كا تربيع |
| chord | وتر |

C

| | |
|---|---|
| circulate, to | يوزع / يعمم |
| circulating | متداول |
| circulating asset | أصل متداول / رأس مال متداول |
| claim | مطالبة / استحقاق |
| claim, to | يطلب / يقتطع من |
| claims on residents | مطالبات على المقيمين |
| clandestine market | سوق سرية |
| | وهي عادة السوق التي يجرى فيها بيع السلاح |
| classification | تصنيف / تبويب |
| classification, standard | تصنيف موحد / تبويب موحد |
| class interval | فترة الفئة |
| class, model | فئة منوالية |
| clause | شرط / حكم |
| clause, anti-dumping | شرط حماية / شرط مكافحة الاغراق |
| clause, arbitration | شرط تحكيم |
| clause, bisque | شرط مراجعة / شرط اعادة نظر |
| clause, blanket | شرط شامل / حكم عام |
| clause, escalation | شرط تصعيد / شرط رفع السعر |
| | مستقبلا |
| clause, escalator | شرط التدرج (أجور) |
| clause, escape | شرط التنصل |
| clause, hedge | شرط حماية / شرط تحوط |
| clause of on recourse | شرط عدم الضمان |
| clause of payment when at best fortune | شرط الدفع عند الميسرة |
| clause, penalty | شرط جزائي |
| clause, safeguard | شرط وقاية / شرط حماية |
| clause, saving | شرط استثناء / شرط تنصل / شرط تهرب |

| | |
|--|--|
| claused bill of lading | بوليصة شحن بتحفظات |
| clean float | تعويم غير مقيد / تعويم حر |
| clearance | تعويم سعر الصرف دون اية قيود اجازة / تخليص / خلوص / ارتفاع / تصريح / تصفية / تصريف |
| clearance of goods | جمركة / تخليص بضائع من الجمارك / تصريف |
| clearance sale | بيع تصفية |
| clearance up to . . . meters | اقصى ارتفاع . . . مترا |
| clearings, bank | تقاص البنوك |
| clear day | يوم كامل |
| clear the market, to | يوازن السوق يساوى بين العرض والطلب |
| close, to | يصفى / يقفل |
| close ones position in the stock exchange | يصفى وضعه في سوق الأوراق المالية |
| closed routine | برنامج مستقل (كومبيوتر) |
| closed subroutine | برنامج فرعى مستقل (كومبيوتر) |
| closed system | نظام مغلق (اقتصاد) / نظام متكامل (مبانى) |
| closing quotations | اسعار الاقفال (بورصة) |
| closing rate of exchange | سعر الاقفال (بورصة) |
| club, London | منتدى لندن |
| club, Paris | منتدى باريس |
| clusters, economic | تكتلات اقتصادية |
| coasting | ملاحة ساحلية |
| co-chairman | رئيس مناوب / مرئس |
| CODEL | كوديل |

نظام وضع رموز برامج الحاسبات اوتوماتيكيا

C

| | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| code, binary | نظام العد الثنائي |
| code table | جدول التشغيل |
| coder | كاتب الأوامر / كاتب البرامج |
| coding | ترميز / وضع الرموز |
| coefficient | معامل |
| coefficient, accelerator | معامل المعجل |
| coefficient, alienation | معامل التجنيد (رياضة) |
| co-financing | تمويل بالمشاركة / تمويل مشترك |
| co-founder | شريك مؤسس |
| COINS | نظام المعلومات المجهزة بالحاسبات |
| (Computerized Information System) | الإلكترونية |
| coins | مسكوكات / عملة معدنية |
| collaborate, to | يتعاون / يتواطأ |
| collaboration | تعاون / تواطؤ |
| collateral | ضمان / اضافي |
| collateral condition | شرط اضافي |
| collateral loan | قرض معزز / قرض مضمون |
| collateral security | ضمان اضافي |
| collateralize, to | يقدم ضمانا / يعزز بضمان |
| collect, to | يجمع / يحصل / يجبي |
| collection | تحصيل / جباية |
| collinear | متسامت |
| collusion | تواطؤ |
| column | خانة / عمود |
| co-maker | ضامن متضامن |
| see co-surety | |
| combinations | توافيق |

| | |
|----------------------------|---|
| company, disclosure | شركة تحليل البيانات |
| combined | مجمع / مركب |
| combined balance sheet | ميزانية عامة مجمعة |
| combined index | مؤشر مركب |
| combined market rate | سعر السوق المجمع |
| command economy | اقتصاد موجه |
| see planned economy | |
| commensurability | تقييبي / قابلية للمقايضة |
| commercial banks liquidity | سيولة نقدية / السيولة لدى المصارف التجارية |
| commercial enterprise | منشأة تجارية / مشروع تجارى |
| commercial item | سلعة / مادة قابلة للتعامل |
| commercialization | تسويق / تصريف تجارى |
| commercial pledge | رهن تجارى |
| commercial rehabilitation | رد الاعتبار التجارى |
| commission | عمولة / هيئة / لجنة |
| commission agent | وكيل بالعمولة |
| commission merchant | تاجر بالعمولة |
| commitment | ارتباط / التزام / تعهد |
| see undertaking | |
| commitment, contingent | ارتباط طارئ / التزام مشروط |
| commitment fee / WB / | عمولة ارتباط / رسم ارتباط |
| also commitment charge | |
| commitment gap / IMF / | فجوة الموارد / عجز الموارد الفجوة بين الموارد المتاحة لدى صندوق النقد الدولى والتزامات الصندوق باقراض أعضائه |
| commitment, loan | ارتباط الدين |
| committee, ad hoc | لجنة مخصصة / لجنة مختصة لدراسة موضوع معين |

C

| | |
|----------------------------------|---|
| components, standard | عناصر رئيسية / عناصر موحدة |
| committee, awarding | لجنة تحكيم |
| committee, interim | لجنة انتقالية / لجنة مؤقتة |
| committee, organizing | لجنة تنظيمية |
| committee, steering | لجنة توجيهية |
| committee, watchdog | لجنة رقابة |
| commodity composition | التركيب السلعي |
| commodity futures | معاملات سلعية باجل |
| commodity gold | ذهب سلعي / ذهب غير نقدي |
| see non-monetary gold | |
| commodity money | نقود سلعية |
| Common Agricultural Policy (CAP) | السياسة الزراعية المشتركة |
| | السياسة الزراعية التي تطبقها |
| | دول السوق الأوروبية المشتركة |
| common denominator | قاعدة (نقد) / مثبت مشترك / قاسم مشترك |
| common merchandise | بضاعة صنف عادي |
| common stocks | اسهم عادية |
| communal | محلي / جماعي / عام |
| communal facilities | مرافق عامة / مرافق جماعية |
| communications | مكاتبات / مراسلات / مواصلات |
| community | ضاحية / مجتمع محلي / جالية / هيئة / مجموع / عام |
| community, bedroom | ضاحية السكنى |
| community facilities | مرافق مجتمعية |
| community ownership | ملكية جماعية |
| community of interests | مصالح مشتركة / اشتراك المصالح |
| community service | خدمة عامة |
| commuters | الغداة الرواحون |
| compact | ميثاق / صغير |

| | |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| company, holding | شركة قابضة / شركات الشركات |
| company, joint stock | شركة مساهمة |
| company, listed | شركة مسجلة (في البورصة) |
| see quoted company | |
| company, over-the-counter | شركة غير مسجلة (في البورصة) |
| also unlisted company | |
| company, quoted | شركة مسجلة (في البورصة) |
| company, registered | شركة مسجلة |
| comparative advantage | ميزة نسبية |
| | قدرة الدولة أو الوحدة الانتاجية |
| | على انتاج سلعة بتكلفة أقل من |
| | دولة أو وحدة انتاجية أخرى |
| comparator | أداة مقارنة / مقارن |
| compendium | موجز |
| compensatory financing / IMF / | تمويل تعويضي |
| compensatory loan / AMF / | قرض تعويضي |
| compensatory transactions | معاملات تعويضية |
| competence | اهلية / صلاحية |
| compete with, to | ينافس / يزاحم |
| compiling economy | الدولة المعدة للبيان / الاقتصاد المعد |
| also compiling country | للبيان |
| complementarity | تكامل / تنمة |
| complementary demand | طلب مكمل |
| | الارتباط بين سلعتين في الطلب بحيث أن |
| | زيادة سعر واحدة يؤدي إلى انخفاض |
| | الطلب على الأخرى مثل الخبز والزبد ، |
| | السيارات والبنزين |
| complementary financing | تمويل تكميلي |
| compliance, tax | انضباط ضريبي |
| component | عنصر / مكون |

C

| | |
|---------------------------------|---|
| composite | مركب / مجمع / شامل |
| composite currency /EEC/ | عملة مركبة |
| composite demand | طلب مركب |
| | الطلب على سلعة أو خدمة لها استخدامات متعددة |
| composite resolution | قرار جامع |
| composite unit | وحدة مجمعة (عملات) |
| composite value | قيمة حقيقية |
| composition | تسوية / مصالحة / تركيب |
| composition, lending | تركيب القروض |
| compound interest | فائدة مركبة |
| compression | انخفاض / تقلص |
| compression of data | التخلص من البيانات الطفيلية |
| see garbage collection | |
| compromise | حل وسط / حل توفيقى |
| compromise, to | يحد من / ينال من / يضر بـ / يخل بـ |
| compromise the interests of, to | ينال من مصالح / يضر بمصالح |
| comptroller | مراقب حسابات |
| see controller | |
| computerized models | نماذج معدة للحاسب |
| computer typesetting | التنفيذ بالحاسب |
| concealed | مستتر / مقنع |
| see veiled | |
| concealed unemployment | بطالة مقنعة |
| concentric | احادى المركز |
| concessional | ميسر |
| concessional flows | تدفقات ميسرة |
| concessional terms, on | بشروط ميسرة |
| also on concessionary terms | |

| | |
|------------------------------|--|
| concession, exclusive | امتياز خاص / احتكار |
| concurrence | موافقة / قبول |
| condition | شرط / اشتراط |
| conditionality / IMF / | شرطية / اشتراطية |
| conditional liquidity | سيولة مشروطة |
| condominium | بنية مشتركة الملكية |
| conference, pledging | مؤتمر التعهدات / مؤتمر اعلان التبرعات |
| confidence interval | فترة الثقة |
| configuration | مكونات الحاسب / اجزاء الحاسب |
| confirmed | معزز |
| confirmed documentary credit | اعتماد مستندى معزز |
| | لا يمكن سحبه أو تعديله وعادة ما يتخذ شكل خطاب ضمان |
| conformist | تقليدى |
| conformity | توافق / تطابق |
| congestion | اختناق |
| conjunction | اقتران |
| consensual contract | عقد بالتراضى |
| consensus | توافق الآراء |
| consent | رضا / قبول / اتفاق / موافقة |
| consent, express | موافقة صريحة |
| see express approval | |
| consent, tacit | موافقة ضمنية |
| consequential damage | اضرار غير مباشرة |
| conservation | صون / محافظة / حفاظ |
| conserve, to | يصون / يحفظ |
| consignee | متسلم / مودع لديه |
| consignor | مسلم |
| consignment | امانة / شحنة |

| | |
|----------------------------|---|
| consignment, on | على سبيل الأمانة |
| console | وحدة الاتصال بالحاسب |
| consolidate, to | يجمع / يجمد / يعزز |
| consolidate a debt, to | يوحد الدين / يجمد الدين |
| consolidated balance sheet | ميزانية عمومية موحدة / ميزانية مجمعة |
| consolidated debt | دين مجمد / دين موحد |
| consolidated revenues | إيرادات موحدة / إيرادات مجمعة |
| consolidation (data) | دمج البيانات |
| consols | سندات الدين الموحد |
| | عندما يتعذر على دولة ما سداد قروضها فانها تحولها إلى سندات وبالتالي لا تسدد أصل الدين |
| consonance | توافق |
| consortium | كونسرتيوم |
| | مجموعة شركات كبرى تضطلع بمشروع |
| conspicuous consumption | استهلاك ظاهري |
| constant prices | أسعار ثابتة |
| constituency / IMF // WB / | مجموعة / دائرة |
| | الدول التي يمثلها المدير التنفيذي لدى البنك الدولي أو صندوق النقد الدولي |
| constitute, to | يشكل / يمثل |
| constraint | قيد / عائق / نقص |
| constriction | عائق / عقبة |
| consultancy service | خدمة استشارية |
| consultant | خبير استشاري |
| consumer good | سلعة استهلاكية / سلعة منزلية |
| consumer price | سعر المستهلك / سعر البيع للجمهور |
| see public price | |

| | |
|----------------------------|---|
| consumer price index (CPI) | الرقم القياسى لتكاليف المعيشة / الرقم القياسى لأسعار المستهلك مؤشر شهرى يقارن بين المتوسط المرجح للأسعار والمتوسط المرجح فى سنة الأساس وكان يطلق عليه من قبل اصطلاح cost of living index |
| consumption, aggregate | استهلاك كلى |
| consumption, auto | استهلاك ذاتى |
| consumption function | دالة الاستهلاك معادلة توضح العلاقة بين المصروفات الاجمالية على الاستهلاك فى اقتصاد ما واجمالى دخل المستهلكين |
| consumption pattern | نمط الاستهلاك / نمط استهلاكى |
| container | حاوية |
| content | محتوى / فحوى / مضمون |
| contents | مشمولات |
| contingencies | مصروفات طارئة / مصروفات غير منظورة |
| contingency fund | صندوق طوارئ |
| contingent commitment | ارتباط طارئ / التزام مشروط |
| contingent expenses | مصروفات طارئة / مصروفات غير متوقعة |
| continuous paper forms | اشربة ورقية (كومبيوتر) |
| continuum | سلسلة |
| see series | |
| contours of world economy | معالم الاقتصاد الدولى / سمات الاقتصاد الدولى |
| contra | ضد / مضاد |
| also counter | |
| contract | عقد / تعاقد |
| contract, to | يتعاقد / يتقلص |

C

| | |
|------------------------|--|
| contract, aleatory | عقد احتمالي |
| contract, formal | عقد رسمي / عقد مكتمل |
| contract, labour | عقد عمل |
| contract, lease | عقد ايجار |
| contract, lease - sale | عقد ايجار برسم البيع / عقد تاجير وبيع |
| | عقد يبدأ بالايجار ثم ينتهى إلى البيع |
| contract, long-term | عقد أجل |
| contract, turnkey | عقد تسليم المفتاح |
| | عقد انشاء كامل للمشروع |
| contracting, cost-plus | تعاقّد باكثر من التكلفة |
| contracting parties | اطراف متعاقدة / فرقاء متعاقدون |
| contraction | انكماش / تقلص |
| contractionary policy | سياسة انكماشية |
| contractionary spiral | انكماش حلزوني |
| contractor | متعاقّد / متعهد |
| contractual | تعاقدي / تعاهدي |
| contractual liability | مسئولية تعاقدية |
| contractual obligation | التزام تعاقدي |
| contrary market | سوق معاكسة |
| contributions | مساهمات / اشتراكات / حصص / تبرعات |
| contrived scarcity | ندرة مصطنعة |
| control | تحكم / ضبط / مكافحة / مراقبة / الحد من |
| control, exchange | مراقبة النقد / مراقبة الصرف |
| controller | مراقب حسابات |
| see comptroller | |
| controller | وحدة ضبط البرامج (كومبيوتر) |
| controlling company | شركة مهيمنة |

| | |
|--------------------------------|---|
| control of inflation | التحكم في التضخم / الحد من التضخم |
| control, quality | مراقبة النوعية |
| control rate | سعر التعادل (عملات) |
| see par value | |
| control, stock | مراقبة المخزون |
| controversial | خلافى / جدلى |
| convenience, flag of | علم المصلحة |
| convention | عرف / اتفاق / عهد |
| conventional mortgage | رهن اتفاقى |
| converter | محول (كومبيوتر) |
| co-ordinate | احداثى |
| coordinated lending | إقراض غير طوعى |
| co-owner | مشترك / شريك |
| core | ذاكرة الخلايا الممغنطة |
| also core memory, core storage | |
| core budget | من صلب الميزانية / الميزانية العادية |
| core resources | موارد عادية |
| core unemployment rate | معدل البطالة الأساسى |
| corporate | قابض / أساسى / متعلق بالشركات |
| corporate, body | هيئة اعتبارية / شخصية اعتبارية |
| corporate bonds | سندات تجارية / اسناد القروض التجارية |
| corporate demand | طلب الشركات |
| corporate income tax | الضريبة على دخل الشركات المساهمة |
| corporate state | دولة قابضة |
| | دولة تمتلك أدوات تمكنها من التدخل فى شئون الأفراد والجماعات بل والدول |
| corporate tax | الضريبة على أرباح الشركات |
| corporation | شركة / مؤسسة |

C

| | |
|--------------------------------------|---|
| corporation, eleemosynary | مؤسسة خيرية |
| corrective measures | تدابير تصحيحية / إجراءات تصحيح المسار |
| correlates | معاملات ارتباط |
| correlation | ترابط / ارتباط |
| | طريقة احصائية توضح المدى الذى تكون فيه التغيرات فى قيم متغير ما مرتبطة بالتغيرات فى قيم متغير آخر |
| correlation, auto | ارتباط ذاتى |
| correlation ratio | نسبة الترابط |
| correlation, spurious | ترابط وهمى |
| correspondent bank | بنك مراسل |
| cost | كلفة / تكلفة / تكاليف |
| cost accounting | محاسبة التكاليف |
| cost, assessed | تكاليف تقديرية |
| cost-benefit analysis | مقارنة الكلفة بالفائدة |
| cost effectiveness | مردودية التكاليف |
| cost, factor | سعر التكلفة |
| cost, historical | التكلفة الشاملة |
| cost, initial | التكلفة المبدئية |
| costing | تثمين / تقدير التكاليف |
| costing, marginal | حساب التكاليف الحدية |
| cost, insurance and freight (C.I.F.) | الثمن سيف / السعر فى ميناء الوصول قيمة السلعة مضافا اليها مصاريف النقل والتأمين |
| cost, marginal | التكلفة الحدية |
| cost of living index | الرقم القياسى لتكاليف المعيشة |
| cost overruns | تجاوز التكاليف |

cost-plus contracting

التعاقد باكثر من التكلفة

أسلوب تتبعه الشركات عادة في تعاقداتها
بالخارج لتغطية المصروفات الاضافية
الطارئة لدى التنفيذ

cost-plus principle

مبدأ السماح بالصرف دون قيد

أو شرط

وهو مبدأ يسمح بتجاوز الاعتماد المخصص

cost price

سعر التكلفة

see prime cost

cost-price squeeze

ارتفاع التكلفة وانخفاض السعر

cost, prime

سعر التكلفة / التكلفة الأساسية

cost-push inflation

التضخم نتيجة ارتفاع التكاليف

يتمثل المصدر الرئيسى لهذا النوع من
التضخم في قوة اتحادات العمال وحصولها
على زيادات في الأجور تفوق الزيادة في
الانتاج وهذا يؤدي إلى ارتفاع الأسعار ثم
المزيد من المطالبة بزيادة الأجور وهكذا .
كما يعرف هذا النوع باسم inflationary
spiral وحدث في الدول الصناعية الغربية
في أعقاب زيادة أسعار النفط عام ١٩٧٣

cost reimbursement

دفع التكاليف

cost underrun

انخفاض التكاليف

cost, apportioned

التكاليف الموزعة

costs, operating

نفقات ادارية / مصروفات تشغيل

co-surety

ضامن متضامن / ضامن مشترك

see co-maker

cotton futures

سوق القطن

council, governing

مجلس المحافظين / المجلس الحاكم

counter

مقابل / بديل / مضاد / سوق

C

| | |
|----------------------------|---|
| counter, bargain | سوق زهيدة السعر |
| countercyclical actions | اجراءات ضد التقلبات الدورية / |
| see anti-cyclical measures | تدابير تثبيت الأسعار |
| counterpart | مناظر / نظير / مقابل |
| counterpart entry | قيد مناظر |
| counterpart funds | اموال مناظرة / أرصدة مناظرة |
| counterpart item | بند مناظر |
| counterpart staff | نظراء |
| countersign | يصادق على توقيع |
| countertrade | تجارة الأوفست / تجارة الصفقات المتكافئة |
| countervailing duties | رسوم تعويض |
| | رسم استيراد اضافى يفرض على السلعة |
| | لتعويض انخفاض سعرها نتيجة دعم بلد |
| | المنشأ هذه السلعة لأغراض تصديرها |
| country, deficit | دولة عجز |
| country, donor | دولة مانحة / دولة متبرعة |
| country exposure | دين الدولة / تعرض الدولة |
| country, landlocked | دولة لا ساحلية / دولة محصورة |
| country level | المستوى القطرى |
| see national level | |
| country of destination | بلد المقصد / بلد الوصول |
| country of origin | بلد المنشأ |
| country, programme | دولة البرنامج |
| | الدولة التى تطبق برنامجا لتصحيح المسار |
| | الاقتصادى يضعه صندوق النقد الدولى |
| country report | تقرير قطرى |
| course, refresher | برنامج تاهيل / دورة تنشيطية |
| covariance | تغاير / مغايرة |
| coverage | نطاق / تغطية / شمول / مجال |
| cover coefficient | معامل تغطية المخاطر |

| | |
|---------------------|--|
| cover, forward | غطاء أجل |
| crash programme | برنامج عاجل / برنامج مكثف |
| crawling peg | سعر صرف زاحف |
| | يتغير سعر الصرف بطريقة غير متكررة وعلى فترات تقاس عادة بالأشهر وهو أسلوب للتحكم في سعر الصرف |
| crawling, active | زحف موجب |
| | اعلان البنك المركزي عن حدود لتغيرات سعر الصرف مستقبلا وهي مرحلة انتقالية لخفض معدل التضخم المحلي |
| crawling, passive | زحف سالب |
| | تخفيضات في سعر صرف العملة للتعويض عن التضخم المحلي الماضي |
| credibility | مصداقية |
| credit | ائتمان / اعتماد / دائن / تمويل / قرض |
| credit, bankers | اعتماد مصرفي |
| credit, blank | اعتماد مكشوف / اعتماد على بياض |
| credit, documentary | اعتماد مستندي |
| credit, domestic | ائتمان محلي / سيولة محلية |
| credit entry | قيد اضافة / قيد دائن |
| credit line | حد الائتمان / خط ائتمان / تسهيل ائتماني |
| | امتياز يسمح للعميل باقتراض مبالغ في حدود معينة دون الحاجة الى تصديق لكل مرة |
| credit note | اشعار دائن / اشعار اضافة |
| credit rating | تقدير الأهلية الائتمانية |
| credit rationing | ترشيذ الائتمان |
| credit, revolving | اعتماد متجدد / اعتماد دوار |
| credit, standby | اعتماد احتياطي / اعتماد محدد ومخصص |
| credit, suppliers | تسهيلات موردين |

| | |
|---------------------------|--|
| credit tranche | شريحة ائتمانية |
| creditworthiness | جدارة ائتمانية / أهلية ائتمانية / مركز مالى |
| creditor, net | دائن صاف |
| creditor position | وضع دائنية |
| creeping inflation | تضخم زحاف معدله بطيء يتراوح عادة بين ٢ الى ٣٪ سنويا |
| crime busting | مكافحة الجريمة |
| critical path method | طريقة المسار الحرج أسلوب يعنى بتحديد الطريقة الأقل كلفة لتنفيذ المشروع لاسيما المشروعات الصناعية الضخمة مثل محطات القوى ومعامل تكرير النفط |
| crop, bumper | محصول ممتاز / محصول وفير |
| crop, cash | محصول نقدي |
| crop, catch | محصول وسيط |
| crop rotation | دورة زراعية |
| crossed cheque | شيك مسطر / شيك تحويل |
| cross classification | تبويب مزدوج وهو التبويب الاقتصادي والوظيفي معا |
| cross conditionality | شرطية مزدوجة |
| cross-country comparisons | مقارنات فيما بين الدول |
| cross default clause/WB/ | شرط وفاء مقابل شرط يربط القرض التجارى بقرض البنك الدولى فى عمليات التمويل المشترك |
| cross rate | سعر صرف مشتق سعر الصرف بين عملتين مشتقا من سعر صرف كل منهما بعملة ثالثة |

| | |
|-------------------------------------|--|
| cross section | عينة احصائية /قطاع مستعرض / مقطع عرضي |
| cross-section analysis | تحليل احصائي تحليل البيانات الاحصائية المرتبطة بنفس الفترة الزمنية وهذا على العكس من تحليل السلسلة الزمنية time series الذي يحلل البيانات على مر فترة من الزمن |
| cross-section data | بيانات احصائية |
| cross sectoral | مشارك بين القطاعات |
| cross subsidy | دعم مزدوج |
| crowding out | مزاحمة /استحواز |
| crowding out effect | اثر مزاحمي |
| crude | اجمالي (احصاء) |
| crude birth rate | معدل المواليد الاجمالي |
| culling | انتقاء |
| cum | مع /ب... /بالاضافة الى |
| cum interest | بربح /شامل الربح |
| cumulative | مجمع /تراكمي |
| cumulative limit /IMF/ | حد مجمع يمثل الحد الأقصى لاستفادة الدولة العضو من موارد صندوق النقد الدولي بمقتضى سياسة الوصول الموسع الى موارد الصندوق |
| curb, to | يقيد /يعرقل /يحجم |
| curb | قيد /عائق /تحجيم |
| curb market | سوق غير رسمية /اوراق مالية خارج التسعيرة (بورصة) |
| currency according to denominations | العملة حسب الفئة |
| currency area | منطقة عملة مثل منطقة الدولار ومنطقة الفرنك ومنطقة الاسترليني |

C

| | |
|-----------------------------|--|
| currency, automatic | عملة مرنة |
| currency exchange | صرافة / شراء وبيع عملات |
| currency flap | غطاء العملة |
| currency, hard | عملة صعبة |
| see scarce currency | |
| currency, hedge | عملة التغطية |
| currency held by the public | نقد متداول / نقد لدى الجمهور |
| currency, intervention | عملة تدخل |
| currency, key | عملة رئيسية / عملة ارتكاز |
| currency peg | اساس ربط العملة / سعر العملة |
| currency pool | مجمع النقد / مجمع العملات |
| currency pooling /WB/ | نظام توحيدى للعملات |
| | ازاء تقلبات أسعار صرف العملات لجأ البنك الدولى الى هذا النظام لتوزيع مخاطر تقلب أسعار الصرف بالتساوى على الدول المقترضة منه |
| currency, satellite | عملة تابعة / عملة محكومة |
| currency, scarce | عملة صعبة |
| see hard currency | |
| currency, settlement | عملة الدفع / عملة التسوية |
| currency snake /EEC/ | نطاق العملات الأوروبية / تعويم مشترك وهو نطاق تقلب هذه العملات فيما بينها وازاء الدولار الأمريكى |
| currency, soft | عملة هشة / عملة ضعيفة |
| currency swap | عملية مبادلة نقد |
| | يتفق فيها طرفان على أن يخدم الواحد دين الأخر ، وتكون قيمة الدين واحدة لكن كل منهما بعملة مختلفة |
| currency translation | تقويم العملة |
| currency unit | وحدة العملة |

| | |
|----------------------------|--|
| currency, unrestricted | عملة حرة |
| currency, vehicle | عملة تدخل |
| see intervention currency | |
| current dollar | الدولار بالقيمة الجارية |
| | قيمة الدولار دون خصم معدل التضخم |
| current factor cost | تكلفة عوامل الإنتاج الجارية |
| current issue of SDRs/IMF/ | فترة التخصيص الحالية لحقوق السحب الخاصة |
| current transactions | معاملات جارية |
| curve, demand | منحنى الطلب |
| curve, regressive | منحنى انحدار |
| curve, sine | منحنى الجيب |
| curve, supply | منحنى العرض |
| curve, tangent | منحنى الظل |
| cushion | وقاية/حماية/دعامة/سند |
| cushion, to | يقى/يحمى/يعوض/يخفف (آثار) |
| custom | عرف |
| customers, prospective | عملاء مرتقبون |
| customization | الانتاج (الاعداد) حسب طلب العميل |
| customs drawback | رد الرسوم الجمركية |
| | يطبق هذا على الرسوم الجمركية المحصلة على السلع المستوردة التي يعاد تصديرها أو التي تستخدم في صناعة سلع للتصدير |
| customs frontier | حدود جمركية |
| customs post | مركز جمركي |
| cut back on, to | يحد من/يخفف |
| cut-rate financing | تمويل بفائدة منخفضة |
| cutting, price | خفض السعر |
| cutoff | قطع/وقف |

C

| | |
|--------------------------|--------------------------------------|
| cutoff, aid | قطع المعونة |
| cutoff point | قطع التمويل |
| cut, tax | تخفيض الضريبة |
| cycle billing | مطالبة دورية |
| cycle, business | دورة اقتصادية |
| cyclical | دورى |
| see reversible | |
| cyclical fluctuations | تقلبات دورية |
| see cyclical swings | |
| cyclical nature | طابع دورى / طبيعة دورية |
| see reversible character | |
| cyclical swings | تقلبات دورية |
| cyclical unemployment | بطالة دورية |
| | البطالة الناتجة عن الدورة الاقتصادية |



damage

ضرر

see tort

damage, consequential

اضرار غير مباشرة

damageable goods

بضائع تلوف /بضائع قابلة للتلف

damaged property

ضرر مادي

damages

تعويض خسائر /اضرار او تلفيات

data base

قاعدة البيانات /قاعدة المعطيات

data capture

اعداد او لى للبيانات

data, cross-section

بيانات احصائية

data, macro

بيانات كلية

data, micro

بيانات جزئية

data, passport

بيانات اساسية

data processing

معالجة البيانات /تجهيز البيانات او

المعطيات

data, sample survey

بيانات المسح بالعينة

data updating

تحديث البيانات /استكمال البيانات

date, effective

تاريخ النفاذ /تاريخ التنفيذ

date, expiry

حلول الاجل

day, banking

يوم عمل

see business day

day, clear

يوم كامل

deadline

موعد نهائى / آخر ميعاد

dead season

موسم الكساد

see slack season

D

| | |
|--------------------|--|
| dead weight | حمولة قصوى |
| dear money | نقود عزيزة / ائتمان مقيد |
| see tight money | ترتبط عادة بوضع قيود على الائتمان وهي سياسة مقصودة لجعل أسعار الفائدة مرتفعة |
| dearth of money | ندرة النقود / قلة النقود |
| death duty | ضريبة التركات |
| debenture | سند (دين) |
| debenture, bearer | سندة لحامله |
| debenture loan | قرض الزامى / قرض اجبارى |
| debit | مدين |
| debit balance | رصيد مدين |
| debit entry | قيد خصم / قيد مدين |
| debit note | اشعار مدين / اشعار خصم |
| debriefing | تقديم معلومات |
| | عادة من مرؤوس الى رئيسه |
| debt amortization | استهلاك الدين |
| debt, bad | دين معدوم |
| debt, bonded | دين مكفول |
| debt, consolidated | دين مجمد / دين موحد |
| debt, disbursed | الدين المستخدم |
| debt exposure | حجم الدين / وضع المديونية |
| debt, floating | دين قصير الاجل / دين عائم / دين سائر |
| debt, funded | دين ثابت |
| debt holder | حامل سند الدين |
| debt, net | صافي الدين |
| debt outstanding | رصيد غير مسدد |
| debt, overseas | دين خارجى |
| debt, proof of | سند الدين / مستند الدين |

| | |
|-------------------------|--|
| debt, recognition of | اقرار الدين |
| debt relief | تخفيف عبء الدين |
| debt repudiation | رفض سداد الدين |
| debt rescheduling | جدولة الدين |
| debt service | خدمة الدين |
| | دفع الفوائد المستحقة على الدين |
| debt, short-term | دين قصير الأجل |
| debt, sovereign | قرض سيادى |
| | قرض من الخارج مضمون من الحكومة |
| debt, undisbursed | دين غير مستخدم |
| debt, undischarged | دين غير مسدد |
| debtor | مدين / مديون |
| debtor position | وضع مديونية |
| debtors for acceptances | مدينون لقاء قبولات |
| debug, to | يتفقد / يستعرض (كومبيوتر) |
| debug a programme, to | يستعرض برنامجا |
| decelerate, to | يتباطأ / يخفض السرعة |
| deceleration | تباطؤ / خفض السرعة |
| decimal | عشرى |
| decimal point | علامة عشرية |
| decision /IMF/ | مقرر / قرار |
| | قرار صادر عن المجلس التنفيذي لصندوق النقد الدولى |
| decision, to | يحكم / يصدر حكما |
| decision maker | صانع القرار |
| declaration | اشهار |
| declaration of intent | اعلان نوايا / شهر النية |
| declaration, statutory | شهر رسمى |
| decline, to | يرفض / يمتنع / يتدنى |

D

| | |
|--------------------------------|---|
| decline an offer, to | يرفض عرضاً |
| decline | تدنى / انخفاض |
| decode, to | يفك الرمز / يشرح / يفسر |
| decoding of technology | تفسير التكنولوجيا |
| decompose, to | يوزع |
| decomposition | توزيع |
| decontrol, to | يلغى الرقابة / يرفع الرقابة / يلغى القيود |
| decumulate, to | يصرف / يخفض (مخزون) |
| decumulation | تصريف المخزون / خفض المخزون |
| dedollarisation | الخروج من نظام الدولار / العودة عن الدولار |
| deduct, to | يقطع / يحجز / يخصم |
| deduct a tax at the source, to | يحجز الضريبة في المنبع / يقطع الضريبة عند المنبع |
| deed | صك / عقد / تعاقد |
| deed of partnership | عقد شركة تضامن |
| deed, title | عقد ملكية |
| de facto | واقعا / حكما / بحكم الواقع |
| default | عجز / اعسار / تقصير |
| default interest | فوائد تاخير |
| deferred | مؤجل |
| deferred annuity | قسط سنوى مؤجل |
| deferred payment | دفع مؤجل |
| deferred taxation | متاخرات ضريبية |
| deficiency | نقص / قصور / عجز |
| deficient | ناقص / قاصر / عاجز |
| deficit | عجز / عاجز |
| deficit countries | بلدان العجز |

| | |
|----------------------------|--|
| deficit financing | تمويل العجز / التمويل بالعجز |
| see compensatory financing | يعرف هذا النوع من التمويل باصلاح التمويل التعويضي أو pump priming |
| deficit, operating | عجز التشغيل |
| deficit, overall | عجز كلي |
| deficit, residual | عجز متبقى |
| deficit units | وحدات عاجزة |
| deflation | انكماش / انخفاض السعر وهو دلالة على الانخفاض في مستوى النشاط الاقتصادي |
| deflationary | انكماشى |
| deflationary gap | فجوة انكماشية الادخار المفرط في الاقتصاد يؤدي الى عدم استثمار أموال كافية لحفز النمو الاقتصادي |
| deflator | مخفض / أطر (ج . أاطر) |
| degradation | مهانة |
| degressive tax | ضريبة تنازلية |
| de jure | شرعا / قانونا / بحكم القانون |
| delay | مهلة / امهال / تاخير / أجل |
| see respite | |
| delay of guarantee | أجل الضمان / مدة الضمان |
| delay, undue | تاخير مفرط |
| delegation | وفد / تفويض صلاحيات أو مسئوليات |
| delink | يفصل |
| delinquent tax | ضريبة متأخرة |
| deliver, to | يسلم / ينفذ / يفي بوعد |
| delivered price | السعر شامل النقل |
| delivery | تسليم / توصيل / خدمة (بنوك) / تنفيذ (مشروعات) |

D

| | |
|-----------------------------|--|
| delivery, programme | تنفيذ برنامج / وفاء ببرنامج |
| delivery system /WB/ | نظم التوصيل |
| delivery, term of | اجل التسليم |
| delivery, terms of | شروط التسليم |
| demand, complementary | طلب مكمل |
| demand, composite | طلب مركب |
| demand curve | منحنى الطلب |
| | يربط بين سعر الوحدة من منتج ما والكمية التي يرغب المستهلك شراؤها . ويستخدم هذا المنحنى لتحديد السعر الأمثل |
| demand deposit | وديعة تحت الطلب |
| | نقود مودعة في حساب جار أى يمكن سحبها دون أشعار |
| demand, depressed | تناقص الطلب |
| demand, derived | طلب مشتق |
| demand, effective | طلب فعلى |
| demand, excess | طلب مفرط / طلب زائد |
| demand, flagging | طلب متناقص |
| demand following phenomenon | ظاهرة تحكم الطلب |
| demand, joint | طلب مشترك |
| demand, money | الطلب على النقود |
| demand, pent-up | طلب محصور / طلب محتجز |
| demand price | سعر الطلب |
| | السعر الذى يكون المشترون على استعداد لأن يشتروا به سلعة أو خدمة |
| demand-pull inflation | تضخم ناتج عن الطلب |
| | قوة الطلب على السلع والخدمات تؤدي الى ازدياد النشاط الاقتصادى والتوسع في الائتمان والارتفاع في الأسعار |
| demand, speculative | طلب متوقع |

| | |
|------------------------|---|
| demonetization | الغاء النقود / تحويل النقود الى ذهب / ابطال الصفة النقدية / سحب عملة من التداول |
| demonetized gold | ذهب سلعي |
| demonstration project | مشروع ارشادي / مشروع رائد / مشروع تجريبي / مشروع نموذجي |
| see pilot project | |
| demurrage | ارضية / غرامة تأخير |
| denatured | ممسوخ |
| denominated in... | محررة ب... / محسوبة ب... |
| see expressed in | |
| denomination | قيمة / فئة |
| denominator | مقام (رياضة) |
| denominator, common | قاعدة (نقد) / قاسم مشترك / مثبت مشترك |
| deobligated funds | ارصدة محررة |
| Department, Area /IMF/ | اعتمادات الغى تخصيصها لغرض معين |
| department store | ادارة اقليمية |
| dependence, mutual | متجر تنويعي |
| see interdependence | تكافل / اعتماد متبادل |
| dependent variable | متغير تابع |
| | متغير تتحدد قيمته بقيم المتغيرات الأخرى |
| depletion | نفاد / نضوب / استنزاف |
| depletion allowance | استقطاع النضوب |
| depletion deduction | استقطاع النضوب |
| deposit | ايداع / وديعة / عربون |
| deposit, cash | ايداع نقدي / وديعة نقدية |
| deposit loan | قرض وديعة |
| deposit, matured | استحقاق وديعة لأجل |

D

| | |
|---------------------------|--|
| deposit placed | وديعة لأجل |
| deposit rate | سعر الفائدة على الودائع |
| deposit renewal | تجديد وديعة لأجل |
| deposit, restricted | وديعة مقيدة / وديعة لأجل |
| deposit, savings | وديعة ادخار |
| deposit, sight | وديعة تحت الطلب / وديعة معجلة |
| deposit, time | وديعة بأجل |
| depreciation | استهلاك / اهتلاك / هبوط قيمة العملة |
| depreciation allowance | نفقات اهتلاك رأس المال |
| depreciation of equipment | استهلاك المعدات |
| depressed demand | تناقص الطلب / طلب متدنٍ |
| depressed zone | منطقة منكوبة |
| depression | كساد |
| see recession | حالة يعاني فيها الاقتصاد من بطالة مستمرة |
| deregulate, to | يلغى القيود / يحرر |
| deregulation | الغاء القيود / تحرير |
| derived demand | طلب مشتق |
| | الطلب على السيارات مثلاً يولد الطلب على المعادن والطلب على البترول وعلى قطع الغيار وما إلى ذلك |
| derogate, to | ينقص من |
| derogation | انتقاص |
| designate to (SDRs) | يعين / يحدد |
| designation | تعيين / تحديد |
| desk study /WB/ | دراسة نظرية / دراسة مكتبية |
| destitute | معدم / محروم / معوز |
| deteriorate, to | يتردى / يتدهور |
| deterioration | تردى / تدهور |
| determinant | محدد / فيصل / عامل حاسم |

| | |
|----------------------|---|
| devalue, to | يخفض القيمة (عملات) |
| devaluation | تخفيض القيمة (عملات) |
| develop, to | يطور / يستنبط / ينمى / يبتكر |
| development | تطوير / استنباط / تنمية / انماء / ابتكار |
| development gap | فجوة انمائية / فارق فى التنمية |
| deviation, mean | متوسط الانحراف |
| deviation, standard | انحراف معيارى / انحراف قياسى |
| deviation table | جدول الانحراف |
| device | وحدة (كومبيوتر) |
| devolve, to | يؤول |
| devolution | ايلوله / تنازل / انتقال |
| see inheritance | |
| diagram, scatter | رسم التفرق / رسم التششت |
| dialogue of the deaf | حوار الصم / حوار الطرشان / حوار عقيم |
| difference equation | معادلة تباين / معادلة تفاضل |
| differential | فارق / تفضيل |
| differential, income | تفاوت الأجور |
| differentials | فروق / فوارق |
| differentials, price | فروق السعر |
| digit | رقم (كومبيوتر) |
| diminishing returns | غلة متناقصة / مردود متناقص |
| | زيادة احد عناصر الانتاج زيادة طفيفة مستمرة مع ثبات العناصر الأخرى يجعل الزيادة الناتجة فى الانتاج بعد حد معين اصغر فأصغر |
| direct marketing | تسويق مباشر |
| | اسلوب للاعلان يستجيب فيه العميل مباشرة اما بالهاتف أو بالبريد |

D

| | |
|-----------------------|---|
| direct support | دعم مباشر |
| also direct subsidy | مبلغ يخصص سنويا في الموازنة العامة لتوفير السلع والخدمات بأسعار أقل من تكلفة انتاجها أو استيرادها |
| director, managing | مدير عام / عضو مجلس الادارة المنتخب |
| dirty float | تعويم غير حر / تعويم موجه الا يكون تعويم العملة حرا بل تكون تحركات سعر الصرف في حدود معينة |
| disaggregate, to | يفصل / يقسم / يفرض (بيانات) |
| disaggregated | مفصل / تفصيلي |
| disaster area | منطقة منكوبة |
| disaster-prone area | منطقة معرضة للكوارث |
| disburse, to | يصرف / يسحب / يستخدم (أموال) |
| disbursed | مسحوب / مستخدم / مدفوع |
| disbursement | دفعة (قرض) |
| disbursements | مبالغ مسحوبة / دفعات / مدفوعات / مسحوبات |
| disbursements, loan | دفعات القرض |
| discharge, to | يسدد / يعفى / يضطلع (بمسئولية) |
| discharged | مسدد |
| disclose, to | يقر (ضرائب) / يحلل بيانات |
| disclosure | اقرار (ضرائب) / تحليل بيانات |
| disclosure company | شركة تحليل البيانات |
| discount, cash | حسم لتعجيل الدفع / خصم الدفع الفوري |
| discounted bills | كمبيالات او سندات مخصومة |
| discounted cash flows | خصم التدفقات النقدية |
| discount, forward | حسم أجل / خصم أجل |
| discount, vested | خصم مكتسب |

| | |
|------------------------|--|
| discounting | حسم / خصم |
| discrete | محدد / منقطع (احصاء) |
| discrete values | قيم متقطعة |
| discretion | تقدير / استصواب / اجتهاد (في تفسير) |
| discretionary | تقديرى / استصوابى |
| discriminating duty | رسم تمييزى |
| | رسم استيراد يفرض اما لتشجيع استيراد |
| | سلعة ما أو للحد من استيرادها |
| diseconomy | اهدار / تبذير / اسراف / زيادة التكاليف |
| disequilibrium | خلل / انعدام التوازن |
| disguised | مقنع / مستتر |
| see veiled | |
| disguised unemployment | بطالة مقنعة / بطالة مستترة / فائض |
| | عمالة معطلة |
| disincentive | مثبط / عقبة / عائق / حافز سلبي |
| | تقديم الحكومة دعما للمنتجين الزراعيين |
| | للحد من انتاج محصول معين |
| disinflation | الحد من التضخم / القضاء على التضخم |
| | دون أن يؤدي ذلك الى كساد |
| disinvestment | اهدار / تبذير |
| dislocation | اختلال / خلل |
| dispersion | تششت |
| displaced | نازح / مشرد |
| disposable income | دخل متاح / دخل يمكن التصرف فيه |
| disposable profits | ارباح معدة للتوزيع |
| disposal, surplus | تصريف الفائض |
| dispose of, to | يفرغ من / يتصرف في / يتخلص من |
| dispositive | الزامى |
| disruption, economic | خلل اقتصادى / اختلال اقتصادى |
| disruption, market | اختلال السوق |

D

| | |
|---------------------------------|--|
| disruptive | مدمر / خطير |
| dissaving | تبذير |
| | زيادة الانفاق الاستهلاكي عن الدخل المتاح |
| dissolution | حل / تصفية |
| distortion, structural | خلل هيكل / اختلال بنيوي |
| distrain | حجز |
| distrain, administrative | حجز اداري |
| distress sale | بيع بخس / بيع بسعر بخس |
| distributable profits | ارباح جاهزة للتوزيع |
| distributed informatics | اثار معالجة المعلومات |
| distribution, binomial | توزيع ذات الحدين |
| distribution, even | توزيع زوجي |
| distribution, frequency | توزيع تكراري |
| distribution, normal | توزيع معتاد / توزيع طبيعي |
| distribution of income, spacial | توزيع جغرافي للدخل |
| distribution, skewed | توزيع منحرف / توزيع مائل / توزيع جائر |
| disuse | ابطال / وقف استعمال |
| dither, to | يتردد |
| divergence | تباين / تفاوت |
| divergent | مختلف / متباين |
| diversify, to | ينوع |
| diversification | تنوع |
| dividend | ربح السهم |
| | حصة السهم في الارباح الموزعة |
| dividends | ارباح معدة للتوزيع |
| division, agreeable | قسمة ودية / قسمة بالتراضي |
| division by commodity | التركيب السلعي |
| doctored | معدل / محرف / مزور |

| | |
|-------------------------------|---|
| doctored data | بيانات معدلة |
| documentary credit | اعتماد مستندى |
| documentary credit, advised | اعتماد مستندى غير معزز |
| documentary credit, confirmed | اعتماد مستندى معزز |
| dodger, tax | متهرب من الضرائب |
| dollar, current | الدولار بالقيمة الجارية |
| dollar, euro - | الدولار الأوروبي |
| dollar gap | فجوة الدولار / نقص الدولار |
| | قلة المعروض من الدولار الأمريكى خارج الولايات المتحدة مما يؤدى الى ارتفاع سعر الدولار بالنسبة للعملة الأخرى |
| dollar glut | اغراق الدولار |
| | زيادة المعروض من الدولار الأمريكى خارج الولايات المتحدة مما يؤدى الى انخفاض سعر الدولار بالنسبة للعملة الأخرى |
| Dollarisation | الدخول فى نظام الدولار |
| domestic credit | ائتمان محلى / سيولة محلية |
| donation | منحة / هبة / تبرع |
| donor country | دولة مانحة / دولة متبرعة |
| door-to-door programming | برمجة مستوفاه |
| dormant debt | دين راكد / دين مهمل / دين خامل |
| | دين توقف دفع فائدته واستهلاكه بتأجيل رسمى بسبب قهرى أو بسبب رفض الاعتراف بالدين |
| dormant partner | شريك موصى |
| dot chart | لوحة (خريطة) بالنقط |
| dotation capital | راس مال تجهيز |
| double-digit inflation | تضخم بمعدل عشرينى |
| | معدل تضخم ١٠٪ أو أكثر سنويا |
| double-entry booking | حسابات / دوبيا |

D

| | |
|------------------------------|--|
| double-entry system | نظام القيد المزدوج |
| double option | خيار مزدوج (بورصة) |
| | القيام بأى من عمليتى البيع أو الشراء فى سوق الأوراق المالية |
| double taxation | ازدواج الضريبة |
| Dow Jones industrial average | الرقم القياسى (بورصة) |
| | متوسط أسعار ٣٠ سهما من أشهر الأسهم وأكثرها تداولاً فى سوق الأوراق المالية بنيويورك |
| down on | دون / أقل من |
| down payment | عربون / مقدم / دفعة أولى |
| down, to scale | يخفض |
| downstream operations | عمليات فرعية |
| downswing | هبوط / انخفاض |
| also downturn | |
| downtick | انخفاض السعر (بورصة) |
| down time | وقت التعتيل |
| down-to-earth | واقعى / عملى |
| downward | نزول / انخفاض |
| downward adjustment | خفض / تخفيض |
| dovetail, to | يوفق / ينسق / يقلم |
| draconian austerity | تقشف شديد |
| draft agenda | مشروع جدول الأعمال / مسودة جدول الأعمال |
| draft at sight | كمبيالة تحصل عند الطلب |
| | تدفع قيمة الكمبيالة لدى تقديمها |
| drag, fiscal | عبء مالى |
| drag on, a | عقبة فى سبيل / عبء على |
| drain, to | يستنزف / يصرف (زراعة) |

| | |
|---------------------------|--|
| drainage | صرف زراعى |
| drawback, customs | رد الرسوم الجمركية |
| drawdown | تدنى / انخفاض / سحب (اموال) |
| drawdowns | م سحبات |
| drawings, Fund / IMF/ | قروض الصندوق / مسحوبات من الصندوق |
| draw on, to | يسحب من / يعتمد على / يستند الى / يستقى من |
| drift | هجرة / نزوح |
| drift, population | هجرة السكان / نزوح الأهالى |
| drive, to | يتحكم فى (كومبيوتر) |
| droplock bonds | سندات مقيدة |
| | سندات تثبت قيمتها اذا هبط سعر الفائدة |
| dryland farming } | زراعة الاراضى الجافة |
| dry farming } | |
| see rainfed farming | |
| dry up, to | ينضب / ينفد |
| dual economy | اقتصاد ثنائى / اقتصاد مزدوج |
| | اقتصاد يضم قطاعين عام وخاص |
| | أو تقليدى وحديث |
| dual jobholding | الجمع بين وظيفتين |
| see moonlighting | |
| dualism | ثنائية / ازدواجية |
| duck responsibility, to | يتنصل من المسؤولية |
| dud cheque | شيك بدون رصيد |
| due | مستحق / واجب / ذمم |
| due, amount | مبلغ مستحق |
| due from | مستحق على |
| due from member countries | ذمم الدول الاعضاء |

D

| | |
|------------------------|--|
| dues, preferential | رسوم تفضيلية |
| due to | مستحق لـ |
| duly | رسميا / بالطريق الرسمي |
| duly served | اخطر رسميا / اخطر بالطريق الرسمي |
| dummy partner | شريك صوري |
| dummy variable | متغير صوري |
| dumping | اغراق بيع السلعة في السوق الخارجية بسعر أقل من الكلفة الحدية |
| duopoly | احتكار ثنائي / سوق البائع |
| see bilateral monopoly | احتكار اثنين من الباعة لسلعة أو خدمة معينة |
| duopsony | احتكار ثنائي / سوق المشتري |
| | احتكار اثنين من المشتريين لسلعة أو خدمة معينة |
| durable | معمّر |
| durables | سلع معمرة |
| durables, non | سلع غير معمرة |
| durability | ديمومة / قوة تحمل |
| duty | ضريبة / رسم |
| duty, ad valorem | رسم نسبي / رسم على القيمة |
| duty, countervailing | رسم تعويض |
| duty, estate | ضريبة تركّات |
| duty, export | رسم تصدير |
| duty, house | رسم مباني / ضريبة مباني |
| duty, import | رسم استيراد |
| duty paid | مجمرك / مرسوم |



| | |
|---------------------------|--|
| earmark, to | يخصص / يرصد (أموالا) / يعتمد |
| earmarked account | حساب خاص / حساب مخصص (لغرض معين) |
| earned income | دخل العمل / كسب العمل / دخل مكتسب |
| earner | مصدر / مورد |
| earner, foreign exchange | مصدر للنقد الأجنبي / مورد للنقد الأجنبي |
| earnest | عربون |
| see binder, bargain money | |
| earnings | إيرادات / متحصلات / حصيلة |
| earnings, retained | إيرادات محتجزة |
| easement | حق الاستعمال / حق الارتفاق |
| easy money | ائتمان يسر / نقود متيسرة / مال سهل |
| econometrics | اقتصاد قياسي دراسة الاقتصاد بالتحليل الرياضي والاحصائي |
| economic batch | دفعة اقتصادية |
| economic clusters | تكتلات اقتصادية |
| economic depression | كساد اقتصادي |
| economic disruption | خلل اقتصادي / اختلال اقتصادي |
| economic efficiency | كفاءة اقتصادية الكفاءة في استخدام وتخصيص الموارد |

E

| | |
|----------------------------------|---|
| economic good | سلعة اقتصادية أى سلعة مادية أو خدمة لها سعر إن بيعت أو اشترت في السوق |
| economic interrelationship table | جدول التشابك الاقتصادي |
| economic literature | مؤلفات اقتصادية |
| economic malaise | ضائقة اقتصادية |
| economic rate of return | معدل العائد الاقتصادي |
| economic recession | كساد اقتصادي / انحسار النشاط الاقتصادي |
| economic recovery | تصحيح اقتصادي / انتعاش اقتصادي |
| economic revival | انتعاش اقتصادي |
| economic sanction | عقوبة اقتصادية |
| economic slowdown | فترور النشاط الاقتصادي / بطء النشاط الاقتصادي |
| economic slump | تدهور اقتصادي |
| economic takeoff | انطلاقة اقتصادية |
| economic upturn | تحسن اقتصادي |
| economies | وفورات |
| economies of scale | وفورات الحجم / وفورات سعة |
| also scale economies | انخفاض تكلفة الوحدة من المنتج كلما ازداد حجم الانتاج |
| economy, cash | اقتصاد نقدي |
| economy, compiling | الاقتصاد المعد للبيان |
| economy, dual | اقتصادي ثنائي / اقتصاد مزدوج |
| economy, free-enterprise | اقتصاد السوق |
| also market economy | |
| economy, national | اقتصاد وطني / اقتصاد قومي |
| economy, planned | اقتصاد موجه |
| see command economy | |
| economy, revenue-generating | اقتصاد ريعي |
| economy, service | اقتصاد خدمي |

| | |
|--------------------------|--------------------------------|
| economy, subsistence | اقتصاد الكفاف |
| edge | ميزة / افضلية |
| effect, announcement | اثر الاعلان |
| effect, bandwagon | ظاهرة المحاكاة |
| effect, crowding out | اثر تزامى |
| effect, impact | اثر مباشر |
| effect, multiplier | اثر المضاعف |
| effect, spillover | اثر جانبي / اثر عرضى |
| effect, trickle down | اثر انتشارى |
| effect from, with | اعتبارا من ... |
| effect on, with | |
| effective | |
| effective date | تاريخ النفاذ / تاريخ التنفيذ |
| effective demand | طلب فعلى |
| effective exchange rate | سعر الصرف الفعلى |
| effective loan | قرض نافذ |
| effects, adverse | اثار سيئة / اضرار |
| effects, migrants' | منقولات المهاجرين الشخصية |
| efficiency, allocative | كفاءة التخصيص / كفاءة اقتصادية |
| efficiency, economic | كفاءة اقتصادية |
| efficiency of capital | كفاءة رأس المال |
| ekistics | علم العمران / تنظيم عمرانى |
| elasticity | مرونة |
| | مدى استجابة متغير للتغيرات |
| | التي تحدث فى قيم متغير آخر |
| elasticity approach | اسلوب المرونات |
| | دور تغير السعر فى التوازن بين |
| | الدخل والانفاق القومى |
| eleemosynary | خيرى / مجانى |
| eleemosynary corporation | مؤسسة خيرية |

E

| | |
|---------------------------|--|
| element of gift or grant | عنصر الهبة أو المنحة |
| elements of probability | عناصر الاحتمال |
| eligible | اهل / جدير / مستوفى الشروط |
| eligibility | اهلية / جدارة |
| elimination | ازالة / الغاء / تصفية / القضاء على |
| embargo | حظر |
| emergent | وليد / ناشئ |
| emigration | نزوح / هجرة |
| empirical | تجريبى / عملى / اعتبارى |
| empirical probability | احتمال اعتبارى |
| empirical study | دراسة عملية |
| employment, full | عمالة كاملة |
| encashment | تحصيل الديون |
| encumbrance | دين |
| encumbrance, unliquidated | دين غير مسدد |
| endogenise, to | يطوع (للظروف المحلية) |
| endogenization | تطويع (للظروف المحلية) |
| endogenous | داخلى / محلى |
| endogenous capacity | قدرة محلية |
| endogenous variable | متغير داخلى |
| | متغير تتحدد قيمته بالقوى الموجودة داخل |
| | النموذج قيد البحث |
| endorse, to | يظهر (شيكات) / يؤيد |
| endorsement | تظهر (شيكات) / تاييد |
| end use | استخدام نهائى / استهلاك |
| enforcement | تنفيذ (قانون) |
| enjoin, to | ينص على / يقضى بـ . . . |
| enlarged access | اتاحة مجال اوسع / الوصول الموسع / اقراض موسع |
| enter into force, to | ينفذ / يدخل حيز التنفيذ |

| | |
|-----------------------------|---|
| enterprise | مؤسسة / مشروع / منشأة |
| enterprise, affiliated | مؤسسة تابعة |
| enterprise, commercial | منشأة تجارية / مشروع تجارى |
| enterprises, unincorporated | منشآت الأعمال الفردية |
| entertain, to (a proposal) | يبحث / يقبل (اقتراحا) |
| entitlement | استحقاق / مستحق |
| Entitlement Programs /US/ | برامج الاعانة |
| | برامج لاعانة الطبقات الفقيرة فى الولايات المتحدة مثل برنامج الرعاية الطبية medicare وبرنامج الأغذية المدعومة food stamps وبرنامج الرعاية الاجتماعية welfare |
| entity | شخصية / كيان |
| entity, artificial | شخصية افتراضية / شخصية اعتبارية |
| entrepreneur | صاحب المشروع / وسيط / منظم |
| entrepreneurship | تنظيم / مشروع / جسارة |
| entry (accounting) | قيد (محاسبى) |
| entry, balancing | قيد موازن |
| entry, counterpart | قيد مناظر |
| entry, credit | قيد اضافة / قيد دائن |
| entry, debit | قيد خصم / قيد مدين |
| entry, offsetting | قيد مقابل |
| equalization | توزيع (ضرائب أو أجور) / تسوية / تعديل الأجور / تعديل الأسعار |
| equalization fund | صندوق تسويات |
| equation | معادلة |
| equation, difference | معادلة تباين / معادلة تفاضل |
| equation, exponential | معادلة أسية |
| equation, fractional | معادلة كسرية |
| equation, inconsistent | معادلة غير متوافقة |

E

| | |
|----------------------------------|--|
| equation, indeterminate | معادلة غير محددة |
| equation, irrational | معادلة صماء |
| see radical equation | |
| equation, linear | معادلة خطية |
| equation, linear differential | معادلة تفاضلية خطية |
| equation, literal | معادلة حرفية |
| equation, matrix | معادلة مصفوفية |
| equation, numerical | معادلة عددية |
| equation, parametric | معادلة بارامترية / معادلة معلمية / معادلة وسيطية |
| equation, polynomial | معادلة كثيرة الحدود |
| equation, quadratic | معادلة من الدرجة الثانية / معادلة تربيعية |
| equation, radical | معادلة صماء |
| equation, reciprocal | معادلة انقلابية |
| equation, recursive | معادلة متواترة |
| equation, redundant | معادلة فائضة |
| equation, simultaneous | معادلة أنية |
| equation, trigonometric | معادلة مثلثية |
| equilibrium | توازن / اتزان |
| equilibrium price | سعر التوازن |
| | السعر الذى تكون فيه السوق فى حالة توازن بين العرض والطلب |
| equilibrium rate of inflation | معدل التضخم المتوازن |
| | يكون فيه معدل التضخم المتوقع مساويا لمعدل التضخم الفعلى |
| equi-proportional | متساوى النسب |
| equi-proportional increase /IMF/ | زيادة متساوية النسب |
| equitable | منصف / عادل |

| | |
|-----------------------|---|
| equity | اوراق مالية / حقوق المساهمين / اسهم رأس المال / انصاف |
| equity capital | رأس مال المساهمين / رأس مال الأسهم |
| equity investment | استثمار غير مباشر |
| erosion | تآكل / تعرية / تناؤل |
| erosion of savings | تآكل المدخرات |
| see negative savings | |
| error. acceptance | خطأ القبول |
| error, round-off | خطأ التقريب / خطأ التدوير |
| error, standard | خطأ معياري |
| escalation | تصاعد / تصعيد |
| escalation clause | شرط التصعيد (أسعار) شرط رفع السعر مستقبلا |
| escalator clause | شرط التدرج (أجور) |
| escape clause | شرط التنصل |
| escrow account | حساب مجمد / حساب معلق حساب يتوقف السحب منه على الوفاء بشرط معين |
| establish, to | يقرر / يثبت |
| established programme | برنامج مقرر |
| estate duty | ضريبة تركات |
| see inheritance tax | تدفع على ممتلكات الشخص لدى وفاته وقبل انتقالها الى ورثته |
| estate, industrial | منطقة صناعية |
| estimate, point | تقدير لنقطة |
| estimate, preliminary | تقدير أولي / تقدير مبدئي |
| Euro dollar | الدولار الأوروبي الدولارات التي في حوزة الأفراد والمؤسسات خارج الولايات المتحدة ويجدير بالذكر أن هذا لا يقتصر على أوروبا وحدها |

E

| | |
|-----------------------------|--|
| Eurostat | المكتب الإحصائي للمجموعة الأوروبية |
| evaluation mission /WB/ | بعثة تقييم / بعثة مراجعة |
| evasion, tax | تهرب من الضرائب |
| even | زوجي / بالتساوي |
| even distribution | توزيع زوجي / توزيع بالتساوي |
| even number | عدد زوجي |
| evidently | بداية |
| evolution | تجذير (استخراج الجذر) / تطور |
| exacerbate | يتفاقم / يزيد حدة (مشكلة) |
| exactable | واجب الأداء / لازم الدفع |
| exante | مستهدف / مرغوب / مرتقب / سابق / مخطط / متوقع |
| excess capacity | طاقة زائدة / طاقة مفرطة |
| | الفارق بين الانتاج الفعلي والانتاج المطلوب لتحقيق وفورات الحجم |
| excess demand | طلب مفرط / طلب زائد |
| exchange | صرف / نقد / عملة |
| exchange adjustment | تعديل سعر الصرف |
| exchange control | مراقبة النقد / مراقبة الصرف |
| exchange, currency | صرافة / شراء وبيع عملات |
| exchange, forward | سعر الصرف الآجل |
| exchange gains | ارباح فروق سعر الصرف |
| exchange market | سوق النقد الاجنبي |
| exchange parity | سعر الصرف |
| exchange rate | سعر الصرف / سعر التحويل |
| exchange record | سجل النقد |
| exchange stabilization fund | صندوق تثبيت سعر الصرف |
| exchange taxes | رسوم تحويل العملة |
| exchange transactions | معاملات التحويل / معاملات الصرف |
| exchequer, public | الخزانة العامة |

| | |
|----------------------|----------------------------------|
| excise | رسم انتاج / ضريبة استهلاك |
| also excise duty | |
| exclusive | خاص / خالص / مطلق |
| exclusive concession | احتكار / امتياز خاص |
| exclusive purchase | احتكار الشراء |
| exclusive sale | احتكار البيع |
| ex-dividends | دون ربح |
| executive | مدير / تنفيذى |
| Executive Board | مجلس تنفيذى / مجلس ادارة |
| exemption, tax | اعفاء من الضريبة |
| ex-gratia | مجانا / دون مقابل |
| ex-gratia payment | اكرامية / مدفوعات على سبيل الهبة |
| exhaustible | ناضب / غير متجدد |
| see non-renewable | |
| exhaustible resource | مورد ناضب / مورد غير متجدد |
| exigible | واجب الاداء / مستحق |
| exigibility | استحقاق / وجوب الاداء |
| ex-officio | بحكم المنصب |
| ex-officio tax rate | تقدير جزائي للضريبة |
| exogenous | خارجى |
| exogenous variable | متغير خارجى |
| | تحدد قيمته بقوى خارج النموذج |
| expansionary policy | سياسة توسعية |
| exparte | منفرد / من جانب واحد |
| see unilateral | |
| expatriate, to | يسلم (شخصا أو مجرما) |
| expatriate | مغترب / مهاجر / أجنبي |
| also expat | |
| expatriation rate | بدل الاغتراب |
| expectancy, life | متوسط العمر المتوقع |

E

| | |
|------------------------------|--|
| expectations, inflationary | توقعات تضخمية |
| expedient | ضرورى / لازم |
| expenditure | مصرفات / نفقة |
| expenditures, above the line | مصرفات أعلى الخط |
| expenditures, bloated | مصرفات متضخمة |
| expenses, accidental | مصرفات طارئة |
| expense account | بدل تمثيل |
| expenses, contingent | مصرفات طارئة / مصرفات غير منظورة |
| expenses, gross | مجمل المصروفات / اجمالى النفقات |
| expenses, incidental | مصرفات طارئة / مصرفات نثرية |
| expense, interest | فائدة مدفوعة |
| expenses, recurring | مصرفات متكررة |
| expenses, sumptuary | مصرفات كمالية |
| expenses, trade | مصرفات ادارية |
| expert report | تقرير فنى |
| see staff report | |
| expiry date | حلول الأجل |
| explanatory variable | متغير مفسر (تفسيرى) |
| exponent | اس |
| exponential | اسى / متضاعف |
| exportable supply | سلع تصديرية |
| export bonus | علاوة تصدير / منحة تصدير |
| export duty | رسم تصدير |
| export earnings | حصيلة الصادرات |
| export-enclave economy | اقتصاد مصدر |
| export shortfall | اقتصاد مقصور على عمليات التصدير نقص فى الصادرات / انخفاض (عجز) فى الصادرات |

| | |
|--------------------------------|--|
| exposte | متحقق / لاحق / فعلى |
| exposure | قرض / تعامل / معاملة / تعرض / حجم (تمويل أو قروض) / سوق (شركات) |
| exposure, bank | قروض المصرف / تعاملات المصرف / مخاطر المصرف |
| exposure, debt | حجم الدين / وضع المديونية |
| exposure, country | دين الدولة |
| exposures in foreign currency | تعاملات فى النقد الأجنبى |
| express | صريح |
| express approval | موافقة صريحة |
| also express consent | |
| expressed in | محررة ب... / محسوبة ب... |
| see denominated in | |
| expression | مقدار (رياضة) |
| ex-ship | السعر تسليم السفينة |
| extend, to | يمنح / يقدم / يبسط (ولاية أو اختصاص) |
| extended funds | مبالغ ممنوحة |
| Extended Fund Facility / IMF / | تسهيل التمويل الممتد |
| extension | تعميد (أجل أو مهلة) / ارشاد (زراعة) |
| extension officer | مرشد زراعى |
| external auditor | مراجع خارجى / مراقب حسابات خارجى |
| externalities | شوائب / عناصر خارجية |
| extortion | ابتزاز |
| extra | اضافى / من الخارج |
| extrabudgetary | من خارج الميزانية / اعتماد اضافى |
| extra European imports | واردات من خارج اوروبا |
| extractive industries | صناعات استخراجية |
| extraction rate | معدل الاستخراج |

E

| | |
|---------------------------|---------------------------|
| extralegal regime | نظام عرقى |
| extraordinary item | بند استثنائى |
| extra tax | ضريبة اضافية |
| extra-territorial | خارج الحدود |
| extra-zonal state | دولة خارج المنطقة |
| ex-works | السعر تسليم المصنع |



face -to- face instruction

التعليم المباشر

face value

القيمة الاسمية

see par, nominal value

facility

خدمة /تسهيل /مرفق /فرع

facility, banking

خدمة مصرفية /تسهيل مصرفي

facility, stand-by

تسهيل تمويل احتياطي /تسهيل

استعداد ائتماني

facilities, communal

مرافق عامة /مرافق جماعية

facilities, community

مرافق مجتمعية

facsimile

مطابق /صورة طبق الاصل

factor

عامل (انتاج) /وكيل تجارى

see agent

factor cost

سعر التكلفة

factor income

دخل عناصر الانتاج

factorage

سمسرة

factoring

بيع الديون

تتولى فيه شركة مسئولية تحصيل

ديون شركة اخرى

facto, de

واقعا /حكما

also ipso facto

failure

عطل (فنى)

faire, laissez

عدم تدخل /حرية النشاط الاقتصادى

fall due, to

واجب السداد /يستحق

fall through, to

يفشل /يتعثر

F

| | |
|-------------------------------|--|
| fall to, to | يتوجب على / يتعين على |
| fancy price | سعر خيالي / سعر باهظ |
| farmgate price | سعر تسليم المزرعة (الحقل) |
| farming, dry | زراعة الأراضي الجافة |
| also dryland farming | |
| fascicle | كراسة |
| feasibility | امكانية / جدوى |
| feasibility study | دراسة الجدوى / دراسة الصلاحية |
| fecundity | خصوبة / وفرة الانتاج |
| Federal Reserve Float / US / | اصدارات الاحتياطي الفيدرالي |
| Federal Reserve System / US / | نظام الاحتياطي الفيدرالي |
| | يتولى عمليات البنك المركزى فى الولايات المتحدة ويتألف من ١٢ مصرفاً محلياً و ٢٤ فرعاً تخضع كلها لمجلس الاحتياطي الفيدرالى Federal Reserve Board فى واشنطن |
| Fed's Open Market Committee | لجنة السوق المفتوحة |
| | اللجنة التى تحدد سياسة بنك الاحتياطي الفيدرالى |
| fee, commitment | عمولة ارتباط / رسم ارتباط |
| feed | علف |
| see fodder | |
| feed, animal | اعلاف حيوانية |
| feedback | رجع الصدى / تغذية مرتدة / استجابة / استرجاع المعلومات |
| feeder roads | طرق فرعية / وصلات |
| also feeders | |
| feeding industry | صناعة مغذية |
| fees | اتعاب / رسوم |
| fees, agents | اتعاب وكالة |

| | |
|---------------------------------|--|
| fee, registration | رسم قيد / رسم تسجيل |
| fiat money | نقود الزامية |
| | معتمدة من السلطة النقدية والحكومة |
| | وعادة لا يغطى اصدارها ذهب أو فضة |
| fibres | الياف |
| fibres, artificial | الياف اصطناعية (صناعية) |
| field | ميدان / حقل / مجال / ميدانى |
| field a mission, to | يوفد بعثة / يرسل بعثة |
| field investigation | اختبار ميدانى / تحرى ميدانى |
| field trip / WB / | زيارة ميدانية |
| figure, indicative | رقم دللى / مؤشر |
| figure, round | رقم مقرب |
| file, authority | قائمة مصطلحات رئيسية (كومبيوتر) |
| final provisions | احكام ختامية |
| financial | مالى |
| see fiscal | |
| financial capital | تمويل رأسمالى |
| financial futures | اسواق مالية آجلة |
| financial leasing | تاجير تمويل |
| financial package | خطة تمويل |
| financial position | وضع مالى / مركز مالى |
| financial rate of return | معدل العائد المالى / معدل العائد التجارى |
| financial restraint | تقشف مالى |
| financial statement | بيان مالى / بيان ختامى / بيان حسابى |
| financialization | توظيف / استثمار |
| financialization of savings | توظيف المدخرات |
| financing, adequacy of | كفاية التمويل |
| financing, auto | تمويل ذاتى |
| financing, blend | تمويل مختلط |
| financing, compensatory / IMF / | تمويل تعويضى |

F

| | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| financing, complementary, / IMF / | تمويل تكميلي |
| financing, cut-rate | تمويل بفائدة منخفضة |
| financing, deficit | تمويل العجز/ تمويل بالعجز |
| financing, fixed-rate | تمويل بسعر فائدة ثابت |
| financing, general obligation | تمويل قرض عام |
| financing, self | تمويل غير محدد بمشروع معين |
| see auto financing | تمويل ذاتي |
| fine tuning | تعديل طفيف |
| firm | نهائي/ قاطع |
| firm price | سعر نهائي |
| FIFO (first in, first out) | البضاعة الواردة أولا تصرف أولا |
| FILO (first in, last out) | البضاعة الواردة أولا تصرف اخيرا |
| first priority | اولوية قصوى / اولوية مطلقة |
| see top priority | |
| fiscal | ضريبي/ مالي (مالية عامة) |
| fiscal balance | رصيد مالي |
| fiscal impulse | يقاس بالفائض أو العجز |
| fiscal policy | وضع مالي |
| fishhooks / US / | يقاس بالتوسع أو الانكماش |
| fit, best | سياسة مالية/ سياسة ضريبية |
| fix | عقبات |
| fixed-rate financing | افضل مطابقة |
| flagging | وصفة/ حل |
| flagging demand | تمويل بسعر فائدة ثابت |
| flagging support | متناقص/ متضائل/ متدهور |
| flag of convenience | طلب متناقص |
| flap, currency | دعم متضائل/ تاييد واه |
| | علم المصلحة |
| | غطاء العملة |

| | |
|------------------------|---|
| flash report | تقرير عاجل / تقرير برقي ويكون عادة تقريراً موجزاً |
| flat rate | سعر موحد |
| flight, capital | هروب رأس المال |
| also flight of capital | |
| flight, chartered | رحلة خاصة / رحلة عارضة |
| float | اصدارات / شيكات قيد التحصيل شيكات مصدرة ولم تحصل بعد |
| float a loan, to | يصدر قرضاً (سلفية) |
| float, clean | تعويم حر |
| float, dirty | تعويم موجه / تعويم مقيد |
| floating capital | رأس مال عامل |
| see working capital | |
| floating debt | دين قصير الأجل / دين عائم / دين سائر وهو يمثل مجموع مالم يؤد من تعهدات |
| floating, managed | تعويم موجه |
| floating rates | اسعار صرف عائمة |
| floor | حد أدنى / سعر أدنى |
| floor prices | الاسعار الدنيا |
| flotation | تعويم / طرح اوراق مالية في السوق |
| flow | تدفق / تيار |
| flow, capital | تدفق رأس المال / حركة رأس المال |
| flow, cash | حركة النقد |
| flow chart | رسم بياني لسير الأعمال |
| see flow diagram | |
| flow of funds account | حساب تدفق الأموال / حساب حركة الأموال |
| | يوضح التدفقات النقدية والمالية |
| flow of funds matrix | مصفوفة تدفق الأموال |

F

| | |
|------------------------------|---|
| flows, concessional | تدفقات ميسرة |
| fluctuations around the mean | تقلبات حول المعدل |
| fluctuations margin | حد التقلبات / هامش التقلبات |
| fluid market | سوق غير مستقرة |
| focal point | مركز / جهة تنسيق |
| follow-up financing | تمويل تكميلي |
| follow-up investment | استثمار تكميلي |
| foodflation | تضخم اسعار الاغذية |
| food processing | صناعات غذائية |
| foot a bill, to | يتحمل المصاريف (التكاليف) |
| footnote | تذييل / حاشية |
| forage | عشب / كلاً |
| forced saving | ادخار جبرى / الادخار قسراً |
| see involuntary saving | ادخار الافراد لعدم توافر السلع في السوق |
| force, labour | الأيدي العاملة |
| force up, to | يرفع |
| force up interest rate, to | يرفع سعر الفائدة |
| forecast, to | يقتنبا |
| forecasting period | فترة التنبؤ |
| foreclose, to | يمنع / يعوق |
| see forestall | |
| forefeiture | سقوط الحق |
| foreign assets | اصول خارجية / موجودات خارجية |
| foreign exchange pool | مجمع النقد الاجنبى وهو يوجد لدى البنك المركزى او المصارف المعتمدة |
| foreign liabilities | خصوم خارجية |
| foreknowledge | معرفة مسبقة / علم مسبق |

| | |
|-------------------------------|---|
| forestall, to | يحتكر / يمنع / يحول دون / يتحكم في |
| forgive, to | يعفى (ديون) |
| formal | رسمى / شكلي / نظامي |
| formal contract | عقد رسمي / عقد على الوجه الاكمل |
| formal notification | اشعار رسمي |
| formation, capital | تكوين رأس المال |
| form, graphical | عرض بياني |
| form, tabular | شكل جدولي |
| FORTTRAN | ترجمة المعادلات (كومبيوتر) |
| (formula translation) | |
| for the benefit of | لصالح |
| forward | أجل |
| forward buying | شراء أجل |
| | شراء سلعة بالأسعار الجارية على أن يتم تسليمها مستقبلا |
| forward, carriage | رسم النقل على المشتري |
| forward cover | غطاء أجل |
| forward discount | حسم أجل / خصم أجل |
| forward exchange | سعر الصرف الآجل |
| | سعر تتم على أساسه عمليات الصرف التي تنفذ بعد عقدها بمدة معينة |
| forward exchange transactions | عمليات صرف آجلة / معاملات صرف آجلة |
| forward market | سوق آجلة (للقند) |
| forward planning | تخطيط للمدى الطويل |
| forward projections | اسقاطات آجلة / تنبؤات على المدى الطويل |
| forward selling | بيع أجل |
| forwarding agent | متعهد النقل |
| fractional equation | معادلة كسرية |

F

| | |
|-------------------------|--|
| free-enterprise economy | اقتصاد السوق |
| also market economy | |
| free rider | مجانا / دون مقابل |
| free, tax | معفى من الضريبة / خالص الضريبة |
| freer access | مجال اوسع / فرصة ارحب |
| freeze, price | تجميد الاسعار |
| freeze, wage | تجميد الاجور |
| freighting, berth | ايجار السفينة |
| frequency | تكرار / تواتر / تردد |
| frequency distribution | توزيع التردد / توزيع تكرارى |
| frictional unemployment | بطالة احتكاكية / بطالة فنية |
| | بطالة ليست ناشئة عن قلة فرص العمل |
| | ولكن نتيجة انقضاء فترة زمنية قبل أن |
| | يتعرف الباحث عن العمل على فرص العمل |
| fringe benefits | مزايا (بحكم الوظيفة) |
| frontier, customs | حدود جمركية |
| frontier technology | تكنولوجيا رائدة |
| front-loaded spending | انفاق اول الفترة |
| front money | مقدم اتعاب |
| full employment | عمالة كاملة |
| | عندما لا يعانى الاقتصاد من أى بطالة |
| | سوى البطالة الاحتكاكية |
| function | اختصاص / وظيفة / دالة (رياضة) / محصلة |
| function, consumption | دالة الاستهلاك |
| function, production | دالة الانتاج |
| functioning budget | ميزانية التشغيل / ميزانية التسيير |
| see operational budget | |
| fund | صندوق / اموال / رصيد |
| fund a loan, to | يستدين لسداد قرض / يمول قرضا |

| | |
|----------------------|---|
| fund, buffer | صندوق احتياطي / صندوق موازنة |
| fund, contingency | صندوق طوارئ |
| Fund drawings / IMF/ | قروض الصندوق / مسحوبات من الصندوق |
| funded debt | دين ثابت عادة ما يكون دين قصير الأجل تحول الى دين طويل الأجل |
| .fund, imprest | صندوق نقدية / عهدة |
| fund, revolving | صندوق متجدد / صندوق دوار |
| fund, sinking | صندوق استهلاك الدين/ حساب خاص |
| fund, trust | حساب امانة |
| fund, voluntary | صندوق طوعي / صندوق تبرعات |
| funds, counterpart | اموال مناظرة / ارصدة مقابلة |
| funds, deobligated | ارصدة محررة |
| funds, extended | المبالغ الممنوحة |
| funds in transit | اموال قيد التحصيل |
| funds-in-trust | ارصدة امانة / اموال استئمانية |
| funds, loanable | اموال حاضرة |
| funds, matching | اموال مناظرة |
| funds, stopgap | اموال دعم مؤقت |
| funds, trust | ارصدة مودعة |
| funds, unobligated | ارصدة حرة |
| futures | عقود السلع الآجلة |
| futures, commodities | معاملات سلعية بأجل عقود في السوق الآجلة لشراء أو بيع سلع في تاريخ محدد مقبل |
| futures, cotton | سوق القطن |
| futures market | السوق الآجلة (للسلع) |
| see forward market | |



| | |
|----------------------------|---|
| gain | كسب / ربح |
| see profit | |
| gains, capital | مكاسب رأسمالية |
| gains, exchange | أرباح فروق سعر الصرف |
| galloping inflation | تضخم جامح / تضخم راكض |
| gambling | مضاربة بالأوراق المالية والأسهم |
| see jobbery | |
| gap | فجوة / عجز |
| gap, commitment / IMF / | فجوة الموارد / عجز الموارد |
| gap, development | فجوة انمائية / فارق في التنمية |
| gap, inflationary | فجوة تضخمية |
| gap, resource | فجوة الموارد / قصور الموارد / عدم كفاية الموارد |
| gap, trade | عجز الميزان التجاري |
| garbage collection | التخلص من الببائنات الطفيلية |
| gear, to | يهيىء |
| gear a programme, to | يهيىء برنامجاً |
| geared | مدين |
| gearing | تهئية / تعديل / توظيف (أموال) |
| gearing ratio / WB / | معدل الاقتراض |
| | النسبة المئوية بين القروض غير المدفوعة |
| | وغير المسددة من ناحية وبين رأس مال |
| | البنك واحتياطياته من ناحية أخرى |
| gearing ratio (in general) | نسبة التوظيف |

| | |
|--|--|
| gene bank | بنك الموارد الوراثية / بنك الجينات |
| General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) | الاتفاقية العامة للتعريفات والتجارة |
| General Arrangements to Borrow (GAB) / IMF/ | الترتيبات العامة للاقتراض |
| general government | الحكومة العامة |
| generalized system of preferences | نظام الأفضليات المعمم |
| general obligation financing | تمويل قرض عام |
| genetic | وراثي |
| genetic resources | الموارد الوراثية / الجينات |
| Gentleman's Agreement | اتفاق شرف |
| geometric mean | متوسط هندسي |
| geometric progression | متوالية هندسية |
| gestation period | فترة تكوين |
| gift | استثمار أو رأس مال |
| see grant | هبة |
| Gini Index | جدول جيني |
| given | مع التسليم بـ . . . / على ضوء / حيث أن |
| given, a | مسلمة |
| gliding parity | سعر صرف منزلق |
| global | دولي / عالمي / شامل / اجمالي |
| global liquidity | سيولة دولية |
| global needs | احتياجات اجمالية |
| global negotiations | مفاوضات شاملة |
| globalization | عالمية / شمولية |
| glut | وفرة سلعية / اغراق بالسلع |
| glut, market | اغراق السوق |
| go-go years | سنوات الرواج / سنوات النشاط |

G

| | |
|----------------------|---|
| going price | السعر السائد / السعر الجارى / سعر اليوم |
| gold bar | سبيكة ذهب |
| gold, commodity | ذهب سلعى / ذهب غير نقدى |
| gold, demonetized | ذهب سلعى |
| gold export point | نقطة خروج الذهب |
| gold holdings | احتياطي الذهب |
| gold import point | نقطة دخول الذهب |
| gold ingot | نسيكة ذهب |
| gold, monetized | ذهب نقدى |
| gold standard | قاعدة الذهب |
| gold value | القيمة بالذهب |
| good, economic | سلعة اقتصادية |
| good, non-rival | سلعة عامة |
| good, rival | سلعة خاصة |
| good, capital | سلعة انتاجية / سلعة رأسمالية / سلعة إستثمارية |
| good's clearance | جمركة / تخليص البضائع من الجمارك / ترسيم |
| goods, consumer | سلع استهلاكية / سلع منزلية |
| goods, damageable | بضائع تلف / بضائع قابلة للتلف |
| goods, hard | سلع معمرة |
| see durables | |
| goods in bond | بضائع مخزونة |
| also bonded goods | |
| goods, off-the-shelf | بضاعة حاضرة |
| goods on consignment | بضائع مودعة على سبيل الامانة |
| good run | طلب طيب (بورصة) |
| goods, semi-durable | سلع نصف معمرة / سلع شبه معمرة |
| good surety | كفيل ملء |
| goods, wage | سلع اساسية (خاصة الغذاء) |

| | |
|----------------------------|---|
| goodness of fit test | اختبار حسن المطابقة تحديد مدى مطابقة المعادلة المقدرة للبيانات |
| goodwill | شهرة / سمعة |
| go public, to | يطرح أسهم للجمهور |
| governing council | مجلس المحافظين / المجلس الحاكم / الجهاز الرئاسي |
| government-guaranteed debt | قرض بكفالة الحكومة |
| grace period | مهلة / فترة امهال / فترة سماح |
| see period of grace | |
| grading, job | تدرج الوظائف |
| Gradualists | اصحاب المذهب التدريجي |
| graduated income tax | ضريبة الدخل التصاعدية |
| graduated tax | ضريبة تصاعدية |
| see progressive tax | |
| graduation | تدريج / تدرج |
| graduation / WB / | انتهاء استفادة الدولة من تمويل البنك الدولي / خروج الدولة من نطاق استحقاق قروض البنك الدولي |
| grand total | المجموع العام / المجموع الكلي |
| grant | منحة |
| see gift | |
| grant a delay, to | يمهل / يمنح مهلة |
| grant, installation | بدل استقرار |
| graphical form | عرض بياني |
| grassroots | جماهير / قاعدة شعبية |
| grassroots level, at the | على مستوى القاعدة |
| gravel roads | طرق زلطية |
| greatest common divisor | القاسم المشترك الأعظم |
| see highest common divisor | |

G

| | |
|------------------------------|---|
| greenback | الدولار الأمريكى |
| grey market | سوق البخس / السوق الرمادية |
| also gray market | |
| grid | شبكة |
| gross | مجمل / اجمالى |
| gross domestic product (GDP) | الناتج المحلى الاجمالى |
| gross expenses | مجمل المصروفات / اجمالى النفقات |
| see total expenses | |
| gross income | دخل مجمل |
| gross margin | الهامش الاجمالى / اجمالى الربح العلاقة بين المبيعات والتكلفة |
| gross national product (GNP) | الناتج القومى الاجمالى |
| gross recording | تسجيل اجمالى |
| gross value | قيمة اجمالية |
| ground information | معلومات على الطبيعة / معلومات مباشرة |
| group, hardcore | مجموعة رئيسية |
| Group of Ten / IMF / | مجموعة العشرة / منتدى باريس |
| group, target | مجموعة مستهدفة |
| growing rate | سعر تصاعدى |
| growth, secular | نمو طويل الأجل |
| growth, staggering | نمو مذهل |
| growth, zero | نمو صفر / انعدام النمو |
| guarantee | كفالة / ضمانة / خطاب ضمان |
| guarantee acceptance | قبول الكفالة |
| guarantee, bank | ضمان مصرفى / كفالة مصرفية |
| guarantee, delay of | أجل الضمان / مدة الضمان |
| guarantee margin | حد الضمان |

guarantee option

خيار ضمان القرض

يتولى البنك الدولى ضمان آجال الاستحقاق
الطويلة للقرض (عادة ١٠ إلى ١١ سنة)
بينما تدفع البنوك التجارية القرض بالكامل

guarantor

ضامن / كفيل

guesstimate

تقدير

guideline

مبدأ / قاعدة

guidelines

قواعد عامة / خطوط توجيهية / مبادئ

guide price

سعر اشارى

guiding price

سعر مرشد

gyrate, to

يتذبذب / يتقلب

gyrations (price)

تذبذب (أسعار)



haggler

مساوم

see bargainer

hamstring, to

يغل / يقيد / يشل

handling

معاملة / شحن / تداول

handout

صدقة / حسنة / نشرة

hardcore group

مجموعة رئيسية

hardcore sector

قطاع متضرر (مشكل)

hard currency

عملة صعبة

see scarce currency

hard goods

سلع معمرة

see durables

hard landing

هبوط حاد (بورصة)

hard loan

قرض بالشروط السائدة في السوق

يدفع عادة بعملة البلد المقرض

hard look

نظرة فاحصة

hard market

سوق غير متقلبة

hard money

نقود صعبة

hard selling

بيع صعب

hardware

أجهزة (كومبيوتر) / امكانيات

harmonization

توافق وانسجام

haul, long

مسافة طويلة (نقل) / مدى طويل

haven, tax

مهرب ضريبي / ملاذ ضريبي

مرفأ ضريبي

| | |
|-----------------------------|---|
| headnote | مذكرة تمهيدية |
| heads of agreement | بروتوكول الاتفاقية / ديباجة الاتفاقية |
| head tax | ضريبة الرأس |
| heavy market | سوق هابطة الأسعار |
| hedge clause | شرط حماية / شرط تحوط |
| hedge currency | عملة التغطية |
| hedging | توقى / تحوط / تغطية اجراء يتخذه البائع أو المشتري لحماية تجارته أو أصوله ضد تغير الأسعار |
| hedging transactions | عمليات التغطية تخفيف مخاطر تقلبات السعر بالدخول في عمليات مزدوجة للبيع والشراء الآجل |
| hetroscedasticity | تنوع لا متجانس مشكلة تظهر في معادلة الانحدار لا يكون فيها تباين حد الخطأ ثابتا في كل المشاهدات |
| hiatus | ثغرة (قانون) |
| see loophole | |
| high, all-time | قياسي / لا سابقة له / غير مسبق |
| also unprecedented | |
| highest common divisor | القاسم المشترك الأعظم |
| see greatest common divisor | |
| high flier | سند قوى سند ترتفع قيمته بسرعة |
| highly geared | مدين بشدة |
| high-powered money (M3) | القاعدة النقدية / الأصول الاحتياطي لدى الجهاز المصرفي |
| high scenario / WB / | اعلى التصورات / التصور الاعلى |
| hike | زيادة / ارتفاع |
| hike, rate | ارتفاع السعر / زيادة السعر |

H

| | |
|-----------------------|--|
| hire purchase | البيع بالتقسيط |
| see instalment credit | |
| histogram | مدرج تكرارى / مخطط توزيع التواتر |
| historical cost | التكلفة الشاملة |
| hoarding | اكتناز |
| hold, to | يحوز / يشغل (وظيفة) / يرى / يعتقد |
| holder | حائز / حامل / شاغل (وظيفة) |
| holder, debt | حامل سند الدين |
| holder, prescribed | حائز معتمد |
| holding company | شركة قابضة / شركة الشركات شركة تتحكم في شركة أخرى أو أكثر عادة عن طريق حيازة معظم أسهمها |
| holdings | حيازات / موجودات / اوراق مالية |
| holdings, gold | احتياطي الذهب |
| holiday, tax | اعفاء ضريبي (مؤقت) |
| home office | مركز رئيسي (شركات) |
| homoscedasticity | تنوع متجانس تباين حد الخطأ في معادلة الانحدار يظل ثابتا في كل المشاهدات |
| honeydew | الغذبة العسلية آفة تصيب نبات القطن |
| honorarium | اتعاب |
| horizontal axis | المحور الأفقى / المحور السيني |
| see axis of abscissas | |
| hot money | (١) نقود محمولة / اموال نشطة نقود تنتقل من دولة لأخرى للاستفادة من سعر الفائدة المواتى ويؤدى هذا الى تحسن ميزان مدفوعات الدولة المتلقية والى تحسن سعر صرف عملتها |

| | |
|-------------------------|--|
| | (٢) اموال غير مشروعة |
| | العائد من السطو على مصرف أو تهريب المخدرات |
| house duty | رسم المباني / ضريبة المباني |
| household sector | قطاع الأسر / القطاع العائلي / قطاع استهلاكي |
| houses, acceptance | مصارف القبول |
| houses, acceptances | دار قبول الأوراق المالية |
| housing, low-cost | إسكان منخفض التكاليف / إسكان شعبي |
| hush money | رشوة |
| see kickback | |
| hyperinflation | تضخم مفرط / تضخم جامح |
| hypothecary loan | قرض مضمون برهن |
| hypothesis | فرض / فرضية |
| hypothesis, alternative | فرض بديل |
| hypothesis, null | فرضية العدم |



| | |
|-------------------------|--|
| identity | متطابقة / هوية |
| idle balances | ارصدة معطلة |
| idle capacity | طاقة عاطلة |
| idle money | اموال عاطلة |
| see inactive money | |
| illiquid | تعوزه السيولة / يفتقر الى السيولة |
| illusion, money | وهم النقود / الخداع النقدي |
| imbalance | خلل / اختلال |
| immigration | هجرة / نزوح / إرتحال |
| immovables | عقارات / اصول ثابتة / اصول غير منقولة |
| impact effect | اثر مباشر |
| impact, tax | اثر الضريبة / وقع الضريبة |
| see tax incidence | |
| implicit | غير منظور / ضمني |
| implicit support | دعم ضمني |
| also implicit subsidy | الفارق بين سعر بيع السلعة المنتجة محليا وسعر بيعها في السوق العالمية مثل البترول |
| importation, temporary | استيراد مؤقت (جمارك) |
| import bonus | علاوة استيراد |
| import, deposit | استيراد بتحويل عملة |
| see zero-deposit import | |
| import duty | رسم استيراد |
| importer, net | مستورد صاف |

| | |
|-------------------------|-----------------------------------|
| import licence | إذن استيراد / رخصة استيراد |
| import premia | علاوات استيراد |
| imports by commodity | التركيب السلعي للواردات |
| imports, cash | واردات نقدية |
| imports surcharge | رسم استيراد اضافي |
| impost | رسم على الواردات الأجنبية |
| imprest account | حساب السلف المستديمة / عهدة |
| imprest fund | صندوق نقدية / عهدة |
| improper | معتل (رياضة) |
| impulse | دفعة |
| imputed | محتسب |
| inactive money | اموال عاطلة |
| see idle money | |
| inadvertently | دون قصد / بغير قصد |
| in a row | على التوالي |
| incentive prices | اسعار تحفيزية |
| incentives, production | حوافز الانتاج |
| incentive rate | سعر تشجيعي (مصر) |
| | سعر لتشجيع تحويل العملات الأجنبية |
| | عن طريق المصارف |
| incentives, tax | حوافز ضريبية |
| inception report / WB / | تقرير أولى |
| incidence of taxation | راجعة الضريبة / انتقال عبء |
| | الضريبة / انعكاس الضريبة / |
| | وقع الضريبة |
| incidence, tax | اثر الضريبة / وقع الضريبة |
| see tax impact | |
| incidental expenses | مصرفات طارئة / مصرفات نفرية |
| income | دخل / ايراد |
| income, accrued | دخل متحصل |

| | |
|-----------------------------|--|
| income, adjusted | دخل معدل / دخل مصحح |
| income approach | نظرية الدخل |
| income, assessed | الدخل الخاضع للضريبة |
| see taxable income | |
| income bracket | شريحة الدخل |
| income differential | تفاوتات الدخل |
| income, disposable | الدخل المتاح / دخل ممكن التصرف فيه |
| income, earned | كسب العمل / دخل العمل / دخل مكتسب |
| income elasticity | مرونة الدخل |
| income elasticity of demand | مرونة الطلب بالنسبة للدخل |
| | مدى استجابة الطلب على سلعة |
| | ما للتغيرات في دخل المشتري وعادة |
| | ما تكون العلاقة بين الدخل والطلب موجبة |
| | أى عندما يزيد الدخل يزداد الطلب |
| income equalization | الحد من الفوارق بين الدخل |
| income, factor | دخل عناصر الانتاج |
| income, gross | دخل مجمل |
| income, labour | دخل العمل |
| income, money | دخل نقدي / دخل اسمي |
| income, other | ايرادات أخرى |
| income outlay | انفاق الدخل |
| income, presumed | دخل افتراضي / دخل مفترض |
| income-spending lag | قصور الدخل عن الانفاق |
| income spread | تفاوتات الدخل |
| income threshold | مستوى الدخل |
| income, truncated | الدخل المبترور |
| income velocity of money | سرعة دوران النقود |
| inconsistent equation | معادلة غير متوافقة |
| incorporal | معنوي / غير مادي |
| incorporated enterprise | شركة |

| | |
|--|---|
| incorporation | تأسيس (شركة) / ادراج (بند أو فكرة) |
| increase, equiproportional / WB, IMF / | زيادة متساوية النسب |
| increase, ad hoc | زيادة خاصة / زيادة انتقائية |
| also selective increase | |
| increment | زيادة / علاوة / نمو |
| increment, accelerated | نمو معجل |
| indebtedness | مديونية |
| indemnity | تعويض / غرامة |
| indent | إضافة |
| independent variable | متغير مستقل |
| indeterminate equation | معادلة غير محددة |
| index | رقم قياسي / رقم استدلالى / مؤشر |
| see indicative figure | |
| index, combined | مؤشر مركب |
| index, to | يربط |
| index number of exports | الرقم القياسى للصادرات |
| index, price | الرقم القياسى للأسعار |
| index, quantum | مؤشر كمى / رقم قياسى كمى |
| indexation | مقايسة / ربط / تأشير |
| | الربط بين الالتزامات المالية ومستوى الأسعار |
| indexation of prices | مقايسة الأسعار |
| also price indexation | |
| indexation of the economy | تأشير الاقتصاد |
| | اجراء لحماية الرواتب والأجور ضد الزيادات الضخمة في تكاليف المعيشة وهو ما اتخذته البرازيل في السبعينات إذ ربطت الأجور والضرائب والإيجارات وغيرها بالتحركات في تكاليف المعيشة |

indicative figure

رقم دليلي / مؤشر

Indicative Planning Figures (IPFs)

ارقام التخطيط الاشارية /

ارقام التخطيط الارشادية

التمويل الذى يخصصه برنامج الأمم المتحدة الانمائى كل دورة أى كل خمس سنوات لتنفيذ المشروعات . وهذه الأرقام تستند الى معايير يحددها مجلس ادارة البرنامج من بينها دخل الفرد وعدد سكان الدولة المعنية

Indicative World Plan (IWP)

الخطة التوجيهية العالمية (اغذية)

indices

ادلة (احصاء)

indifference

سواء / حياد / لا مبالاة

indigenization

تاصيل / تطويع / اقلمة

indigenization of technology

تاصيل التكنولوجيا / تطويع التكنولوجيا /

اقلمة التكنولوجيا

indirect support

دعم غير مباشر

also indirect subsidy

الفارق بين سعر بيع السلعة التى ينتجها القطاع العام وبين تكلفتها الاقتصادية

indogenous

داخلى / ذاتى

induce, to

يحث / يحفز / يقنع

induced investment

استثمار مستحث / استثمار مشتق

ذلك الجانب من اجمالى الاستثمار الناتج عن التغير فى الانتاج

induced transactions

معاملات مشتقة

industrial estate

منطقة صناعية

industries, extractive

صناعات استخراجية

industries, processing

صناعات تحويلية / صناعات التجهيز

industry, feeding

صناعة مغذية

ineligible

غير مؤهل

| | |
|---------------------------|---|
| ineligibility | عدم الأهلية |
| inequality | متباينة / تباين |
| inference | استدلال |
| inflation-adjusted rate | معدل حقيقي / سعر حقيقي |
| inflationary expectations | توقعات تضخمية |
| inflationary gap | فجوة تضخمية |
| inflation, autonomous | تضخم تلقائي |
| inflation control | التحكم في التضخم / الحد من التضخم |
| inflation, cost-push | التضخم نتيجة ارتفاع التكاليف |
| inflation, creeping | تضخم زحاف |
| inflation, demand-pull | التضخم الناتج عن الطلب |
| inflation, differential | تضخم متفاوت المعدل |
| inflation, double-digit | تضخم بمعدل عشرين |
| inflation, galloping | تضخم جامح |
| inflation, price | تضخم الأسعار |
| inflation, repressed | تضخم محكوم |
| inflation, runaway | تضخم جامح |
| inflation, suppressed | تضخم محكوم |
| inflection point | نقطة التغير |
| inflow of capital | ورود رأس المال / تدفق رأس المال |
| also capital inflow | الى الداخل / دخول رأس المال |
| influx | ورود / تدفق للداخل |
| informal | غير رسمي / غير نظامي |
| see non-formal | |
| informatics | نظم المعلومات |
| informatics, distributed | أثار معالجة المعلومات |
| information, ground | معلومات على الطبيعة / معلومات مباشرة |
| information, qualitative | معلومات نوعية |
| infrastructure | بنى ارتكازية / بنية أساسية / هيكل أساسى / مقومات |

| | |
|--------------------------|---|
| ingot, gold | نسيكة ذهب |
| inheritance | ايلولة / ارث |
| inheritance tax | ضريبة الايلولة |
| see succession tax | ضريبة يدفعها الوريث عندما تؤول اليه ممتلكات المتوفى |
| in-house financing | تمويل حاضر / تمويل مباشر |
| in-house training | تدريب ميداني |
| initial. to | يوقع بالأحرف الأولى |
| initial | ابتدائي / مبدئي / أولى / أصلي |
| initial cost | تكلفة مبدئية |
| initial notification | اشعار مبدئي |
| initial price | السعر الأصلي |
| initial subscription | اكتتاب ابتدائي |
| injection | حقن / تمويل |
| input | اسهام / مدخل / عنصر |
| input, labour | مساهمة العمل |
| input-output analysis | تحليل المدخلات والمخرجات |
| input-output tables | جداول المدخلات والمخرجات |
| | تبين تدفق السلع والخدمات فيما بين القطاعات المتداخلة في الاقتصاد |
| inputs | مدخلات / مستلزمات (انتاج) |
| in-service training | تدريب اثناء الخدمة / تدريب بالممارسة |
| see on-the-job training | |
| inside tip | معلومات موثوق بها / سرية (محظورة) |
| insolvency | عسر مالي / عدم الملاءة المالية |
| installation allowance | بدل استقرار |
| instalment credit / US / | بيع بالتقسيط |
| see hire purchase | |
| instalment loan | قرض مقسط / بيع بالتقسيط |

| | |
|---------------------------|---------------------------------------|
| institute proceedings, to | يقيم دعوى (قانون) / يحرك دعوى |
| institution | مؤسسة / هيئة / نظام |
| institution building | تأسيس |
| institutional | مؤسسى / ادارى / تنظيمى / مستديم |
| instruction, face-to-face | تعليم مباشر |
| instrument | صك / أداة / مستند / وثيقة |
| instrumentality | معاملة |
| instrumental variable | متغير بديل |
| | متغير يستخدم بدلا من المتغير التفسيري |
| | لتلاقي مشكلة التحيز في طريقة المربعات |
| | الصغرى |
| insurance carrier | شركة تأمين |
| intangible assets | أصول غير مادية / أصول غير منظورة |
| | تضم براءات الاختراع ، حقوق التأليف |
| | والنشر . . الخ |
| integer | عدد صحيح |
| integrated statistics | احصاءات متكاملة |
| intensive, capital | كثيف رأس المال |
| intensive, labour | مكثف العمالة |
| inter-Arab trade | التجارة العربية البينية / التجارة |
| | فيما بين الدول العربية |
| inter-bank operations | عمليات مصرفية |
| inter-bank rate | سعر الفائدة بين البنوك |
| inter-branch operations | عمليات فرعية |
| intercept | الجزء المحصور |
| interdependence | ترابط / تكافل / اعتماد متبادل / |
| see mutual dependence | تشابك / تداخل |
| interest, accruing | فائدة مستحقة |
| interest-bearing | بفائدة |

| | |
|---------------------------------|--|
| interest capitalization | رسملة الفائدة |
| interest, compound | فائدة مركبة |
| interest, cum | بربح / شامل الربح |
| interest, default | فوائد تاخير |
| interest equalization tax (IET) | ضريبة تسوية الفوائد |
| interest expense | الفائدة المدفوعة |
| interest-free loan | قرض بدون فوائد / قرض حسن |
| interest income | الفوائد المقبوضة |
| interest, nominal | فائدة اسمية |
| interest payable | فائدة غير مدفوعة |
| interest receivable | فوائد مستحقة / فائدة غير مقبوضة |
| interest swap | مبادلة الفائدة |
| | في حالة وجود دين بسعر فائدة ثابت وآخر بسعر فائدة عائم ، يتفق الطرفان المدينان على أى يخدم كل منهما دين الآخر |
| interface | سمة مشتركة / حد مشترك / علاقة / تلاقى / همزة وصل |
| interference | تدخل |
| intergovernmental | دولى / مشكل فيما بين الحكومات |
| interim | انتقالى / مؤقت / مرحلى |
| Interim Committee / IMF/ | اللجنة الانتقالية / اللجنة المؤقتة |
| interim report | تقرير مرحلى |
| see progress report | |
| interim review | استعراض مرحلى |
| intermediate | وسيط / متوسط |
| intermodal | متعدد الوسائل / متعدد الوسائط |
| internal auditing | مراقبة مالية / مراجعة داخلية |
| internal cash generation | القدرة على التمويل الذاتى / القدرة على توليد السيولة |

| | |
|---|---|
| internal rate of return (IRR) | معدل العائد الداخلي / الكفاية الحدية لرأس المال |
| International Finance Statistics (IFS) | نشرة الإحصاءات المالية الدولية |
| international liquidity | السيولة الدولية تتألف من الذهب النقدي واحتياطيات النقد الأجنبي وحقوق السحب الخاصة |
| International Tin Agreement (ITA) | الاتفاقية الدولية للمصدير |
| internee programme | برنامج تدريب عملي |
| interplay | تفاعل |
| interregional see regional | إقليمي / فيما بين الأقاليم |
| interrelationship, economic | التشابك الاقتصادي |
| intersectoral | مشترك فيما بين القطاعات |
| intertemporal | زمني |
| intertemporal model | نموذج زمني |
| intertemporal optimizing model | نموذج زمني أمثل |
| interval, class | فترة الفئة |
| interval, confidence | فترة الثقة |
| interval, sampling | فترة المعاينة |
| intervals, nested | فترات متداخلة |
| intervention | تدخل / مداخلة / تداخل |
| intervention currency | عملة التدخل |
| intervention rate | سعر التدخل |
| in the black | يحقق ربحاً |
| in the red | يعاني من خسارة / خاسر / مدين |
| intra | فيما بين |
| intra-African trade | التجارة فيما بين الدول الأفريقية |
| intragovernmental | حكومي / فيما بين وحدات الحكومة |
| in transit, funds | أموال قيد التحصيل |

| | |
|-----------------------------|---|
| invariant | لازمة |
| inventory | جرد / حصر / مخزون / قائمة |
| inverse | عكس / عكسى |
| investigation, field | اختبار ميدانى / بحث ميدانى |
| investment | استثمار / توظيف أموال |
| investment, acceleration of | مبدأ المعجل |
| investment, autonomous | استثمار مستقل |
| investment, capitals | استثمار رؤوس الأموال / توظيف رؤوس الأموال |
| investment, negative | استثمار سالب |
| investments, planned | الاستثمارات المخططة (الموجهة) |
| investment trust | شركة استثمار الأموال |
| inviolable | محرم |
| inviolability | حرمة |
| invisible trade | تجارة غير منظورة / التجارة فى الخدمات |
| invoice | فاتورة |
| invoice in, to | يقوم بـ ... / يحرر بـ ... |
| invoice, proforma | فاتورة مبدئية / فاتورة صورية |
| involuntary saving | ادخار جبرى / الادخار قسراً |
| see forced saving | |
| involution | الرفع الى القوى (رياضة) |
| inward-looking policies | سياسات تتوخى المصلحة الذاتية |
| inward transfers | تحويلات واردة |
| ipso facto | واقعا / حكما |
| see de facto | |
| ipso jure | قانونا / شرعا / بحكم القانون |
| see de jure | |
| irrational equation | معادلة صماء |
| irregularities | تجاوزات (مالية) / مخالفات |

| | |
|---------------------|--|
| irregular price | سعر غير عادى |
| irrevocable | نهائى / لا رجعة فيه |
| isohytes | خطوط تساوى الارتفاعات |
| issue paper / WB / | دراسة / تقرير |
| issue price | سعر التسليم (سلع) / سعر الاصدار (أوراق مالية) |
| issue, red herring | اصدار أولى |
| issues, public | اصدارات عامة |
| item, commercial | سلعة / مادة قابلة للتعامل |
| item, counterpart | بند مناظر |
| item, offsetting | بند مقابل |
| item, residual | بند متبقى |
| items | بنود / مفردات / سلع |
| item, extraordinary | بند استثنائى |
| items, memoranda | بنود للتذكار / ايضاحات متممة للميزانية |



| | |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| jitters | أرجحة / اضطراب |
| jobber | مضارب |
| jobbery | مضاربة بالأوراق المالية والأسهم |
| job breakdown | تفصيل الوظائف |
| job grading | تدرج الوظائف |
| jobholding, dual | الجمع بين وظيفتين |
| see moonlighting | |
| jobless | عاطل |
| joblessness | بطالة |
| job standardization | تنميط العمل / توحيد مقاييس العمل |
| joint | مشترك / على الشيوع |
| joint account | حساب مشترك |
| joint and several liability | مسئولية تضامنية |
| joint demand | طلب مشترك |
| | الطلب على سلعتين في آن واحد لتكاملهما |
| | مثل الحذاء |
| joint obligation | التزام تضامني |
| joint shares | أسهم على الشيوع |
| joint stock company | شركة مساهمة |
| | شركة أسهم تكون فيها ملكية الشركة |
| | منفصلة عن الإدارة |
| joint venture | مشروع مشترك |
| jointly and severally | بالتضامن والتكافل |

| | |
|-----------------------|--|
| journal | يومية / دفتر اليومية |
| judgment, value | حكم تقويمي / حكم تفضيلي |
| judgmental | تقديري |
| jumbo syndicated loan | قرض مصرفي ضخ |
| jure, ipso | قانونا / شرعا / بحكم القانون |
| see de jure | |
| juridical personality | شخصية اعتبارية / شخصية قانونية |
| see legal personality | |
| juris, opinio | فتوى / رأى قانوني |
| jurisdiction | اختصاص / ولاية |
| see mandate | |
| jus cogens | المبادئ العامة للقانون الدولي / القواعد الدولية المبرعة |



| | |
|--|--|
| keep records, to | يمسك دفاتر / يمسك حسابات |
| key currency | عملة ارتكاز / عملة رئيسية |
| kickback | رشوة / اكرامية |
| see hush money | |
| knockdown price | سعر منخفض |
| know-how | دراية / خبرة / سر الصناعة / معرفة الكيف |
| kuwait Fund for Arab Economic Development | صندوق الكويت للتنمية الاقتصادية العربية |



| | |
|---------------------|---|
| labour contract | عقد عمل |
| labour force | الأيدي العاملة |
| labour income | دخل العمل |
| labour input | مساهمة العمل |
| labour intensive | مكثف العمالة |
| labour market | سوق العمل |
| labour productivity | انتاجية الأيدي العاملة |
| labour supply | المعروض من العمالة |
| lacuna | ثغرة / فجوة |
| lacunae | ثغرات / فجوات |
| also lacunas | |
| lag | فترة تاخير / فارق زمني / تعثر |
| lagging investment | استثمار متعثر |
| laissez-faire | حرية النشاط الاقتصادي |
| | الحد من تدخل الحكومة في الشؤون الاقتصادية |
| laser-beam approach | اسلوب المنافسة القاتلة |
| | اسلوب اختراق الصناعة اليابانية الأسواق الخارجية خاصة الأوروبية والأمريكية |
| landed price | السعر شامل تفريغ السلعة |
| landlocked country | بلد محصور / بلد غير ساحلي |
| latent unemployment | بطالة مستترة |
| latifundia | مشاع / املاك شاسعة |

| | |
|----------------------------|--|
| laundering | كسب غير مشروع / مال حرام اموال من مصدر غير مشروع تستثمر في عقارات او مشروعات اجتماعية |
| law of diminishing utility | قانون تناقص المنفعة |
| law of outlets | قانون السوق |
| law of the land | قانونى وطنى / قانون مطبق |
| law, positive | قانون وضعى |
| law, tangent | قانون الظل |
| layoff | فصل من العمل / انتهاء الخدمة |
| layout | تصميم / شكل عام |
| lead agency | وكالة رئيسية |
| leader, price | سعر حافز |
| lead manage, to | يدير (قرض) قيام بنك برئاسة بنوك أخرى في تقديم قرض |
| leads | ارشادات / توجيهات |
| leads and lags | تقديم وتأخير اختلافات التوقيت في تسوية الديون في التجارة الدولية وهذه الاختلافات تؤدي الى عجز أو فائض لفترة قصيرة في ميزان المدفوعات |
| lead time | مهلة / مهلة تنفيذ |
| leakage | تسرب |
| leakage out of the system | تسرب خارج نطاق الدورة الاقتصادية |
| lease | ايجار / تأجير |
| lease back | استئجار الأصل بعد بيعه يتبع هذا الأسلوب عادة عند الحاجة الى سيولة نقدية |
| lease contract | عقد ايجار |

L

| | |
|-----------------------|---|
| leasing | استئجار / تأجير |
| lease-sale | الإيجار والاقتناء |
| lease-sale contract | عقد إيجار ينتهي ببيع |
| least squares | المربعات الصغرى / أقل المربعات |
| least squares method | طريقة المربعات الصغرى / أسلوب أقل المربعات |
| leave, accrued | رصيد الإجازات / الإجازات المستحقة |
| legal authority | سند قانوني |
| legend | تعليق / مفتاح (رسم بياني) |
| lendable resources | موارد متاحة / أموال يمكن اقراضها |
| lender of last resort | مقرض أخير وهو عادة البنك المركزي ثم صندوق النقد الدولي |
| lender's trap | فخ المقرض اضطرار المصرف الى تقديم قروض جديدة لضمان دفع المقرض لدين قديم |
| lending composition | تركيب القروض نمط توزيع القروض على مختلف قطاعات الاقتصاد |
| lending rate / WB / | سعر الاقراض سعر الفائدة على القروض |
| lend-lease | إعارة وتأجير |
| lessee | مستاجر |
| lessor | مؤجر |
| letter of credit | خطاب اعتماد عادة ما يطلب المصدر هذا الخطاب كضمان للدفع |
| letter of intent | خطاب نوايا |
| letter of transmittal | خطاب إحالة |

| | |
|---------------------------------------|--|
| level, country | المستوى القطرى |
| see national level | |
| level off, to | يتدنى / ينخفض |
| leverage | قوة مالية / فعالية مالية / نسبة الدين الى رأس المال / تعرض / مخاطرة / ضغط / نفوذ |
| leveraged | معان |
| levies, betterment | رسوم على التحسينات |
| levy | فريضة / رسم / ضريبة |
| levy, capital | الضريبة على رأس المال |
| levy, Ushr | ضريبة العشر |
| liable | مسئول / مكلف (ضرائب) |
| liable to | خاضع لـ ... / عرضة لـ ... |
| liable to tax | خاضع للضريبة |
| liabilities | خصوم / مطلوبات |
| liabilities, foreign | خصوم خارجية |
| liabilities, tax | التزامات ضريبية |
| liability | تبعة / مسئولية |
| liability, contractual | مسئولية تعاقدية |
| liberal | مرن / متساهل |
| liberate, to | يبرىء الذمة |
| liberating receipt | ايصال ابراء الذمة |
| libor (London interbank offered rate) | سعر الفائدة الدولى |
| licence, export | ترخيص تصدير / إذن تصدير |
| licence, import | ترخيص استيراد / إذن إستيراد |
| lien | ضمان / رهن عقارى |
| life expectancy | متوسط العمر المتوقع / متوسط العمر المرتقب |

L

| | |
|----------------------------|---|
| life of an obligation | مدة الالتزام / اجل الارتباط |
| life-of-contract price | سعر مدة العقد |
| lighterage | صندلة |
| | اجر الشحن بالصنادل |
| like terms | حدود متشابهة |
| limit, cumulative / IMF / | الحد المجمع |
| limited (Ltd.) | ذات مسئولية محدودة |
| | هذا اصطلاح بريطانى يقابله فى الولايات المتحدة اختصار Inc. أى Incorporated |
| limited recourse financing | تمويل مشروع محدد |
| linchpin | اساس / ركيزة |
| line and staff | التنفيذيون والاستشاريون |
| line agency | وكالة تنفيذية |
| line, budget | خط الميزانية / ابواب الميزانية |
| line management | الإدارة التنفيذية |
| line of balance | خط التوازن |
| line of credit | التسهيلات المعتمدة / تسهيلات ائتمانية / قرض |
| line up, to | يجمع / يعبىء |
| line up support, to | يحشد تأييدا (دعما) |
| linear | خطى / مستقيم |
| linear equation | معادلة خطية |
| linear programming | برمجة خطية |
| linear trend | اتجاه مستقيم |
| linearity | استقامة |
| linkage | ارتباط / صلة / علاقة |
| linkage, backward | صلة خلفية / رابطة خلفية |
| liquid assets | اصول سائلة / اصول حاضرة |
| liquidation | تصفية / ازالة / القضاء على / تسوية |

| | |
|----------------------------|--|
| liquidity, conditional | سيولة مشروطة |
| liquidity, global | السيولة الدولية |
| liquidity ratio | نسبة السيولة |
| | ذلك الجزء من اجمالي اصول البنك الذي يحتفظ به في صورة نقد او اصول سائلة |
| list, check | قائمة المراجعة |
| listed company | شركة مسجلة (في البورصة) |
| listless economy | إقتصاد ضعيف |
| list price | سعر القائمة |
| literature, economic | مؤلفات اقتصادية |
| liter, proof | لتر عيارى |
| load line | حد التحميل |
| loanable funds | اموال حاضرة |
| loan, approved | القرض الممنوح |
| loan, automatic / AMF / | قرض تلقائى |
| loan, balloon | قرض مقسط اكبر اقساطه هو آخرها |
| loan, bottomry | قرض بحرى |
| loan, bridge | قرض مكمل / قرض مساعد |
| loan, bullet | قرض يسدد دفعة واحدة |
| loan, callable | قرض تحت الطلب |
| loan, character | قرض شخصى |
| loan, collateral | قرض معزز / قرض مضمون |
| loan commitment | ارتباط الدين |
| loan, compensatory / AMF / | قرض تعويضى |
| loan, debenture | قرض الزامى / قرض اجبارى |
| loan, effective | قرض نافذ |
| loan, overage /WB / | قرض لتغطية ازدياد التكاليف |
| loan, deposit | قرض وديعة |
| loan disbursement | دفعات القرض |

L

| | |
|--------------------------|--|
| loan, hard | قرض بالشروط السائدة في السوق |
| loan, hypothecary | قرض مضمون برهن |
| loan, instalment | قرض مقسط |
| loan, interest-free | قرض بدون فوائد / قرض حسن |
| loan, market-term | قرض بالشروط السائدة |
| loan, prepaid | قرض مبتسر |
| loan, programme | قرض برنامجي / قرض مبرمج |
| loan, sectoral | قرض قطاعي |
| also sector loan | |
| loan, secured | قرض مضمون |
| loan, senior | قرض ممتاز |
| loan, soft | قرض ميسر |
| loan, standby | قرض مشروط |
| loans, outstanding | القروض القائمة |
| loan, syndicated | قرض مصرفي مجمع |
| loan, term | قرض لأجل |
| loan, tied | قرض مقيد / قرض مشروط |
| localization | توطن |
| localization of industry | توطن الصناعات |
| | تمركز الصناعات في مناطق معينة |
| locomotive theory | نظرية القاطرة / نظرية الانقياد |
| | النظرية المنادية بقيادة الدول الصناعية |
| | الغربية للاقتصاد العالمي |
| logistic capacity | طاقة استيعابية |
| Lombard loan | قرض على الأوراق المالية |
| | عادة يعطيه البنك المركزي للبنوك التجارية |
| London Club | منتدى لندن |
| | منتدى إعادة التفاوض بشأن الديون |
| | الخاصة |

| | |
|------------------------|-----------------------------------|
| long end of the market | سوق المال الطويل الأجل |
| long haul | مسافة طويلة (نقل) |
| long run | المدى الطويل / الأجل الطويل |
| also long term | |
| long-term contracts | عقود آجلة |
| look, hard | نظرة فاحصة |
| loophole | ثغرة / فجوة |
| see hiatus | |
| loophole, tax | ثغرة ضريبية |
| low cost | منخفض الكلفة / منخفض التكاليف |
| low-cost housing | إسكان منخفض التكاليف / إسكان شعبي |
| low-income countries | بلدان الدخل المنخفض |
| low scenario /WB / | أقل التصورات / التصور الأدنى |
| lump sum | دفعة واحدة / بالجملة |



M-1 }
M-2 }
M-3 }

macro

macro-analysis

macro data

macro economics

انظر الجزء الخاص بالاختصارات

كلى / جمعى / عام

تحليل كلى

بيانات كلية

الاقتصاد الكلى / الاقتصاد العام /

اقتصاد الوحدات الكبرى

يدرس العلاقة بين المجالات الاقتصادية

ومن اهمها الدخل القومى ، الاستثمار ،

الانفاق ، الادخار ، الاصدار النقدى ،

ميزان المدفوعات

macrothesaurus

maker, decision

maker, price

making, decision

maladjustments

malaise, economic

managed currency

الموسوعة الكبرى

صانع القرار

محدد السعر / عامل تحديد السعر

صنع القرار

اختلالات

ضائقة إقتصادية

عملة موجهة

عملة لا يتحدد سعر صرفها بقوى السوق

الحرّة

managed economy

managed floating

managed price

اقتصاد موجه

تعويم موجه

سعر موجه / سعر مفروض / سعر جبرى

| | |
|--------------------------------|--|
| management | ادارة تنفيذية |
| management by objectives (MBO) | الادارة الاستهدافية / الادارة بالاهداف |
| management, matrix | الادارة الأم |
| management, self | ادارة ذاتية / تسيير ذاتي |
| manager, area | مدير اقليمي |
| managing director | امين تنفيذي / عضو مجلس الادارة |
| | المنتدب |
| Managing Director / IMF / | المدير العام |
| mandate | اختصاص / ولاية / صلاحيات |
| see terms of reference | |
| mandate, to | يكلف |
| manufacture, to | ينتج / يصنع |
| manufacturing | انتاج / تصنيع |
| map out, to | يحدد / يرسم |
| margin | حد / هامش / ربح |
| marginal analysis | تحليل حدى |
| marginal cost | تكلفة حدية |
| | التغير في اجمالى تكاليف الانتاج نتيجة تغير |
| | الانتاج بوحدة واحدة |
| marginal costing | حساب التكاليف الحدية |
| marginal efficiency of capital | الكفاية الحدية لرأس المال |
| marginal propensity | ميل حدى |
| marginal unit | وحدة حدية |
| marginal utility | منفعة حدية |
| margin, cash | تامين نقدى |
| margin, fluctuations | حد التقلبات / هامش التقلبات |
| margin, gross | الهامش الاجمالى / اجمالى الربح |
| margin, guarantee | حد الضمان |
| margin, net | ربح صافى |
| margin of error | خطأ نسبي / هامش الخطأ |

M

| | |
|-----------------------|--|
| margin, profit | هامش الربح |
| margins around parity | هوامش القيمة التعادلية |
| mariculture | تربية الأحياء المائية / إستزراع الكائنات البحرية |
| mark to market, to | بسعر السوق (قروض) |
| market | سوق / مستهلك |
| marketable | متداول / قابل للتداول |
| market, bear | سوق هابطة الأسعار |
| market, black | سوق سوداء |
| market, broad | سوق نشطة |
| market, bull | سوق راجئة / سوق نشطة / سوق يسودها التفاؤل |
| market, buoyant | سوق قوية / سوق نشطة |
| market, buyer's | سوق المشتري |
| market, capital | سوق رأس المال |
| market, captive | سوق حكر |
| market, cash | سوق التعامل نقدا / سوق فورية |
| see spot market | |
| market, clandestine | سوق سرية |
| market, contrary | سوق معاكسة |
| market, curb | سوق غير رسمية / اوراق مالية خارج التسعيرة / سوق موازية |
| market disruption | اختلال السوق |
| market, fluid | سوق غير مستقرة |
| market forces | قوى السوق |
| | قوى العرض والطلب التى تحدد سعر المنتج |
| market, forward | سوق آجلة (للنقد) |
| market, futures | السوق الآجلة (للسلع) |
| market glut | اغراق السوق |

| | |
|-------------------------|---|
| market, grey | سوق البخس / السوق الرمادية |
| market, hard | سوق غير متقلبة |
| market, heavy | سوق هابطة الأسعار |
| marketing, direct | تسويق مباشر |
| market, labour | سوق العمل |
| market-led recovery | انتعاشة نتيجة احوال السوق |
| market mechanism | قوى السوق |
| marketplace | سوق (مالية) |
| market price | سعر السوق / سعر التعامل / السعر الجارى |
| market price equivalent | معادل سعر السوق |
| market, primary | سوق رئيسية / سوق الاصدارات الجديدة |
| market profile | دراسة السوق |
| market rate | سعر السوق |
| market, residual | سوق تصريف الفوائض |
| market, secondary | سوق ثانوية |
| market, spot | سوق فورية / سوق التعامل النقدي |
| market, stock | سوق الأوراق المالية / بورصة |
| market, target | سوق مستهدفة / عملاء مرتقبون |
| market-term loan | قرض بالشروط السائدة |
| market, thin | سوق هزيلة |
| market value | قيمة تجارية |
| market, volatile | سوق قلب / سوق غير مستقرة |
| mark-up | ربح اجمالى الفارق بين تكلفة الانتاج وسعر البيع |
| marshal resources, to | يحشد الموارد / يعبئ الموارد / ينظم الموارد |
| master plan | خطة شاملة / خطة رئيسية |
| matching | التوفيق |

M

| | |
|----------------------|--|
| matching funds | اموال مناظرة |
| | الاموال التى يتعين على البلدان النامية دفعها فى المشروعات التى يمولها البنك الدولى |
| matrix | مصفوفة |
| matrix management | الادارة الام |
| matured deposit | استحقاق وديعة لأجل |
| maturity | اجل استحقاق / استحقاق |
| maximization | تحقيق الحد الأقصى / تعظيم بلوغ الحد الأعلى |
| mean | متوسط |
| | متوسط الأرقام ٢ و ٥ و ٩ و ٤ هو ٥ |
| mean, arithmetic | متوسط حسابى |
| mean deviation | متوسط الانحراف |
| mean, geometric | متوسط هندسى |
| measure of, a | دلالة على / مؤشر على / قدر من |
| measures, corrective | تدابير تصحيحية / اجراءات تعديل المسار |
| measure, stopgap | اجراء مؤقت |
| mechanism | جهاز / آلية / اسلوب / طريقة |
| mechanism, price | جهاز السعر / آلية الثمن |
| mechanization | ميكنة / مكنتة / استعمال الآلات |
| median | العدد المتوسط / الوسط |
| | ١ و ٢ و ١٤ و ٣٦ و ٤٥ العدد المتوسط هو ١٤ |
| medium of credit | اداة الائتمان |
| megabucks | شركات عملاقة |
| megamergers | ادماج الشركات الكبرى |
| member, associate | عضو مشارك / عضو منتسب |
| member, qualifying | عضو مؤهل |
| memoranda items | بنود للتذكار / ايضاحات متممة للميزانية بنود تدرج لتوفير معلومات اضافية |

| | |
|------------------------------|---|
| memorandum accounts | حسابات نظامية |
| memory, cache | ذاكرة وسيطة (كومبيوتر) |
| merchandise, common | بضاعة صنف عادى |
| merchandizing | تصريف البضائع / متاجرة |
| merchant bank | بنك قبول |
| merchant, commission | تاجر بالعمولة |
| merchantman | سفينة تجارية |
| merging (of a company) | ادماج شركة فى أخرى |
| merit rating | تثمين |
| method, payback | طريقة استرجاع قيمة الاستثمار |
| method, peak-profit | طريقة الحد الأقصى للأرباح |
| micro | محدود / جزئى / رفيع (قطن) |
| micro data | بيانات جزئية |
| microeconomies | اقتصاد جزئى / اقتصاد خاص / اقتصاد الوحدات الصغيرة |
| micro spinning | غزل رفيع (قطن) |
| mid-career | اثناء الخدمة |
| midpoint | منتصف / متوسط |
| midpoint spot exchange rates | متوسط اسعار الصرف الفورية |
| migrants' effects | المنقولات الشخصية للمهاجرين |
| migration, return | هجرة عكسية / هجرة عائدة عودة المهاجرين الى اوطانهم الأصلية |
| migration, seasonal | هجرة موسمية / إرتحال موسمى |
| militate against, to | يضر بـ . . . / ينال من |
| minorities | نثریات |
| misalignment | اختلال / عدم توازن (عملات) |
| misallocation | سوء تخصيص / سوء توزيع |
| miscellaneous | متفرقات / منوعات |
| mishandling | سوء التداول |
| mismatch ratio | معدل التباين |

M

| | |
|---------------------------|-------------------------------------|
| mission, acquaintance | بعثة تعارف / مهمة تعرف / مهمة اتصال |
| mission, evaluation /WB / | بعثة تقييم / بعثة مراجعة |
| mission, review /WB / | بعثة مراجعة / مهمة استعراض |
| mission, staff | بعثة فنية |
| mission, survey /WB/ | بعثة معاينة / بعثة دراسة |
| mix | مزيج / خليط / توليفة |
| mix of policies | مزيج السياسات |
| mixed financing | تمويل مختلط |
| mobility allowance | علاوة نقل / بدل اغتراب |
| see relocation allowance | |
| mobilize, to | يجمع / يعبىء / يحشد |
| mobilization | تعبئة / جمع / حشد |
| model | منوالى |
| modality | اسلوب / نهج |
| mode | منوال / نمط |
| model class | فئة منوالية |
| model, intertemporal | نموذج زمنى |
| model, naive | نموذج اولى |
| model, optimizing | النموذج الامثل |
| models, computerized | نماذج معدة للحاسب الالىكترونى |
| model, simulation | نموذج محاكاة |
| model tuning | ضبط النموذج / موالفة النموذج |
| moderator | وسيط |
| modernization | تجديد / تحديث / تطوير |
| modular | معيارى |
| module | نموذج / وحدة قياس |
| moment | عزم |
| momentum, avalanche | قوة كاسحة |

| | |
|----------------------|--|
| monetary authorities | سلطات نقدية / هيئات نقدية |
| monetary base | قاعدة نقدية |
| monetary policy | السياسة النقدية |
| | ذلك الجانب من السياسة الاقتصادية الذى ينظم مستوى عرض النقود او السيولة فى الاقتصاد بغية تحقيق هدف ما مثل مكافحة التضخم او تجسين ميزان المدفوعات او مستوى العمالة او تحقيق زيادة فى الناتج القومى الاجمالى |
| monetary stringency | تقشف نقدي / تقييد الائتمان |
| monetary veil | غطاء نقدي |
| monetization | سك النقود / تسييل |
| monetization of gold | تحويل الذهب الى نقد |
| monetized gold | ذهب نقدي |
| money | النقود |
| money, bargain | عربون |
| money, barren | اموال عاطلة / اموال عقيمة |
| money, broad | النقود بمعناها الواسع |
| money, call | سلف تحت الطلب |
| money, cheap | ائتمان يسر / نقود متيسرة |
| see easy money | |
| money, commodity | نقود سلعية |
| money, dear | نقود عزيزة / ائتمان مقيد |
| money, dearth of | ندرة النقود / قلة النقود |
| money demand | الطلب على النقود |
| money, easy | ائتمان يسر / نقد سهل / نقد رخيص |
| money, front | مقدم اتعاب |
| money GDP | اجمالى الناتج المحلى الاسمى |
| money, hard | نقود صعبة |

M

| | |
|---------------------|--|
| money, high-powered | القاعدة النقدية / الأصول الاحتياطى |
| money, hot | لدى الجهاز المصرفى نقود محمولة / اموال غير مشروعة / اموال نشطة |
| money, hush | رشوة |
| money, idle | اموال عاطلة |
| money illusion | وهم النقود / خداع نقدى |
| money, inactive | اموال عاطلة |
| money income | دخل نقدى / دخل اسمى |
| money market | سوق المال سوق التعامل فى الاموال القصيرة الأجل |
| money multiplier | مضاعف النقود / المكرر النقدى |
| money, narrow | النقود بمعناها الضيق |
| money, neutral | نقد محايد / نقود حيادية |
| money, pocket | البدل الجيبى / مصروف شخصى |
| money, primary | نقود اساسية |
| money, rate of | سعر الفائدة |
| money, seed | اموال بذرة |
| money supply | عرض النقود / الكتلة النقدية / الاصدار النقدى |
| money, tight | تقييد الائتمان |
| moneyiness | سيولة |
| money wages | اجور اسمية |
| monies | اموال |
| monitor, to | يرصد / يسجل / يتابع |
| mono-bank system | نظام المصرف الواحد / نظام احادى المصرف |
| monograph | وثيقة |
| monopoly, bilateral | احتكار ثنائى |
| monopsony | احتكار المشتري |

| | |
|------------------------------------|--|
| Monte Carlo method | أسلوب مونت كارلو |
| | استخدام نظرية الاحتمالات والاحصاء في محاكاة حالة معينة وهو أسلوب شائع في مجال أبحاث العمليات |
| moonlighting | الجمع بين وظيفتين |
| see dual jobholding | |
| moral obligation | التزام أدبي / التزام أخلاقي |
| moratorium | تأجيل السداد / تأجيل دفع دين مستحق |
| mores | عادات وأعراف |
| most-favoured-nation clause (MFNC) | شرط الدولة الأكثر رعاية |
| mortgage, conventional | رهن اتفاقي |
| motion | اقترح (اجرائي في الغالب) |
| movable | منقول / متحرك |
| move, to | يقترح / يبيع (بورصة) |
| moving parity | سعر الصرف المتحرك |
| | يتم تعديل السعر تلقائياً وفق متوسط متحرك لأسعار الصرف السابقة على مر عدة شهور |
| multicollinearity | تسامت متعدد |
| | وجود ارتباط قوى بين المتغيرات المستقلة في نموذج انحدار |
| multidisciplinary | متعدد التخصصات |
| multilaterals | وكالات (هيئات) متعددة الأطراف |
| multinationals | شركات متعددة الجنسية |
| see transnationals | |
| multiple-currency practices | ممارسة تعدد سعر صرف العملة / أسلوب تعدد سعر التحويل |
| multiple regression analysis | تحليل التراجع المتعدد |

M

multiples of quota / IMF /

مضاعفات الحصص

وهي حالياً في صندوق النقد الدولي ١٥٠
في العام و ٤٥٠ في ثلاث سنوات و ٦٠٠ في
المائة الحد المجمع ومرتبطة بسياسة
الاقراض الموسع من موارد الصندوق

multiple tax

ضريبة متعددة

multiplier

مضاعف / مكرر

multiplier effect

الآثر المضاعف

multisectoral

متعدد القطاعات

multivariate

متنوع

mutatis mutandis

وفق مقتضى الحال

mutual dependence

تكافل / اعتماد متبادل

mutuality

تعاضد / تفاهم متبادل

mutualism

مبدأ التعاضد



| | |
|------------------------|--|
| naive model | نموذج اولى |
| narrative | عرض / شرح / سرد |
| narrow money | النقود بمعناها الضيق |
| national | وطني / قومي / قطري |
| national accounts | حسابات قومية / حسابات وطنية (ليبيا) |
| national economy | اقتصاد وطني / اقتصاد قومي |
| national level | المستوى القطري |
| naysayer | رافض / معترض |
| near money | شبه النقود |
| see quasi money | اى اصل يمكن تحويله الى نقود وبالتالي يمكن استخدامه في سداد دين مثل الكمبيالة |
| neck-deep in | غارق في |
| neck-deep in debt | غارق في الدين |
| needs, global | احتياجات اجمالية |
| negative investment | استثمار سالب |
| negative savings | تآكل المدخرات |
| neglect, benign | اهمال عن حسن نية / سهو |
| negotiable instruments | صكوك متداولة / ادوات قابلة للتداول |
| negotiated, bills | اوراق تجارية مشتراه |
| negotiation | تداول / قابلية للتحويل |
| negotiations, global | مفاوضات شاملة / مفاوضات عالمية |
| nested intervals | فترات متداخلة |

| | |
|---------------------------|---|
| netback price | السعر مطروحا منه النقل والتكرير (بترول) |
| net creditor | دائن صاف |
| net creditor position | وضع دائنيه صاف |
| net debt | صافي الدين |
| | الدين مخصصا منه الاحتياطيّات |
| | الخارجية |
| net errors and omissions | صافي السهو والخطأ |
| net exporter | مصدر صاف / دولة مصدرة بالصافي |
| net importer | مستورد صاف / دولة مستوردة بالصافي |
| net margin | الحد العامل / الربح الصافي |
| net present value (NPV) | القيمة الحالية الصافية |
| net profit margin | حد الربح الصافي |
| netted against each other | تحذف الواحدة امام الأخرى |
| netted out | الصافي |
| net worth | القيمة الصافية / صافي الذمة المالية |
| nomadism | بداوة |
| nomads | بدو / رحل |
| nominal | اسمى / رمزى |
| nominal capital | رأس مال اسمى |
| nominal interest | فائدة اسمية |
| nominal value | قيمة اسمية |
| see face value, par | |
| nominative | اسمى |
| nominative share | سهم اسمى |
| nominator | البسط (رياضية) |
| non-concessional | غير ميسر / تجارى |
| non-core resources | موارد غير عادية |
| non-durables | سلع غير معمرة |
| non-exigibility | عدم الاستحقاق / عدم وجوب الأداء |
| non-factor services | الخدمات من غير عناصر الانتاج |

| | |
|---------------------------|---|
| non-merchandise | غير تجارى / خدمى |
| non-merchandise insurance | تأمين غير تجارى |
| non-merchandise items | بنود خدمية / خدمات |
| non-negotiable | غير قابل للتداول |
| non-performance | عدم الوفاء (دين) |
| non-profit institutions | هيئات لا تبغى الربح / هيئات غير مستريحة |
| non-project aid /WB / | معمونة غير مرتبطة بمشروع |
| non-recurring expenses | مصرفات غير متكررة |
| non-renewable | ناضب / غير متجدد |
| see exhaustible | |
| non-resident allowance | بدل اغتراب |
| non-retroactivity | عدم الرجعية (قانون) |
| non-rival good | سلعة عامة |
| non-traded services | خدمات غير تجارية |
| non-unitary rates | اسعار تحويل غير موحدة |
| norm | وسط / معيار |
| normal distribution | توزيع معناد / توزيع طبيعى |
| normalize, to | يطبع / ينسق |
| normalization | تطبيع / تنسيق |
| normative | معيارى |
| normative planning | تخطيط معيارى |
| nostro account | حسابنا لديكم |
| notary | موثق |
| note | ورقة مالية |
| note, credit | اشعار دائن / اشعار اضافة |
| note, debit | اشعار مدين / اشعار خصم |
| note, promissory | سند اذنى / سند للأمر |
| notice | اشعار / ابلاغ / اخطار / مذكرة |

N

| | |
|--------------------------|-----------------------|
| notification | اشعار / اخطار / ابلاغ |
| notification, formal | اشعار رسمى |
| notification, initial | اشعار مبدئى |
| notification, prompt | اشعار عاجل |
| notification, subsequent | اشعار لاحق |
| null and void | لاغى وباطل |
| null hypothesis | فرضية العدم |
| nullity | بطلان / عدم صحة |
| null set | المجموعة الخالية |
| numbered account | حساب سرى / حساب رقمى |



| | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| object | وجه / هدف |
| object language | لغة منظورة (كمبيوتر) |
| objects of expenditure | اوجه الانفاق |
| obligation | التزام / ارتباط |
| obligation, contractual | التزام تعاقدى |
| obligation, determinate | التزام حصرى |
| obligation, joint | التزام تضامنى |
| obligation, moral | التزام ادبى / التزام اخلاقى |
| obligation, real | التزام عقارى |
| obligations | التزامات / صكوك |
| observation | مشاهدة (احصاء) |
| odd | فردى |
| odds | نسب الحدوث / احتمالات |
| off-budget outlays | مصروفات من خارج الميزانية |
| see extra budgetary | |
| offer | عرض / سعر البيع (بنوك) |
| offerings | اصدارات (اوراق مالية) |
| office, home | مركز رئيسى (شركات) |
| officer | مسئول |
| officer, extension | مرشد زراعى |
| official transfer | تحويلات رسمية |
| | ذلك الجزء من مساعدات التنمية الرسمية |
| | الذى يمثل منحة لا ترد |
| offset, to | يعوض / يقابل |

offset trade

see countertrade

تجارة الأوفست

ربط كافة الاتفاقيات التجارية الخارجية والتعاقدات بشأن الواردات خاصة السلع الرئيسية التي يتم استيرادها بشكل منتظم ، بعقود تصدير سلع في المقابل . وهو أسلوب يخدم اقتصاديات دول العالم الثالث لتلافي العجز في موازين مدفوعاتها

offsetting entry

قيد مقابل

offsetting item

بند مقابل

offshooting of interest rates

انفلات اسعار الفائدة

offshore

خارجي / عبر البحار

see overseas

offshore banking units

وحدات مصرفية خارجية

offshore banks

مصارف تعمل خارج الحدود

offtake of

الطلب على / السحب من (رصيد او مخزون)

off-the-shelf goods

بضاعة حاضرة

ogive

منحنى تكرارى متجمع

oil, bunker

زيت وقود

oilcake

كسب

oil economy syndrome

ظاهرة اقتصاد النفط

oil facility / IMF /

التسهيل النفطى

تسهيل لمساعدة الدول الأعضاء في صندوق

النقد الدولي التي تواجه صعوبات ناتجة

عن الأثر الأولى لزيادة تكاليف وارداتها من

البترول ومنتجاته

oil-gorged economy

اقتصاد قائم على البترول

oligopoly

احتكار المنتج

oligopsony

احتكار المشتري

سوق فيه قلة من المشترين تواجه عددا

كبيرا من الباعة

| | |
|-------------------------|---|
| omission | تقصير |
| omnibus resolution | قرار جامع / قرار شامل |
| on a non-sale basis | قرار يتضمن عددا من القرارات |
| on balance | مجانا / غير مخصص للبيع |
| on call | بشكل عام / اجمالا |
| on-going | تحت الطلب (رؤوس اموال) |
| on-going programmes | جاري / راهن |
| on-lent | برامج جارية / برامج قيد التنفيذ |
| onset | على ذمة |
| on-the-job training | بداية / مستهل |
| see in-service training | تدريب اثناء الخدمة / تدريب بالممارسة |
| open-ended | مفتوح / مطلق |
| open-ended support | دعم مفتوح / دعم بلا حدود |
| opening prices | اسعار الفتح (بورصة) |
| operation | عملية / تشغيل |
| operation, bridging | عملية تمويل تكميلية / عملية تمويل مرحلي |
| operation, downstream | عملية فرعية |
| operation, upstream | عملية رئيسية |
| operational | تشغيلي / ميداني / تنفيذي / مختص بالعمليات |
| operational budget | ميزانية التشغيل / ميزانية التنفيذ |
| operational staff /WB/ | خبراء ميدانيون |
| operating costs | نفقات ادارية / نفقات تشغيل |
| operative part | منطوق (قرار) / متن (قرار) / الفقرات العاملة |
| opinio juris | راى قانوني / فتوى |
| opinion, advisory | فتوى / راى قانوني |
| opportunity cost | نفقة الفرصة البديلة / تكلفة الفرصة الضائعة |

O

| | |
|-------------------------|---|
| optimal | أمثل |
| see optimum | |
| optimize | يحقق الحد الأمثل / يعظم |
| optimizing model | النموذج الأمثل |
| opt in, to | يشترك / ينضم |
| opt out, to | ينسحب / ينسلخ |
| option | خيار / حق |
| option, call | حق الشراء (بورصة) |
| option, double | خيار مزدوج |
| | القيام بأى من عمليتى البيع او الشراء فى سوق الأوراق المالية |
| option, guarantee /WB / | خيار ضمان القرض |
| option, put | حق البيع (بورصة) |
| order | طلبية |
| order, payment | امر دفع |
| organization, umbrella | المنظمة الأم / تنظيم رئيسى |
| organising committee | لجنة تنظيمية |
| orientation | توجه |
| origin | منشأ / أصل |
| online | مباشر |
| Ostpolitik | سياسة الانفتاح على الشرق |
| outdated | قديم / بال / مندثر |
| outfit | شركة / مؤسسة |
| outflow | خروج / تدفق الى الخارج |
| outflow of capital | خروج رأس المال / رحيل رأس المال / تدفق رأس المال الى الخارج |
| outlay | انفاق |
| outlay, income | انفاق الدخل |
| outlays | مصروفات |
| outlays, off budget | مصروفات من خارج الميزانية |

| | |
|------------------------|-----------------------------------|
| outlet | منفذ / سوق |
| outline | خط / اطار |
| outline, budget | خط الميزانية |
| outlook | توقعات / آفاق |
| outpace, to | يتجاوز/ يتعدى |
| output | انتاج / نتيجة / معطيات |
| output, capacity | الانتاج بكامل الطاقة |
| outreach | خدمة ميدانية |
| outreach services | خدمات الدعم / خدمات مساعدة |
| outstanding | قائم / واجب الدفع / غير مسدد |
| outstanding loans | قروض قائمة |
| outstanding value | القيمة الواجبة الدفع |
| outturn | حصيلة / انتاج |
| outturn, budget | حصيلة الميزانية / ناتج الميزانية |
| outward | صادر |
| outward transfers | تحويلات صادرة |
| overall | عام / شامل / كلى |
| overage loan /WB / | قرض لتغطية ازدياد التكاليف |
| overall account | حساب كلى |
| overall deficit | عجز كلى |
| over capitalization | رسملة زائدة |
| over consumption | استهلاك مفرط / افراط فى الاستهلاك |
| overdraft account | حساب جارى مدين |
| overdrafts | حسابات على المكشوف |
| overdraw | سحب على المكشوف |
| overemployment | عمالة مفرطة |
| overhead price | سعر زائد / سعر جزافى |
| overheads | تكاليف ثابتة / مصروفات ادارية / |
| also overhead expenses | نفقات عامة |
| overheated economy | اقتصاد محموم |

| | |
|--------------------------|--|
| overnight rate | سعر الليلة (بورصة) |
| overprice, to | يقوم بأعلى من السعر / |
| see to overvalue | يغالى فى السعر |
| overproduction | تضخم الانتاج / افراط فى الانتاج |
| overrun | تجاوز / عجز |
| overrun commitment /WB / | التزام بتغطية تجاوز المصروفات |
| overruns | تجاوز الاعتمادات |
| overrun agreement | اتفاقية تغطية العجز |
| | اتفاق يبرم بين اطراف لتغطية ما قد يطرأ |
| | من عجز فى رأس مال المشروع لدى تنفيذه |
| overseas | خارجى / عبر البحار |
| overseas debt | دين خارجى |
| oversee, to | يشرف / يباشر / يراقب / يدير |
| overseer | مشرف |
| oversight | اشراف |
| over-the-counter company | شركة غير مسجلة فى البورصة |
| also unlisted company | |
| over-the-counter market | سوق ثانوية / سوق غير رسمية |
| | سوق للتعامل فى الأسهم والأوراق المالية |
| | خارج البورصة |
| overtime | اجر اضافى |
| overvaluation | التقويم بأعلى من السعر (عملات) |
| overvalue, to | يغالى فى القيمة / يقوم بأعلى من |
| | السعر (عملات) |
| overview | نظرة عامة / لمحة / موجز |
| own capital | تمويل ذاتى |
| owned capital | رأس المال السائل |
| | الفارق بين الأصول والخصوم |
| ownership act | سند ملكية / عقد تملك |
| ownership, community | ملكية جماعية |



| | |
|---------------------------|---|
| package | خطة / برنامج / مجموعة تدابير |
| package, financial | خطة تمويل / برنامج تمويل |
| package, financial rescue | برنامج انقاذ مالى |
| packaged technology | تقديم التكنولوجيا ككل / التكنولوجيا |
| opp. selective technology | المنقولة ككل |
| pacta sunt servanda | العقد شريعة المتعاقدين / المعاهدة |
| | شريعة المتعاهدين |
| paid, carriage | الثمن خالص التكاليف والنقل والرسوم |
| paid-up subscription | اكتتاب مدفوع |
| paper, background | وثيقة عمل / دراسة اساسية |
| paper, briefing | وثيقة تلقين / وثيقة تعليمات / وثيقة إطلاع |
| paper, issue /WB / | دراسة |
| paper, policy | وثيقة توجيهية / وثيقة سياسة عامة |
| paper, staff /IMF / | تقرير فنى / ورقة الجهاز الفنى |
| par | سعر التعادل / السعر الاسمى |
| see par value | |
| par, at | بالقيمة الأصلية / بسعر التعادل |
| par issue price | سعر الاصدار (بورصة) |
| para | شبه |
| see semi | |
| paradigm | مثال / نموذج |
| parallel financing | تمويل مواز |
| parameter | مثبت / معلم / بارامتر / خاصية |
| parameters | ثوابت |

P

| | |
|-----------------------|--|
| parapublic | شبه حكومي |
| parastatal | شبه حكومي |
| paribus, ceteris | مع ثبات العوامل الأخرى |
| pari passu | بالتساوى / على قدم المساواة / بنفس الدرجة |
| Paris Club | منتدى باريس |
| | المنتدى التقليدي لاعادة التفاوض بشأن الديون الرسمية |
| parity | السعر الرسمي |
| parity, exchange | سعر الصرف |
| parity, gliding | سعر صرف منزلق |
| parity, moving | سعر صرف متحرك |
| parity, sliding | سعر صرف زالق |
| also sliding peg | |
| park, to | يحتجز / يعطل |
| participant | مشارك / مشترك |
| participations / WB / | مساهمات / حصص |
| | أجزاء من القروض يحدد البنك الدولي اعادة بيعها الى القطاع الخاص |
| parties, contracting | اطراف متعاقدة / فرقاء متعاقدون |
| partner, acting | شريك متضامن |
| partner, active | شريك مزاوول / شريك فعال |
| partner, actual | شريك فعلى |
| partner, dormant | شريك موصى / شريك متضامن |
| partner, dummy | شريك صورى |
| partner, sleeping | شريك صورى / شريك متضامن |
| partnership | شركة توصية / شركة تضامن / شراكة |
| partnership, deed of | عقد شركة تضامن |
| party, chartered | عقد ايجار سفينة |

| | |
|-------------------------------|---|
| party, working | فريق عامل / مجموعة عمل |
| par value | قيمة اسمية / سعر التعادل |
| see control rate | |
| passive crawling | زحف سالب |
| passport data | بيانات أساسية |
| past due bills | أوراق مستحقة غير مدفوعة |
| patent | براءة اختراع |
| pattern | نمط / عينة |
| pattern, consumption | نمط الاستهلاك / نمط استهلاكى |
| patronage | وصاية / عمالة |
| pauperism | املاق / فقر جماعى |
| payable | واجب الأداء / مستحق الدفع |
| payable, accounts | دائن / مستحق الدفع / المطلوب سداده |
| payable, interest | فائدة غير مدفوعة |
| payback | سداد |
| payback method | طريقة استرجاع قيمة الاستثمار |
| payback period | فترة السداد / فترة التحصيل |
| payoff | مردود |
| pay, severance | مكافأة ترك الخدمة |
| payment, accommodation of | تسهيلات فى الدفع |
| payment, anticipated | دفع مبتسر / دفع قبل حلول الأجل |
| payment, deferred | دفع مؤجل |
| payment, down | دفعة أولى / عربون / مقدم |
| payment in kind | أجر عيني |
| payment-in-kind program (PIK) | برنامج السداد عينا |
| | برنامج أقرته الادارة الأمريكية مؤخرا فى |
| | مجال الزراعة |
| payment order | امر دفع |
| payments | مدفوعات / تسديدات |

P

| | |
|----------------------|----------------------------------|
| payment, ex-gratia | إكرامية / مدفوعات على سبيل الهبة |
| peak-profit method | طريقة الحد الأقصى للأرباح |
| pecuniary | مالي / نقدي |
| pecuniary amends | تسوية مالية |
| peg | إرتباط / ربط / سعر الصرف المركزي |
| peg, crawling | سعر صرف زاحف |
| peg, currency | أساس ربط العملة / سعر العملة |
| peg, sliding | سعر صرف زالق |
| peg, stable | سعر صرف مستقر |
| peg prices, to | يثبت الأسعار |
| penalty clause | شرط جزائي |
| pencil | حزمة (رياضة) |
| pencil of spheres | حزمة كرات |
| pending subscription | إكتتاب معلق |
| pent-up demand | طلب محصور / طلب محتجز |
| penury | ندرة / فقر مدقع |
| per capita income | معدل الدخل الفردي |
| per caput income | دخل الفرد |
| per caput production | نصيب الفرد من الانتاج |
| percentage weight | الترجيح بالنسبة المئوية |
| per diem | بدل يومي |
| performance | أداء / وفاء |
| performance bond | كفالة نهائية |
| period | فترة / دورة |
| period, accounting | فترة محاسبية |
| period, basic | فترة أساسية |
| period, forecasting | فترة التنبؤ |
| period, grace | فترة امهال / فترة سماح / مهلة |
| periodic | دوري / منتظم |

| | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| periodicity | انتظام / تواتر |
| period of interest | دورة الفائدة |
| period, payback | فترة السداد / فترة التحصيل |
| period, recoupment | فترة الاجتناء |
| perk up, to | يتحسن |
| permutation | تبديل (رياضة) |
| per procurement | بالتوكيل / بالتفويض / عنه |
| per se | ذاته |
| personality, juridical | شخصية اعتبارية / شخصية قانونية |
| personalizing the tax | اعطاء الضريبة الصفة الشخصية |
| perspective | منظور / نظرة / موقف |
| phased programme | برنامج متدرج |
| phasing | تدرج / تقسيم الى مراحل |
| phase down, to | يخفض |
| phase in, to | يدخل بالتدرج / يطبق بالتدرج |
| phase out, to | يستبعد بالتدرج / يسقط تدريجياً |
| physical planning | تخطيط عمراني |
| pick-up | انتعاش |
| pilot project | مشروع ارشادي / مشروع رائد / |
| see demonstration project | مشروع تجريبي |
| pipeline (projects) | مجموعة (مشروعات) |
| pipeline, in the | قيد التنفيذ (مشروعات) / قيد |
| | التسليم (سلع) |
| place, bank | فرع مصرفي |
| place in receivership, to | يتحفظ على أموال / يضع تحت |
| | الحراسة القضائية |
| | اجراء يتخذ ضد الشركة في حالة الافلاس |
| placed, deposit | وديعة لأجل |
| placement | توظيف (أموال) / تسكين (أفراد) / |
| | طرح (أوراق مالية) / ايداع (أموال) |

P

| | |
|------------------------|---------------------------------------|
| placements | ايداعات / اصدارات (أوراق مالية) |
| placing securities | طرح سندات في سوق الأوراق المالية |
| plan, budget | مشروع الميزانية |
| plan, master | خطة شاملة / خطة رئيسية |
| planned | مخطط / مقرر |
| planned economy | اقتصاد موجه |
| planned investments | استثمارات مقررة |
| planning, forward | تخطيط للمدى الطويل |
| planning, normative | تخطيط معيارى |
| plan, rolling | مشروع متجدد / خطة متجددة |
| playoff | تفاعل |
| pledge | تعهد / تبرع / رهن |
| pledge, commercial | رهن تجارى |
| pledgee | مرتهن / دائن |
| pledging conference | مؤتمر التعهدات / مؤتمر اعلان التبرعات |
| pledgor | راهن / مدين |
| ploughing back | تمويل ذاتى |
| also plowing back | عدم توزيع أرباح المنشأة وإعادة |
| see self financing | استخدامها في نشاطها الاقتصادى |
| plug the gap, to | يسد الثغرة |
| also plug the loophole | |
| plummet | يهبط بشدة / ينخفض بشدة / ينهار |
| pluralism | تعددية سياسية / تعددية ديمقراطية |
| pluralistic | تعددى |
| pocket money | بدل جيبى / مصروف شخصى |
| point, breakeven | نقطة التعادل |
| point, cutoff | قطع التمويل |
| point, decimal | علامة عشرية |

| | |
|-----------------------------------|--|
| point estimate | التقدير لنقطة (إحصاء) |
| point, focal | مركز/ جهة تنسيق/ بؤرة |
| point, inflection | نقطة التغير |
| point of contact | نقطة تماس |
| point sampling | معاينة بالنقط |
| point, saturation | نقطة التشبع |
| points, collinear | نقاط متسامتة |
| polarization | تمحور/ استقطاب |
| polarize, to | يستقطب/ يحور |
| policies, mix of | مزيج سياسات/ مجموعة سياسات/ توليفة |
| policy, all-in | وثيقة تأمين شامل/ بوليصة تأمين ضد كل المخاطر |
| policy, contractionary | سياسة انكماشية |
| policy, expansionary | سياسة توسعية |
| policy, fiscal | سياسة مالية/ سياسة ضريبية |
| policy guidelines | مبادئ توجيهية/ مبادئ عامة |
| policy-induced | مخطط |
| policy, inward-looking | سياسة تتوخى المصلحة الذاتية |
| policy, monetary | سياسة نقدية |
| policy of Enlarged Access / IMF / | سياسة الوصول الموسع / الاقراض الموسع |
| | اتاحة فرصة أكبر للدول الأعضاء في صندوق النقد الدولي للافادة من الموارد المتاحة للصندوق |
| policy paper | وثيقة سياسة عامة/ وثيقة توجيهية |
| policy, prudent | سياسة متعقلة/ سياسة تنقسم بالحذر والروية |
| poll, to | يمسح/ يستطلع رأى |

P

| | |
|------------------------|---|
| poll tax | ضريبة العنق ضريبة تفرض على الأشخاص |
| polygon | مضلع |
| polynomial | سلسلة متعددة الحدود |
| pool | مجمع |
| pool, currency | مجمع النقد / مجمع العملات |
| pool, foreign exchange | مجمع النقد الأجنبي |
| popularize, to | يشعب / يبسط |
| popularization | تشعيب / تبسيط |
| population | مجتمع احصائي |
| see universe | |
| population drift | هجرة السكان / نزوح السكان |
| population, urbanized | نازحون الى المدن |
| portfolio | حافطة الأوراق المالية / محفظة الأوراق المالية / مجموعة |
| portfolio investment | استثمار الحافطة / استثمار غير مباشر |
| portfolio of projects | مجموعة مشروعات |
| position, bargaining | مركز تساومي |
| position, creditor | وضع دائنية |
| position, debtor | وضع مديونية |
| position, financial | وضع مالي / مركز مالي |
| position, net creditor | وضع دائنيه صاف |
| positive | وضعي (قانون) / ايجابي |
| positive law | القانون الوضعي |
| positive rules | قواعد وضعية / احكام وضعية |
| post | مركز / وظيفة / ما بعد |
| post, to | يودع / يرحل / يسجل |
| post a bond, to | يودع ضمانة |

| | |
|------------------------------|--|
| post adjustment | تسوية المقر بدل تدفعه الأمم المتحدة لجعل القدرة الشرائية للعاملين فيها متساوية في كل مقار العمل بالمنظومة |
| post, customs | مركز جمركي |
| posted price | السعر المعلن |
| post industrial | مرحلة ما بعد التصنيع |
| posting | ترحيل / تسجيل |
| potential | امكانية / امكانات / محتمل / هدف منشود |
| poverty belts | حزاما الفقر أحدهما في افريقيا والآخر في آسيا |
| power | أس / قدرة |
| power of attorney | توكيل رسمي |
| power, purchasing | قوة شرائية |
| power series | متسلسلة أسية |
| powers, regulatory | سلطات تنظيم / سلطات تحكم |
| power, statutory | سلطة رسمية / سلطة قانونية |
| practices, multiple-currency | اسلوب تعدد سعر التحويل / ممارسة تعدد سعر صرف العملة |
| praxiology | علم العمل السياسي |
| preamble | ديباجة / إستهلال |
| preclude, to | يمنع / يعوق / يحول دون |
| predatory price | سعر نهب |
| pre-empt, to | يستحوذ على |
| preemption | الشفعة |
| preemptive buying | الشراء بالشفعة حق المساهمين في مشروع ما في شراء الأسهم الجديدة دون غيرهم |

P

| | |
|--------------------------|---|
| pre-feasibility study | دراسة الجدوى المبدئية |
| preference share | سهم ممتاز |
| preference, time | تفضيل زمني |
| preferential | تفاضلي / تفضيلي / متميز |
| preferential dues | رسوم تفضيلية |
| preferred shares | اسهم ممتازة / اسهم مختارة |
| see privileged shares | |
| prejudge, to | يستبق / يقطع بحكم مسبق |
| preliminary | مبدئي / أولي |
| preliminary estimate | تقدير أولي / تقدير مبدئي |
| premia | علاوات / زيادات / أقساط (تأمين) |
| premia, import | علاوات استيراد |
| premium | علاوة / زيادة / أجل / قسط (تأمين) |
| premium, at a | بسعر أعلى |
| premium bonds | سندات لأجل |
| prepaid | مبتسر |
| prepaid loan | قرض مبتسر |
| | سداد القرض قبل حلول موعد |
| | استحقاقه |
| prepayment | دفع مبتسر |
| prescribe, to | يصف / يحدد / يعتمد |
| prescribed | محدد / معتمد |
| prescribed holder | حائز معتمد |
| prescription | تقديم (قانون) / وصفة / حكم / قاعدة / اعتماد |
| prescription of currency | تقديم العملة |
| pre-shortfall year | سنة ما قبل العجز |
| press for, to | يلح / يصر على |
| presumptive assessment | تقدير جزائي (ضرائب) |
| pretest | اختيار سابق |

| | |
|----------------------------|---|
| prevailing | سائد / سارى |
| see ruling | |
| prevailing market rate | السعر السائد فى السوق |
| price, absolute | سعر مطلق |
| price, administered | سعر مفروض / سعر جبرى |
| price, asking | سعر العرض |
| price, bargain | سعر رخيص |
| price, base | سعر الأساس |
| price, ceiling | السعر الأقصى |
| price, closing | سعر الاقفال (بورصة) |
| price, constant | السعر الثابت |
| price, consumer | سعر المستهلك / سعر البيع للجمهور |
| price, cost | سعر التكلفة |
| price cutting | خفض السعر |
| price, delivered | السعر شامل النقل |
| price, demand | سعر الطلب |
| price differential | فروق الأسعار |
| price elasticity of demand | تغير الطلب نتيجة تغير السعر مدى استجابة الطلب على سلعة ما للتغيرات فى سعرها |
| price, equilibrium | سعر التوازن |
| price, fancy | سعر خيالى |
| price, farmgate | سعر تسليم المزرعة أو الحقل |
| price, firm | سعر نهائى |
| price freeze | تجميد الأسعار |
| price, going | السعر السائد / سعر اليوم / السعر الجارى |
| price, guide | سعر اشارى |
| price, guiding | سعر مرشد |
| price, incentive | سعر تحفيزى / سعر تشجيعى |

P

| | |
|-------------------------|--|
| price index | الرقم القياسى للأسعار |
| price indexation | مقايضة الأسعار / ربط الأسعار |
| price inflation | تضخم الأسعار |
| price, initial | السعر الأصلي |
| price, irregular | سعر غير عادى |
| price, issue | سعر التسليم (سلع) / سعر الاصدار (أوراق مالية) |
| price, knockdown | سعر منخفض |
| price, landed | السعر شامل تفريغ السلعة |
| price, leader | السعر الحافز |
| price, life-of-contract | سعر مدة العقد |
| price list | قائمة الأسعار |
| price maker | محدد السعر / عامل تحديد السعر |
| also price determinant | |
| price, market | سعر السوق / سعر التعامل / السعر الجارى |
| price mechanism | جهاز الثمن / آلية السعر |
| price, netback | السعر مطروحا منه النقل والتكرير (بترول) |
| price, opening | سعر الفتح (بورصة) |
| price, posted | السعر المعلن |
| price, predatory | سعر نهب |
| price, public | سعر المستهلك / سعر البيع للجمهور |
| price, quoted | السعر المحدد |
| price range | نطاق السعر |
| price rating | تحديد الأسعار |
| price, realized | السعر المحقق |
| price, realization | سعر مجز |
| price, reference | سعر الأساس |

| | |
|---------------------|---|
| price, ruling | سعر التعامل / السعر السائد / سعر السوق |
| price, shadow | سعر الظل / السعر المحاسبي |
| price slump | تدهور السعر |
| price, social | سعر اجتماعي / سعر جبري |
| price, spot | سعر البيع الفوري |
| price, stipulated | السعر المتفق عليه |
| price, support | سعر مدعوم |
| price surge | غلو السعر |
| price swing | تأرجح السعر / تقلب السعر |
| price, target | السعر المستهدف |
| price, trigger | سعر التعامل |
| prices, schedule of | جدول الأسعار |
| prices, volatile | أسعار قلب / أسعار متقلبة |
| prima facie | من الناحية الشكلية |
| primary market | سوق رئيسية / سوق الإصدارات الجديدة |
| primary money | نقود أساسية |
| prime cost | النقود التي تصدرها السلطات النقدية |
| see cost price | سعر التكلفة / التكلفة الأساسية |
| prime rate / US / | سعر الفائدة الأساسي |
| | السعر الذي تحدده المصارف الكبرى |
| | كسعر أساسي لأقراض الشركات |
| prime rate | سعر الفائدة الممتاز |
| | السعر الذي تتعامل به البنوك مع كبار |
| | عملائها وهو عادة أقل سعر فائدة تتقاضاه |
| priming | حفز / حث |

P

| | |
|---------------------------|--|
| principal | اصل الدين / اصل القرض |
| priority, first | اولوية مطلقة / اولوية قصوى |
| also top priority | |
| private | خاص / غير رسمي |
| private channels | قنوات غير رسمية |
| private sector | قطاع خاص |
| privatization | الاستغلال الخاص / التحول الى |
| also going public | القطاع الخاص |
| probabilistic sample | عينة عشوائية |
| see random sample | |
| probability, empirical | احتمال اعتبارى |
| proceedings, to institute | يقيم دعوى (قانون) / يحرك دعوى |
| proceeds | حصيلة / عائدات |
| process, cascade | عملية التضاعف |
| processing | تجهيز / معالجة |
| processing, data | تجهيز البيانات / معالجة البيانات |
| processing industry | صناعة تحويلية |
| procurement | وكالة / توكيل / تفويض |
| procurement, blank | توكيل على بياض |
| procurement, per | بالتوكيل / عنه / بالتفويض |
| procurement | شراء / توريد |
| production | انتاج |
| see output | |
| production function | دالة الانتاج |
| | علاقة رياضية بين كمية المنتج من سلعة |
| | ما وكميات المستلزمات المطلوبة لانتاجها |
| production incentives | حوافز الانتاج |
| production-income lag | الفارق الزمني بين الانتاج والدخل |
| production schedule | برنامج الانتاج / خطة الانتاج |
| productivity, labour | انتاجية الأيدي العاملة |

| | |
|----------------------------------|--|
| product, virgin | منتج أصلي |
| profile | نبذة / لمحة / وضع / حالة / حجم / صورة |
| profile, bank | نشاط البنك |
| profile, market | دراسة السوق |
| profile of external indebtedness | حجم المديونية الخارجية / حالة المديونية الخارجية |
| profit | ربح / مكسب |
| profitability | ربحية |
| profitable | مربح / دار |
| profiteer, to | يتربح |
| profiteering | تربح |
| profits, after-tax | صافي الأرباح بعد استقطاع الضرائب |
| profit and loss statement | حساب الأرباح والخسائر |
| profit, anticipated | ربح مرتقب |
| profit margin | هامش الربح |
| profit recipient | مستفيد من الأرباح / متلقى الأرباح |
| profits, disposable | أرباح معدة للتوزيع |
| profits, distributable | أرباح جاهزة للتوزيع |
| profits, super | أرباح خيالية / أرباح مفرطة |
| profligacy | اسراف / تبذير |
| see splurge | |
| proforma invoice | فاتورة مبدئية / فاتورة صورية |
| programme countries / IMF / | دول البرنامج |
| programme, crash | الدول التي يطلب اليها صندوق النقد الدولي تطبيق برامج تؤهلها للحصول على تسهيلات من الصندوق برنامج عاجل / برنامج مكثف |

P

| | |
|------------------------------|---|
| programme delivery | تنفيذ برنامج / وفاء ببرنامج |
| programme, entitlement /US / | برنامج اعانة |
| programme, established | برنامج مقرر |
| programme, internee | برنامج تدريب عملي |
| programme loan | قرض مبرمج / قرض برنامجي |
| | قرض يرتبط بتنفيذ برنامج معين |
| programme, on-going | برنامج جاري / برنامج قيد التنفيذ |
| programme, phased | برنامج متدرج |
| | برنامج يتم تنفيذه على مراحل |
| programme pruning | خفض البرنامج |
| programme, retrenchment | برنامج ضغط المصروفات |
| programme, stabilization | برنامج استقرار اقتصادي |
| programming, door-to-door | برمجة مستوفاه |
| programming, linear | برمجة خطية |
| progression | متوالية (رياضية) |
| progression, bracket | ازدياد الضريبة حسب الشريحة |
| progression, geometric | متوالية هندسية |
| progressive tax | ضريبة تصاعدية |
| see graduated tax | |
| progress report | تقرير مرحلي / تقرير عن النشاط / تقرير عن سير العمل |
| project, bankable | مشروع قابل للتمويل |
| project brief / WB / | ملف المشروع / وثيقة المشروع |
| | وثيقة توضع في مرحلة اعداد المشروع |
| | وتتضمن اهداف المشروع والجدول الزمني |
| | الخاص به |
| project, demonstration | مشروع ارشادي / مشروع تجريبي / |
| | مشروع نموذجي |
| project packaging | الاعداد الاجمالي للمشروع |

| | |
|---------------------------|---|
| project, pilot | مشروع رائد / مشروع ارشادي / مشروع نموذجي |
| project, self-liquidating | مشروع ذاتي التمويل |
| project, soft / WB / | مشروع اجتماعي |
| project, umbrella | مشروع جامع / مشروع رئيسي / المشروع الأم |
| projections, forward | تنبؤات على المدى الطويل / إسقاطات أجلة |
| promissory note | سند اذني / سند للأمر |
| promote, to | يشجع / يروج / ينشط |
| promotion | تشجيع / ترويج / تنشيط |
| proof liter | لقر عيارى |
| proof of debt | سند الدين / مستند الدين |
| propensity, marginal | ميل حدى |
| property, damaged | ضرر مادي |
| proportional tax | ضريبة دخل موحدة وهي ضريبة ليست بتضاعدية أو تنازلية |
| proposed | مزعم / مقترح |
| prop up, to | يدعم / يرفع |
| pro rata | بالتناسب / نسبيا |
| prospective customers | عملاء مرتقبون |
| see target market | |
| prospects | أفاق / امكانات |
| pro tanto | بنفس المقدار / بنفس المبلغ |
| protective tariff | تعريفة حمائية |
| pro tem | مؤقت / بالنيابة |
| prototype | نموذج اولى |
| provident account | حساب ادخار |
| provisional agenda | جدول الأعمال المؤقت |
| provisioning | تخصيص احتياطي |

P

| | |
|-------------------------|--|
| provisions, final | احكام ختامية |
| provision, umbrella | حكم شامل |
| proxy | توكيل / وكيل / بديل |
| proxy, by | بالتوكيل / بالتفويض / عنه |
| proxy variable | متغير بديل |
| prudent policy | سياسة متعقلة / سياسة تتوخى الحذر والرؤية |
| prune, to | يخفض / يحد من / يقلم |
| prunning, programme | خفض البرنامج |
| publications | نشرات / مطبوعات |
| public, to go | يطرح الأسهم للجمهور |
| public exchequer | الخزانة العامة |
| public issues | اصدارات عامة |
| public price | سعر البيع للجمهور / سعر المستهلك |
| see consumer price | |
| public utilities | منافع عامة / مرافق عامة |
| pull in its horns, to | ينكمش / يتراجع / يحد من النشاط |
| | الاقتصادى |
| pump priming | تنشيط / تهيئة / تحفيز / تمويل بالعجز |
| | يطلق هذا المصطلح على التمويل بالعجز |
| | deficit financing الذى تقوم به |
| | الحكومات كما يعرف بالتمويل التعويضى |
| purchase, exclusive | احتكار الشراء |
| purchase, hire | البيع بالتقسيط |
| purchasing power | قوة شرائية |
| purchasing power parity | نظرية تعادل القوة الشرائية |
| pursuant to | بموجب / بمقتضى |
| put | البيع فى السوق الآجلة |
| see call | |
| put and call | خيار مزدوج للبيع او الشراء الآجل |
| put option | حق البيع الآجل (بورصة) |



| | |
|-----------------------------|---|
| qua | بصفة / بمثابة |
| quadratic equation | معادلة من الدرجة الثانية / معادلة تربيعية |
| qualified acceptance | قبول مشروط |
| qualifying member | عضو مؤهل |
| qualitative information | معلومات نوعية |
| quality control | مراقبة النوعية |
| quantify, to | يعاير / يقيس |
| quantum | كم / كمية |
| quantum index | مؤشر كمى / الرقم القياسى الكمى |
| quasi-money | شبه النقود |
| see near money | |
| questionnaire | استبيان / استجواب / استطلاع رأى |
| quitclaim | تنازل |
| quota | حصة |
| quota, multiples of / IMF / | مضاعفات الحصص |
| quotable | قابل للتسعير |
| quotas, calculated | حصص محتسبة |
| quota tax | ضريبة محددة القيمة |
| quotation | سعر / تسعرة |
| quotations, closing | اسعار الاقفال (بورصة) |
| quotations, stock exchange | اسعار البورصة |
| quoted | مسعر / مسجل |

Q

quoted company

شركة مسجلة

see registered company

quoted on the-when-issued market

السعر لدى الاصدار (بورصة)

quoted price

السعر المحدد

quotient

خارج القسمة



| | |
|----------------------|---|
| radial | محورى |
| rainfed agriculture | زراعة بعلية |
| see dry farming | |
| raise, to | يجمع / يحصل (أموال) |
| ramp | رفع فادح فى الأسعار |
| random sample | عينة عشوائية |
| random variable | متغير عشوائى |
| range | مدى / نطاق / مرعى (زراعة) |
| range, price | نطاق السعر |
| ratchet effect | قدرة التكيف |
| | سهولة التكيف لارتفاع الدخل |
| rate | معدل / نسبة / سعر / فئة |
| rate, attrition | معدل التناقص (أيدى عاملة) / معدل الاستهلاك (أرصدة) |
| rate, backhaul | سعر مخفض (شحن) |
| rate, bank | سعر القطع |
| rate, base | السعر الأدنى / الحد الأدنى |
| rate, capitalization | سعر الفائدة المركبة |
| rate, central | سعر مركزى (عملات) |
| rate, closing | سعر الاقفال (بورصة) |
| rate, control | سعر التعادل (عملات) |
| rate, cross | سعر الصرف المشتق |
| rate, deposit | سعر الفائدة على الودائع |

R

| | |
|-----------------------|---|
| rated | مسعر |
| see tariffed | |
| rate, effective | السعر الفعلى |
| rate, exchange | سعر الصرف / سعر التحويل |
| rate, ex-officio | تقدير جزافى (ضرائب) |
| rate, expatriation | بدل الاغتراب |
| rate, extraction | معدل الاستخراج |
| rate, flat | سعر موحد |
| rate, floating | سعر صرف عائى |
| rate, growing | سعر تصاعدى |
| rate hike | ارتفاع السعر / ازدياد السعر |
| rate, incentive | سعر تشجيعى (عملات) |
| rate, inter-bank | سعر الفائدة بين البنوك |
| rate, intervention | سعر التدخل |
| rate, market | سعر السوق |
| rate, non-unitary | سعر تحويل غير موحد |
| rate of capital gains | نسبة مردود رأس المال / نسبة ربح رأس المال |
| rate of interest | سعر الفائدة |
| see interest rate | |
| rate of money | سعر الفائدة |
| rate of return | معدل العائد / نسبة المردود |
| rate, overnight | سعر الليلة (بورصة) |
| rate, prime | سعر الفائدة الاساسى / سعر الفائدة الممتاز |
| rate, unitary | سعر تحويل موحد |
| rating | تقدير / تصنيف |
| rating, credit | تقدير الاهلية الائتمانية |
| rating, merit | تثمين |
| rating of goods | تصنيف البضائع |
| rating, price | تحديد السعر |

| | |
|-----------------------|-------------------------------------|
| ratio | نسبة / معدل |
| ratio, accounting | نسبة حسابية |
| ratio, correlation | نسبة الترابط |
| ratio, gearing | نسبة التوظيف |
| ratio, liquidity | نسبة السيولة |
| ratio, mismatch | معدل التباين |
| ratio, reserve | نسبة الاحتياطي |
| rationing | تسعير جبرى / ترشيد |
| rationing, credit | ترشيد الائتمان |
| raw data | بيانات غير مجهزة / بيانات خام |
| reaction, chain | تداعى / تفاعل متسلسل |
| real | عيني / حقيقى |
| real credit | اعتماد عيني |
| realignment | اعادة ربط / مواءمة / تصحيح |
| real income | دخل حقيقى / دخل مصحح / دخل معدل |
| see adjusted income | |
| realizable | محقق / ممكن بيعه |
| realizable securities | اوراق مالية يمكن بيعها |
| realization | تحويل الى نقود / بيع |
| realization price | سعر مجز |
| | السعر الذى يبرر الاستثمار |
| realize, to | يبيع |
| realized price | السعر المحقق |
| real rate of interest | سعر الفائدة الحقيقى |
| | السعر الاسمى مخصوما منه معدل التضخم |
| rebate | تخفيض / خصم / تنزيل |
| rebate, aggregated | تخفيض مؤجل |
| rebate cartels | اتحادات خفض السعر |

R

| | |
|--------------------------------|---|
| rebate, cash | تخفيض نظير الدفع نقدا |
| rebound, a | انتعاش / طفرة |
| rebound, to | ينتعش |
| receipt, liberating | ايصال ابراء الذمة |
| receipts, tax | متحصلات ضريبية / حصيلة الضرائب |
| receipt, trust | ايصال امانة |
| receivable | مستحق |
| receivable, accounts | مدين / حسابات مستحقة |
| receivable, interest | فوائد مستحقة / فائدة غير مقبوضة |
| receivables | ذمم مدينة |
| receivership, to put in | يتحفظ على اموال |
| | يتم هذا الاجراء في حالة الافلاس |
| recession | كساد / انحسار النشاط الاقتصادي / تراجع / ركود |
| recipe | وصفة / حل |
| recipient | متلقي |
| recipient, profit | متلقى الارباح / المستفيد من الارباح |
| reciprocity | المعاملة بالمثل |
| see beggar-my-neighbour policy | |
| recognition | اقرار / اعتراف |
| recognition of debt | اقرار بالدين |
| reconciliation | مطابقة (بين سجلين) / مصالحة |
| reconstitution | اعادة تكوين |
| recording, gross | تسجيل اجمالي |
| recoup, to | يسترد / يستعيد |
| recoupment period | فترة الاجتناء |
| | الفترة الزمنية التي ينبغي أن يسترجع فيها الاستثمار كافة تكاليفه |
| recovery | انتعاش / اعادة تنشيط / تصحيح |
| recovery, economic | انتعاش اقتصادي / تصحيح اقتصادي |

| | |
|-----------------------|--|
| recrudescence | تفاقم |
| rectangular hyperbola | قطع زائد متكافئ |
| recurring expenses | مصروفات متكررة |
| recursive | متواتر |
| recursive equation | معادلة متواترة |
| recycle | يدرب ويعد (أفراد) / يعيد استخدام (موارد) / يعيد توظيف (أموال) |
| redeployment | إعادة انتشار / إعادة توزيع |
| red-herring issue | إصدار أولى |
| redress, to | يصحح |
| red tape | الروتين |
| reduction | انخفاض / تخفيض |
| re-export | إعادة التصدير |
| re-export trade | تجارة وسيطة |
| reference price | سعر الأساس |
| reference rate | سعر تحصيل الفائدة (قروض) |
| referendum, ad | بشرط الاستشارة / رهن الاستشارة |
| reflate, to | يحرك / يرفع |
| reflation | تحريك النشاط الإقتصادي والأسعار |
| reflows | موارد مرتدة |
| refresher course | برنامج تأهيل / دورة تنشيطية |
| refuge, tax | حرز ضريبي / معقل ضريبي |
| refunding | سداد / إعادة تمويل |
| refunds, tax | المعاد من الضريبة المسددة |
| regime, extralegal | نظام عرق |
| region of, in the | حوالي / في حدود |
| regional | إقليمي |
| see inter-regional | |
| registered company | شركة مسجلة |
| see quoted company | |

R

| | |
|----------------------------|------------------------------------|
| registered share | سهم اسمي / حصة اسمية |
| also registered stock | |
| registration fee | رسم قيد / رسم تسجيل |
| regressand | متغير تابع |
| | في تحليل الانحدار |
| regression | انحدار / ارتداد / تراجع |
| regression analysis | تحليل الانحدار / تحليل التراجع |
| regression, auto | انحدار ذاتي |
| regression curve | منحنى الانحدار |
| regressive tax | ضريبة تنازلية |
| | انخفاض معدل الضريبة بتزايد الدخل ، |
| | معظم الضرائب غير المباشرة من هذا |
| | النوع |
| regressor | متغير مستقل |
| | في تحليل الانحدار |
| regularization | تسوية |
| regularize, to | يسوى |
| regularize, to | ينظم وضع / يطبع |
| (a migrant labourer) | |
| regulator | منظم دولي |
| regulatory powers | سلطات تنظيم / سلطات تحكم |
| rehabilitate, to | يصلح / ينعش |
| rehabilitation | اصلاح / انعاش |
| rehabilitation, commercial | رد الاعتبار التجاري |
| reimburse, to | يسدد |
| reimbursement | سداد / تعويض |
| reimbursement, cost | دفع التكاليف |
| reliable | مضمون |
| reliability | ضمان |

| | |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| relief, debt | تخفيف عبء الدين |
| relocation allowance | علاوة نقل / بدل اغتراب |
| remittances | تحويلات / حوالات / ارساليات |
| removal of a term | حذف حد (رياضة) |
| remuneration | مكافأة / بدل |
| remunerative | مجزى / مربح |
| renewal deposit | تجديد وديعة لأجل |
| renovi | مجدداً |
| rental value | قيمة اجارية |
| reparations | تعويضات |
| repayment | سداد / مبلغ مسدد / قسط |
| repeater, a | قرض (مشروع) مكرر |
| replacement | استبدال / احلال |
| see substitution | |
| replenish, to | يستعوض / يجدد / يعبىء (أموال) |
| replenishment | استعواض / تجديد موارد / تعبئة / زيادة |
| replicability | تكرارية |
| report, back-to-office / WB / | تقرير عن مهمة |
| report, country | تقرير قطري |
| report, expert | تقرير فنى |
| report, flash | تقرير عاجل / تقرير برقى |
| report, inception | تقرير أولى |
| report, interim | تقرير مرحلى |
| report, progress | تقرير عن سير العمل / تقرير مرحلى |
| report, staff / IMF / | تقرير فنى / تقرير خبراء الصندوق |
| report, staff appraisal | تقرير تقييم مشروع |
| report, status | تقرير موقف / تقرير حالة |
| represent, to | يثبت / يتصور / يرتئى |
| representation | استلغات نظر / اخطار / مذكرة / اثبات |

R

| | |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| representation of need | اثبات الحاجة |
| repressed inflation | تضخم محكوم |
| | التحكم في التضخم لفترة من خلال |
| | ضبط الأسعار والأجور |
| repudiation, debt | رفض سداد الدين |
| repurchases / IMF / | عمليات اعادة الشراء |
| required reserve | احتياطي قانوني |
| see statutory reserve | |
| requited transfers | تحويلات بمقابل |
| rescheduling, debt | اعادة جدولة الدين |
| rescind, to | يلغى / يبطل / ينسخ |
| rescue package | برنامج انقاذ (مالى) |
| research, adaptive | بحوث تطبيقية |
| reserve position in the Fund /IMF/ | وضع الاحتياطي لدى الصندوق |
| reserve ratio | نسب الاحتياطي |
| reserve, required | احتياطي قانوني |
| reserve, statutory | احتياطي قانوني |
| residential activities | انشطة ثانوية / أنشطة غير أساسية |
| | انشطة اقتصادية مرتتبة على أنشطة أخرى |
| | أساسية |
| resident official sector | القطاع الرسمي المقيم |
| residual | متبقى / باقى / فائض |
| residual item | بند متبقى |
| residual market | سوق تصريف الفوائض |
| resolution | قرار |
| | صادر عن مجلس محافظى صندوق النقد |
| | الدولى |
| resolution, composite | قرار جامع |
| resolution, omnibus | قرار شامل / قرار جامع |
| also umbrella resolution | |

| | |
|------------------------|---|
| resolve, to | يقرر / يحل |
| resources, core | موارد عادية |
| resource, exhaustible | مورد ناضب / مورد غير متجدد |
| resource gap | قصور الموارد / فجوة الموارد / عدم كفاية الموارد |
| resources, genetic | موارد وراثية / جينات |
| resources, to marshal | يعبئ الموارد |
| resources, non-core | موارد غير عادية |
| resource, sovereign | مورد سيادي |
| respite | مهلة / امهال |
| see delay | |
| rest of the world | العالم الخارجى |
| restraint agreement | اتفاق خفض الصادرات |
| restraint, financial | تقشف مالى |
| resultant | محصلة |
| retained earnings | ايرادات محتجزة / ايرادات مجنبية |
| retention | تجنيب |
| retire, to | يحسم / يسحب / يسدد قبل أجل الاستحقاق |
| retrench, to | يخفض / يحد من |
| retrenchment | ضغط المصروفات / خفض المصروفات |
| retrenchment programme | برنامج ضغط المصروفات |
| retrieval | استرجاع المعلومات |
| retroactive | باثر رجعى |
| return | عائد / اقرار (ضريبي) |
| returned cheque | شيك مرتجع |
| return migration | هجرة عكسية / عودة المهاجرين الى اوطانهم / هجرة عائدة |
| return of capital | عائد رأس المال / مردود رأس المال |

R

| | |
|----------------------------|--|
| returns, budget | ايرادات الميزانية |
| returns, diminishing | غلة متناقصة / مردود متناقص |
| returns to scale | مردود الحجم |
| | معدل تغير الانتاج نتيجة تغير المدخلات |
| revaluation | رفع سعر العملة / اعادة تقويم |
| revalue, to | يرفع السعر (عملات) |
| revamp, to | يصلح / يعدل / يجدد |
| revenues, consolidated | ايرادات موحدة / ايرادات مجمعة |
| revenue-generating economy | اقتصاد ريعي |
| revenue stamp | طابع تمغة |
| reversible character | طبيعة دورية |
| see cyclical nature | |
| review | مراجعة / استعراض |
| review, interim | استعراض مرحلي |
| review mission / WB / | بعثة مراجعة / مهمة استعراض |
| revise, to | ينقح / يعدل |
| revised | منقح / معدل |
| revival, economic | إنتعاش اقتصادي |
| revolving | متجدد / دوار |
| revolving credit | اعتماد متجدد / اعتماد دوار |
| revolving credit agreement | اتفاقية ائتمان دوار / اتفاقية ائتمان متجدد |
| revolving fund | صندوق متجدد / صندوق دوار / اعتماد متجدد |
| | صندوق يتولى عمليات تحصيل الأموال والانفاق |
| rider | اضافة |
| rig, to | يتلاعب بالسعر |

| | |
|------------------------|--|
| rigging | تلاعب بالأسعار |
| right, abuse of | التعسف في استعمال الحق |
| right, usufructuary | حق الانتفاع |
| rights, attribution of | سند الحقوق |
| rights, seignorage | حقوق الاقطاعي |
| rigidities | نواحي الجمود |
| risk capital | رأس مال مخاطر/ رأس مال مجازف |
| see venture capital | رأس مال يدخل في المراحل الأولى للمشروع |
| risk-taker | مخاطر |
| rival good | سلعة خاصة |
| roads, feeder | طرق فرعية/ وصلات |
| roads, gravel | طرق زلطية |
| roll back | انحسار/ الحد من/ تخفيف |
| rolling plan | خطة متجددة/ مشروع متجدد |
| roll over | تمديد (قرض أو دين) |
| rotation, crop | دورة زراعية |
| round figure | عدد مقرب |
| rounding | تدوير/ تقريب/ جبر الأرقام |
| round off, to | يقرب |
| round-off error | خط التقريب/ خطأ التدوير |
| routine | برنامج (كومبيوتر) |
| routine, closed | برنامج مستقل (كومبيوتر) |
| royalty | اتاوة/ رسم امتياز |
| rules of procedures | لائحة داخلية |
| rules, positive | قواعد وضعية/ أحكام وضعية |
| ruling | سائد/ سارى |
| see prevailing | |
| ruling | قرار |
| | اجرائى عادة ما يتخذه رئيس الاجتماع |
| | أو اللجنة |

R

| | |
|-------------------------|---|
| ruling price | سعر التعامل / سعر السوق / السعر السائد |
| runaway inflation | تضخم جامح |
| run, bank | تزاحم على مصرف وذلك لسحب العملاء أموالهم |
| run-down | استعراض / عرض / تصريف |
| run down on inventories | تصريف المخزون |
| run, good | طلب طيب (بورصة) |
| run on | المسارعة بسحب أموال من مصرف |
| runup | ارتفاع / صعود |



| | |
|-----------------------|---|
| sabbatical | اجازة للراحة أو الدراسة |
| safeguard clause | شرط حماية |
| sag | انخفاض طفيف في السعر |
| salable | رائج |
| salability | رواج |
| salary, take-home | راتب صافي |
| sale, clearance | بيع تصفية |
| sale, distress | بيع بخس / بيع بسعر بخس |
| sale, exclusive | احتكار البيع |
| sale, staggered | بيع على فترات متعاقبة / بيع متعاقب |
| sale, wash | بيع صوري |
| salt away, to | يدخر (مالا) / تسرب (أموال) / يستثمر |
| salting | استثمار عادة وضع الأموال في استثمار مأمون مثل الايذاع لدى البنوك أو شراء أسهم عمارة |
| salvage value | القيمة المتبقية |
| sample | عينة |
| sample census | تعداد العينة |
| sample, probabilistic | عينة عشوائية |
| sample, random | عينة عشوائية |
| sample space | فراغ العينة |
| sample survey | المسح بالعينة |
| sample survey data | بيانات المسح بالعينة |

S

| | |
|------------------------|---|
| sampling | معاينة / أخذ العينة |
| sampling interval | فترة المعاينة |
| sampling, sequential | معاينة متعاقبة |
| sanction, to | يجيز / يقر |
| sanction | عقوبة / اقرار / أجازة |
| sanction, economic | عقوبة اقتصادية |
| sap, to | يستنفذ / يقوض |
| satellite currency | عملة تابعة / عملة محكومة |
| satiation | تشبع |
| also saturation | |
| satisfaction | اقتناع / رضا |
| satisfied | قانع / راض |
| satisfy oneself, to | يتثبت من |
| saturation point | نقطة التشبع |
| saving clause | شرط استثناء / شرط تفصيلي / شرط تهرب |
| saving, involuntary | ادخار جبري / الادخار قسرا |
| savings, budget | وفورات الميزانية |
| saving's erosion | تآكل المدخرات |
| savings, forced | ادخار جبري / الادخار قسرا |
| savings, negative | ادخار سالب / تآكل المدخرات |
| scale back, to | يخفض |
| also to scale down | |
| scale economies | وفورات الحجم / وفورات سعة |
| see economies of scale | |
| scale of assessments | جدول تقدير الاشتراكات / جدول تحديد الأنصبة |
| scale of contributions | جدول الاشتراكات |
| scale, returns to | مردود الحجم |

| | |
|-------------------------------|--|
| scale, sliding | سعر صرف زالق |
| scarce currency | عملة صعبة |
| see hard currency | |
| scarcity, contrived | ندرة مصطنعة |
| scatter diagram | رسم التفرق / رسم التشتت |
| scenario | تصور / احتمال |
| scenario, high | أعلى التصورات / التصور الأعلى |
| scenario, low | أقل التصورات / أدنى التصورات |
| schedular tax | ضريبة مجدولة |
| schedule | جدول / خطة / برنامج |
| schedule, bank | الحساب الختامي للبنك |
| scheduled | مقرر |
| schedule of prices | جدول الأسعار |
| schedule, production | برنامج الإنتاج / خطة الإنتاج |
| scheduling | جدولة |
| SDR denominated | محزر بحقوق السحب الخاصة / مقوم بحقوق السحب الخاصة |
| seasonal | موسمي |
| seasonal migration | هجرة موسمية / إرتحال موسمي |
| seasonal unemployment | بطالة موسمية |
| | عنصر من عناصر البطالة الهيكلية |
| season, dead | موسم الكساد |
| season, slack | موسم الكساد / موسم تراخي النشاط |
| seasoned securities | سندات معززة |
| seaworthiness, certificate of | شهادة صلاحية / شهادة سلامة سفينة للابحار |
| second, to | يثنى على / يؤيد / يعير / ينتدب |
| secondment | اعارة / انتداب |

S

| | |
|-----------------------------------|---|
| secondary market | سوق ثانوية / سوق موازية سوق للتعامل في الأسهم والأوراق المالية خارج البورصة |
| section, cross | قطاع مستعرض / عينة احصائية |
| sector, hardcore | قطاع متضرر (مشكل) |
| sector, household | قطاع الأسر / القطاع العائلي / قطاع استهلاكي |
| sector loan | قرض قطاعي |
| sector, private | قطاع خاص |
| sector, public | قطاع عام |
| sector, resident official | قطاع رسمي مقيم |
| sector, tertiary | قطاع ثالث / قطاع الخدمات |
| sectoral, cross | مشارك بين القطاعات |
| secular growth | نمو طويل الأجل |
| secured loan | قرض مضمون قرض مغطى بأصول مادية لها قيمة تسويقية |
| securities | أوراق مالية / سندات |
| securities, placing | طرح سندات في سوق الأوراق المالية |
| securities, realizable | أوراق مالية يمكن بيعها |
| security, collateral | ضمان اضافي |
| seed money | اموال بذرة |
| segment | قطاع / شريحة |
| also sector | |
| seignorage rights | حقوق الاقطاعي |
| seizure | وضع اليد / ضبط / استيلاء |
| selective capital increase / WB / | زيادة خاصة في رأس مال البنك |
| selective increase | زيادة خاصة / زيادة انتقائية |
| selective technology | التكنولوجيا الانتقائية |

| | |
|--------------------------|---------------------------------------|
| self-employed | عامل لذاته |
| self-financing | تمويل ذاتي |
| see ploughing back | |
| self-generated resources | موارد ذاتية |
| self-help | جهد ذاتي / مبادرة ذاتية |
| self-liquidating project | مشروع ذاتي التمويل |
| self-management | ادارة ذاتية/ تسيير ذاتي |
| selling, forward | بيع أجل |
| selling, hard | بيع صعب |
| selling, soft | بيع سهل / بيع ضعيف |
| semi-annual | نصف سنوي |
| semi-durable goods | سلع نصف معمرة / سلع شبه معمرة |
| seminar | حلقة دراسية |
| senior loan | قرض ممتاز |
| sequence | تتابع / متتالية (رياضية) |
| sequence, bounds of a | حدا المتتالية |
| sequence, monotone | متتالية مطردة / متتالية رتيبة |
| sequential sampling | معايينة متعاقبة |
| series | متسلسلة / سلسلة / متتالية |
| see continuum | |
| series, power | متسلسلة أسية |
| series, time | متسلسلة زمنية / معادلة التسلسل الزمني |
| served, duly | أخطر رسميا / أخطر بالطريق الرسمي |
| service, debt | خدمة الدين |
| service economy | إقتصاد خدمي |
| services, consultancy | خدمات استشارية |
| services, non-traded | خدمات غير تجارية |
| services, outreach | خدمات دعم / خدمات مساعدة |
| serving chairman | الرئيس الحالي |
| set forth, to | يحدد/ ينص على / يقضى بـ . . . |

S

| | |
|----------------------|---|
| set forth in | الوارد في / المنصوص عليه في |
| also set out in | |
| settlement currency | عملة الدفع / عملة التسوية |
| sewage | صرف صحي |
| severally | منفردا |
| severance pay | مكافأة ترك الخدمة |
| shadow price | سعر الظل / السعر المحاسبي / سعر افتراضي |
| shadow wages | اجر افتراضي |
| share | سهم / حصة |
| sharecropping | مزارعة |
| shareholder | مساهم (في شركة) / حامل السهم |
| shares, bonus | اسهم مجانية |
| shares, cash | اسهم نقدية |
| shares, joint | اسهم على الشيوع |
| shares, nominative | اسهم اسمية |
| also nominal shares | |
| shares, preference | اسهم ممتازة |
| shares, preferred | اسهم ممتازة / أسهم مختارة |
| shares, registered | اسهم اسمية / حصص اسمية |
| sharing, burden | اقتسام الأعباء / التكافل |
| shed, to | يخسر / يتدنى |
| sheet, balance | ميزانية عمومية / حساب ختامى |
| shelter, tax | ستر ضريبي |
| shift | نقلة |
| shift, to | ينقل / يرحل |
| shifting of taxation | نقل عبء الضريبة |
| shipment | شحنة / الشحن |
| | النولون والتأمين والخدمات التوزيعية |

| | |
|------------------------------|-------------------------------------|
| shipper | شاحن / مرسل |
| shortage | شح / نقص |
| shortfall | عجز / هبوط / نقص / قصور |
| shortfall, export | نقص في الصادرات / عجز في الصادرات |
| shortrun | قصير الأجل / قصير الأمد |
| also short-term, short leash | |
| short-term debt | دين قصير الأجل |
| | اجل استحقاقه الأصلي أقل من سنة |
| shotgun technique | أسلوب الاعلان العشوائي |
| | الاعلان عن سلعة بالبريد للجمهور بلا |
| | تمييز سواء من حيث السن أو الدخل |
| | أو الجنس |
| shroff | ممول محلي / مرابي (الهند) / صراف |
| showdown | مواجهة |
| side | ضلع (رياضة) |
| sight, draft at | كمبيالة تحصل عند الطلب / |
| | كمبيالة تدفع لدى تقديمها |
| signature, to witness a | يصدق على توقيع |
| significance, test of | اختبار الدلالة / اختبار المعنوية |
| simulate, to | يحاكي / يقلد |
| simulation | محاكاة / تقليد / تصور |
| simulation model | نموذج محاكاة |
| sine | جيب (جا) |
| sine curve | منحنى الجيب |
| sinking fund | صندوق استهلاك الدين / احتياطي |
| | استهلاك الدين / رصيد مجمع |
| | لسداد الدين / حساب خاص |
| | رصيد مخصص أو أموال مجانية |
| | لسداد الديون والقروض الحكومية |

| | |
|-----------------------|--|
| sitting | جلسة |
| skewed distribution | توزيع جائر / توزيع مائل / توزيع منحرف |
| skewness | التواء (احصاء) |
| slackening | تباطؤ / ركود |
| slackness, business | ركود النشاط التجارى |
| slack season | موسم الكساد / موسم تراخى النشاط |
| slash, to (prices) | يخفض بشدة |
| sleeping partner | شريك موصى / شريك متضامن |
| see dormant partner | |
| sliding parity | سعر صرف زالق يتم تعديل سعر الصرف بنسب مئوية صغيرة على مر عدة أشهر بدلا من تعديله دفعة واحدة |
| sliding peg | سعر صرف منزلق يتغير سعر الصرف بتكرارية وعلى فترات قصيرة |
| sliding scale | معدل متناقص |
| sliding tax | ضريبة متناقصة |
| slippage in programme | تدهور البرنامج / قصور فى البرنامج |
| slowdown | انخفاض معدل / تباطؤ / بطء |
| slowdown, economic | فتور النشاط الاقتصادى / بطء النشاط الاقتصادى |
| sluggish | متباطىء / متعثر / بطيء / تباطؤ |
| slump | تدهور / كساد |
| slump, economic | تدهور اقتصادى |
| slumpflation | ركود مقترن بالتضخم |
| slump, price | تدهور السعر |
| snag, to | يتعثر |

| | |
|--------------------------------|---|
| snails pace, at | ببطء شديد |
| snake, currency | نطاق تقلب العملات الأوروبية / تعويم مشترك |
| snapback timing | توقيت سريع |
| social overhead capital | المقومات الهيكلية الاقتصادية والاجتماعية |
| social price | سعر اجتماعي / سعر جبري / سعر مدعوم |
| society, affluent | مجتمع الوفرة |
| soft currency | عملة هشة / عملة ضعيفة عملة سعر صرفها آخذ في الهبوط بسبب عجز دائم في ميزان مدفوعاتها |
| soft landing | هبوط ضعيف (بورصة) |
| soft loan | قرض ميسر قرض بدون فوائد أو بفوائد أقل من التكلفة الحقيقية لرأس المال المقرض |
| soft project / WB / | مشروع اجتماعي |
| soft selling | بيع سهل / بيع ضعيف |
| soft technology | تكنولوجيا رخوة / تكنولوجيا اجرائية |
| software | برامج (كومبيوتر) / مضمون |
| software, application | برامج تطبيق جاهزة |
| solid geometry | هندسة فراغية |
| solvency | قدرة على الدفع / ملاءة مالية |
| solvent | موسر / مليء / قادر على الوفاء ماليا |
| sovereign debt | دين سيادي قرض من الخارج مضمون من الحكومة |
| sovereign resource | مورد سيادي احد هذه الموارد هو الضرائب |
| space, sample | فراغ العينة |
| spacial distribution of income | التوزيع الجغرافي للدخل |

| | |
|-------------------------------|--|
| Special Disbursement Account | حساب السحب الخاص |
| Special Drawing Rights (SDRs) | حقوق السحب الخاصة |
| | عملة احتياطية دولية انشأها صندوق النقد الدولى لاستكمال الأصول الاحتياطية التقليدية كالذهب والعملات الصعبة وهى عبارة عن متوسط مرجح لخمس عملات دولية كبرى ويمكن استخدامها فى التسويات الدولية |
| Special Drawing Rights link | الربط بين حقوق السحب الخاصة ومساعدات التنمية |
| specific | نوعى / محدد / معين |
| specific tax | ضريبة نوعية |
| speculative | تجارى / متوقع / متصل بالمضاربة |
| speculative building | مبنى للاستغلال التجارى |
| speculative demand | طلب متوقع |
| speculative value | قيمة متوقعة |
| spell | موجة |
| see bout | |
| spending, front-loaded | انفاق اول الفترة |
| spillover | فائض / اثر عرضى / اثر جانبى |
| spin-off | نتيجة عرضية / منتج فرعى |
| spiral, contractionary | انكماش حلزونى |
| splurge | اسراف / تبذير |
| see profligacy | |
| spot exchange rate | سعر الصرف الحالى / سعر الصرف الفورى (الانى) |
| spot exchange transactions | معاملات الصرف المباشرة |
| spot market | سوق فورية / سوق البضاعة الحاضرة |
| see cash market | |
| spot price | سعر البيع الفورى |

| | |
|----------------------------|--|
| spotty | غير متسق / متفاوت |
| spread | بون / فارق / نطاق / زيادة / تفاوت / هامش |
| see band | |
| spread, income | تفاوت الدخول |
| spurious correlation | ترابط وهمي |
| spurt | طفرة |
| squares, least | المربعات الصغرى / أقل المربعات |
| squeeze, cost-price | إرتفاع التكلفة وانخفاض السعر |
| Stabex | نظام تثبيت حصيلة الصادرات |
| stabilization | تثبيت / استقرار |
| stabilization programme | برنامج استقرار اقتصادي |
| stabilizer | موازن |
| stable peg | سعر صرف مستقر |
| | الابقاء على سعر صرف معين لفترة طويلة |
| | عادة ما تكون سنوات |
| staff / WB / IMF / | خبراء / جهاز فني |
| staff appraisal report /WB | تقرير تقييم مشروع |
| staff, counterpart | نظراء |
| staff mission | بعثة فنية |
| staff, operational / WB / | خبراء ميدانيون |
| staff paper / IMF / | ورقة الجهاز الفني / تقرير فني |
| staff report / IMF / | تقرير فني / تقرير خبراء الصندوق |
| see expert report | |
| stagflation | كساد مقترن بالتضخم |
| | ظاهرة ترتبط بالتضخم الناتج عن ارتفاع |
| | التكلفة وليس نتيجة لازدياد الطلب |
| staggered | بالتعاقب / على مراحل |
| staggered sale / IMF / | البيع على فترات متعاقبة |
| staggering growth | نمو مذهل |

| | |
|--------------------------|---|
| stagnant | راكد |
| stagnation | كساد / ركود |
| stake | نصيب / حصة / مصلحة |
| stale check | شيك متقادم |
| stamp, revenue | طابع تمغة |
| standard | نمطي / قياسي / موحد |
| standard, bimetallic | قاعدة الذهب والفضة |
| standard classification | تبويب موحد / تصنيف موحد |
| standard components | عناصر رئيسية / عناصر موحدة |
| standard deviation | انحراف معياري / انحراف قياسي |
| standard error | خطأ معياري |
| standard, gold | قاعدة الذهب |
| standardization | تنميط / توحيد قياسي |
| standardization, job | تنميط العمل / توحيد مقاييس العمل |
| stand-alone finance | تمويل مشروع محدد |
| stand-by | دعم / احتياطي / مشروط |
| stand-by credit | اعتماد محدد ومخصص / اعتماد احتياطي |
| stand-by facility /IMF / | ترتيب استعداد ائتماني / تسهيل التمويل الاحتياطي |
| stand-by loan | قرض مشروط |
| stand-by programme | برنامج مؤازرة |
| stand-by tax | ضريبة احتياطية |
| | تفرض في حالة الضرورة أولدى ازدياد العجز |
| standstill agreement | اتفاقية تجميد الوضع |
| | اتفاق تقوم بمقتضاه الدول المتقدمة بعدم زيادة الحواجز والاجراءات الحمائية ضد البلدان النامية |

| | |
|-------------------------|--|
| standstill agreement | اتفاقية تأجيل سداد الدين |
| | اتفاقية تبرم بين الدائن والمدين بتأجيل |
| | سداد الدين المستحق لتاريخ مقبل |
| state, corporate | دولة قابضة |
| state, extra-zonal | دولة خارج المنطقة |
| state-of-the-art | أحدث / آخر صيحة |
| states, zonal | دول المنطقة |
| statement, financial | بيان مالى |
| statement of condition | بيان بالوضع المالى / ميزانية عمومية |
| statement of income | بيان الإيرادات / بيان الدخل |
| stationary state | حالة الثبات |
| | تكرار العمليات الاقتصادية دون تغير |
| statistics, vital | احصاءات حيوية |
| statization | تاميم الدولة للأنشطة الانتاجية |
| status report | تقرير موقف / تقرير حالة |
| statutory | قانونى / رسمى |
| statutory ceiling | حد اقصى قانونى / سقف قانونى |
| statutory declaration | شهر رسمى |
| statutory power | سلطة رسمية / سلطة قانونية |
| statutory reserve | احتياطى قانونى |
| steering committee | لجنة توجيهية |
| stem, to | يخفف / يوقف |
| stem the tide of, to | يصد / يوقف |
| stepwise | تدرجى / مرحلى |
| stepwise approach | نهج تدرجى / نهج خطوة بخطوة |
| sterilize, to | يعقم / يحد |
| sterilized intervention | تدخل محدود / تدخل محكوم / |
| | تدخل معقم |
| | اقتصار التدخل على التأثير فى سعر |
| | الصرف دون اسعار الفائدة |

S

| | |
|---------------------------|---|
| still wine | نبيذ مقطر |
| stimulate, to | يحفز / يشجع |
| stipulated price | سعر متفق عليه |
| stipulation | شرط |
| stock | مخزون / رصيد / ورقة مالية |
| stock, aggregate | مخزون متجمع / مخزون مجمع |
| stock, buffer | مخزون احتياطي / مخزون الموازنة / مخزون الأمان / مخزون وقائي |
| stock, carryover | مخزون مرحل |
| stock control | مراقبة المخزون |
| stock exchange | بورصة / سوق الأوراق المالية |
| stock exchange quotations | اسعار البورصة |
| stock-in-trade | مضمون / محتوى |
| stock market | بورصة / سوق الأوراق المالية |
| stocks | اوراق مالية / أرصدة |
| stocks and flows | الأرصدة والتدفقات |
| stocks, common | اسهم عادية |
| stocks, unquoted | اوراق مالية غير مسعرة |
| stock taking | جرد المخزون / حصر الموجودات |
| stopgap funds | اموال دعم مؤقت |
| stopgap measure | اجراء مؤقت |
| store, chain | متجر السلسلة |
| store, department | متجر تنويعي |
| stowage | وسق / رص البضائع |
| straddle | الشراء والبيع معا (بورصة) |
| strap, to | يقيد |
| strapped | مقيد / مطوق |
| strategy of triage | استراتيجية تحديد الاولويات |
| stratification | تفريغ العينات |
| streamline, to | يرشد / ينظم / يبسر |

| | |
|-------------------------|---|
| stress | ضيق / ضائقة |
| stress, financial | ضائقة مالية |
| stretchout | تمديد أجل استحقاق الدين |
| strike, to | يخضم / يحذف |
| strike, wildcat | اضراب غير مشروع |
| stringency, monetary | تقشف نقدي / تقييد الائتمان |
| stroke, vintage | ضربة معلم |
| structural | بنوي / هيكل / بنائي |
| structural distortion | خلل هيكل / اختلال بنوي |
| structural unemployment | بطالة بنوية / بطالة هيكلية |
| | عادة ما تنشأ نتيجة تغيرات اساسية في الظروف التكنولوجية في اقتصاد ما |
| structure, age | تكوين عمرى / تركيب حسب الأعمار |
| study, benchmark | دراسة اساسية مقارنة |
| study, case | دراسة حالة / دراسة افرادية / دراسة تطبيقية |
| study, desk / WB / | دراسة نظرية / دراسة مكتبية |
| study, empirical | دراسة عملية |
| study, feasibility | دراسة الجدوى / دراسة الصلاحية |
| study, pre-feasibility | دراسة الجدوى الأولية / دراسة الجدوى المبدئية |
| study, topical | دراسة موضوعية / دراسة تخصصية |
| sub | دون / شبه / فرعى / ثانوى |
| subaggregates | مجملات فرعية |
| subborrower | مقترض ثانوى |
| subceiling | سقف فرعى |
| sub-committee | لجنة / لجنة فرعية |
| subcomponents | عناصر فرعية |
| sub-contracting | تعاقد من الباطن |

S

| | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| subproject | مشروع فرعى |
| subject to | مع مراعاة |
| subject to payment | بمقابل |
| sublease | ايجار من الباطن |
| submit, to | يصرح / يقر / يقول |
| subnational | شبه قطرى / شبه قومى |
| sub-regional | شبه اقليمى |
| subroutine, closed | برنامج فرعى مستقل (كومبيوتر) |
| subscribe, to | يسهم / يشترك / يكتتب / يوافق |
| subscribe to a point of view, to | يوافق على وجهة نظر |
| subscribed | مكتتب فيه |
| subscriber | مكتتب / مشترك / عضو |
| subscription, pending | اكتتاب معلق |
| subscription, uncalled | اكتتاب لم يطلب دفعه |
| subscriptions | اكتتابات / اشتراكات / مساهمات |
| subsidiary | فرعى / فرع / شركة تابعة |
| subsidize, to | يدعم / يعين |
| subsidy | دعم / اعانة |
| | تدخل الدولة لكى تضمن لسلعة او خدمة |
| | ماسعرا أعلى او أدنى من السعر الذى |
| | تحده قوى العرض والطلب أى سعر |
| | السوق |
| subsidy account | حساب الدعم |
| subsistence economy | اقتصاد الكفاف |
| substantive | فنى / موضوعى |
| substantive activities | انشطة فنية |
| substitutability | قابلية الاحلال |
| substitution | احلال / استبدال |
| see replacement | |

substitution account / IMF /

حساب الاحلال

حساب يمكن الجهات الرسمية والخاصة
التي في حوزتها دولارات لا تحتاج اليها من
مبادلتها بحقوق السحب الخاصة أو أصول
سائلة مقومة بحقوق السحب الخاصة

substitution of imports

احلال الواردات

subvention

اعانة / دعم

succession tax

ضريبة الأيلولة

see inheritance tax

sum, lump

دفعة واحدة

sumptuary expenses

مصروفات كمالية

super profits

ارباح زائدة / ارباح مفرطة

Supplementary Financing

تسهيل التمويل التكميلي

Facility (SFF)

supplier

مورد

supply and disposition

عرض وتصريف

supply curve

منحنى العرض

supply, exportable

سلع تصديرية

supply, labour

المعروض من العمالة

supply, money

الاصدار النقدي / عرض النقود /

الكتلة النقدية

supply-side economics

تنظيم الاقتصاد على اساس العرض

support, budget

مبالغ دعم الميزانية

support, direct

دعم مباشر

support, flagging

دعم متضائل / تأييد واه

support, implicit

دعم ضمني

support, indirect

دعم غير مباشر

support, to line up

يعبئ التأييد / ينظم المساندة

أو الدعم

S

| | |
|----------------------------|--|
| support price | سعر مدعوم |
| suppressed inflation | تضخم محكوم |
| | التحكم في التضخم لفترة عن طريق ضبط الأسعار أو الأجور |
| supra | فوق |
| surcharge | رسم اضافي |
| surcharge, imports | رسم استيراد اضافي |
| surety, good | كفيل ملىء |
| surge, to | يندفع / يرتفع / يزداد |
| surge | اندفاع / ارتفاع |
| surge, price | غلو السعر |
| surplus disposal | تصريف الفائض |
| surplus, vent for | امتصاص فائض الميزان المحلى |
| surtax | ضريبة اضافية |
| surveillance | مهام رقابية |
| survey, cadastral | مسح عقارى |
| survey mission | بعثة معاينة / بعثة دراسة |
| survey, sample | المسح بالعينة |
| suspend, to | يعلق (اجتماعا) / يوقف العمل بـ . (قانون) |
| suspend a legislation to | يوقف العمل بقانون |
| suspend the meeting, to | يعلق الاجتماع / يعلق الجلسة |
| suspend the provisions, to | يعلق تنفيذ الاحكام |
| suspense account | حساب معلق |
| suspense, bill of | فاتورة مستحقة لم تدفع بعد |
| swap | تبادل / مبادلة |
| | ترتيب لتحسين السيولة لدى الدولة القائمة بالترتيب وكان هذا الاتجاه قد ظهر في الستينات |

| | |
|--------------------------|---|
| swing | تأرجح |
| swing credit | ائتمان لمواجهة التقلبات |
| swings, cyclical | تقلبات دورية |
| symbiotic economic links | روابط اقتصادية تكافلية |
| symposium | ندوة |
| syndicate | مجموعة (بنوك) |
| syndicated loan | قرض مصرفي مجمع / قرض مشترك / قرض موحد |
| | قرض تشارك في تقديمه مجموعة من المصارف |
| syndication operations | عمليات وسيطة / عمليات اشراك عمليات اشراك مؤسسات مالية في تمويل مشروع ما |
| synergism | تعاون / تضافر الجهود |
| system, banking | الجهاز المصرفي |
| system, cap | نظام فرض حد أقصى |
| system, double-entry | نظام القيد المزدوج |
| system, mono-bank | نظام المصرف الواحد / نظام أحادي المصرف |
| systems approach | نهج متكامل / أسلوب النظم المتكاملة |



| | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| table, to (proposal or resolution) | يتقدم بـ . . . (مقترح أو قرار) |
| table, code | جدول التشغيل (كومبيوتر) |
| tabular | جدولي / على شكل جدول |
| tabular form | شكل جدولي |
| tacit consent | موافقة ضمنية |
| also tacit approval | |
| take a bath, to | يتكبد خسائر فادحة (في استثمار ما) |
| take-home salary | راتب صافي |
| take-off, economic | انطلاقة اقتصادية |
| talliable | خاضع للضريبة |
| tally up transactions, to | يرتب المعاملات |
| tangent | مماس الظل |
| tangent curve | منحنى الظل |
| tangent law | قانون الظل |
| also law of tangents | |
| tapper off, to | يتناقص |
| target | هدف / رقم مستهدف |
| target group | مجموعة مستهدفة |
| target market | سوق مستهدفة / عملاء مرتقبون |
| see prospective customers | |
| target price | سعر مستهدف |
| tariff | تعريفة / تسعيرة / جمركي |
| tariff, autonomous | تعريفة مستقلة |
| tariff barriers | حواجز جمركية |

| | |
|-----------------------|---|
| tariff, protective | تعريفية حمائية |
| tariffed | مسعر |
| see rated | |
| tariffed products | منتجات مسعرة |
| taxable income | دخل خاضع للضريبة |
| tax, ad valorem | ضريبة قيمية |
| tax assessment | ربط الضريبة |
| taxation, double | ازدواج الضريبة |
| tax avoidance | تجنب دفع الضريبة |
| tax base | وعاء ضريبي / أساس فرض الضريبة |
| tax base reduction | خفض وعاء الضريبة |
| tax break | مهلة ضريبية |
| tax, capital transfer | ضريبة تحويل رأس المال |
| tax compliance | انضباط ضريبي |
| tax cut | تخفيض الضريبة |
| tax, delinquent | ضريبة متأخرة |
| tax dodger | متهرب من الضرائب |
| tax evasion | تهرب من الضريبة |
| tax exemption | اعفاء من الضريبة |
| tax free | معفى من الضريبة / خالص الضريبة |
| also tax exempt | |
| tax haven | ملاذ ضريبي / مرفأ ضريبي / مهرب ضريبي بلد يفرض ضرائب ضئيلة على دخل الأجانب من نشاطهم فيه |
| tax holiday | اعفاء ضريبي (مؤقت) يعطى هذا النوع من الاعفاء الضريبي عادة في السنوات الأولى للمشروع كحافز لتشجيع المشروعات الانتاجية |
| tax incentives | حوافز ضريبية |

T

| | |
|-------------------------------|---|
| tax incidence | اثر الضريبة / وقع الضريبة |
| also tax impact | |
| tax liabilities | الالتزامات ضريبية |
| tax liability | دين الضريبة / الالتزام بالضريبة |
| tax lien | الحجز استيفاء لضريبة |
| tax loophole | ثغرة ضريبية |
| tax on the amount of business | ضريبة رقم الأعمال |
| see turnover tax | |
| tax payer | مكلف / دافع الضرائب |
| tax receipts | متحصلات ضريبية / حصيلة الضرائب |
| tax refuge | حرز ضريبي / معقل ضريبي |
| tax refunds | المعاد من الضريبة المسددة |
| tax relief | تخفيض الضريبة |
| tax, schedular | ضريبة مجدولة |
| tax shelter | ستر ضريبي / حرز ضريبي |
| | استثمار الأموال في مشروعات تتمتع بمزايا |
| | ضريبة مثل مشروعات الأمن الغذائي |
| tax shifting | نقل العبء الضريبي |
| tax, sliding | ضريبة متناقصة |
| tax, wealth | ضريبة صافي الثروة |
| technology, appropriate | تكنولوجيا وسيطة |
| technology, frontier | تكنولوجيا رائدة |
| technology, indigenization of | تأصيل التكنولوجيا / تطويع التكنولوجيا |
| teller | حاسب |
| temporary admission | سماح مؤقت (جمارك) |
| temporary importation | استيراد مؤقت (جمارك) |
| tendency | ميل / نزوع |
| tender, to | يقدم سعراً / يعرض للبيع |
| | (أوراق مالية) |

| | |
|-----------------------|---|
| tender | عطاء |
| term | أجل / فترة |
| term loan | قرض لأجل |
| term of delivery | أجل التسليم |
| terms of delivery | شروط التسليم |
| terms of reference | اختصاصات / صلاحيات / ولاية |
| see mandate | |
| terms of trade | نسب التبادل التجاري / معدلات التجارة |
| tertiary | ثالث / متعلق بالخدمات |
| tertiary sector | قطاع ثالث / قطاع الخدمات |
| test, acid | نسبة السيولة |
| test of significance | اختبار الدلالة / اختبار المعنوية |
| textiles | منسوجات |
| theory of probability | نظرية حساب الاحتمال |
| the short end | اقراض قصير الأجل |
| thin market | سوق هزيلة (أوراق مالية) / تعامل محدود |
| | سوق التعامل فيها محدود وبكميات ضئيلة |
| third party insurance | تأمين ضد الغير / تأمين الطرف الثالث |
| third window / WB / | الشباك الثالث |
| | عندما يتولى البنك الدولي تمويل المشروع من خارج مؤسسته IDA, IBRD |
| | فيقرض بشروط وسيطة بين قروض البنك العادية وقروض IDA الميسرة |
| thoroughfares | طرق عامة |
| threshold | حد / مستوى / حد أدنى |
| threshold, income | مستوى الدخل |
| threshold, poverty | حد الفقر |

T

| | |
|--------------------|---------------------------------------|
| thrift /US/ | بنك ادخار |
| also savings bank | |
| throughput | نقل السلع |
| thrust areas | مجالات رئيسية |
| thump down, to | يخفض / يضغط |
| opp. to prop up | |
| tied loan | قرض مقيد / قرض مشروط |
| tight money | تقييد الائتمان |
| time bargain | صفقة على أقساط |
| time-bound | موقوت / زمني |
| time charter | عقد ايجار سفينة |
| time deposit | وديعة لأجل |
| | يتم دفع هذه الوديعة بناء على اشعار |
| time lag | فترة زمنية / تاخر زمني |
| time preference | التفضيل الزمني |
| time series | متسلسلة زمنية / معادلة التسلسل الزمني |
| time sharing | مشاركة زمنية / نظام شراء الوقت |
| title | ذمام |
| title deed | عقد ملكية |
| toll | مكس / رسم مرور |
| topical | موضوعي / متعلق بالموضوع |
| topical studies | دراسات موضوعية |
| top priority | اولوية عليا / اولوية قصوى |
| see first priority | |
| tort | ضرر / تعديات |
| total | اجمالي / مجموع |
| total, grand | مجموع عام / مجموع كلي |
| trade down, to | يخفض السعر |
| | اسلوب لزيادة المبيعات عن طريق |
| | تخفيض السعر |

| | |
|------------------------------|---|
| trade expenses | مصروفات ادارية |
| trade gap | عجز الميزان التجارى |
| trade in, to | يتعامل فى / يتاجر فى / يستبدل |
| trade in | استبدال |
| trade off | مفاضلة / خيار / أولوية نسبية |
| trade, offset | تجارة الأوفست / تجارة الصفقات المتكافئة |
| trade restrictions | قيود تجارية |
| trade up, to | يرفع السعر |
| | رفع السعر للمحافظة على مكانة المتجر |
| trading partners | شركاء تجاريون / شركاء فى التجارة |
| trafficker | مهرب |
| training, in-house | تدريب ميدانى |
| training, in-service | تدريب أثناء الخدمة / تدريب بالممارسة |
| tranche C.D. | خليط من الودائع والسندات قصيرة الأجل |
| tranche policy | سياسة الشرائح |
| transaction demand for money | الطلب على النقود لأغراض المعاملات |
| transaction currency | عملة المعاملة |
| transactions, accommodating | معاملات متكيفة / معاملات تابعة |
| transactions, cheque | صرف شيكات |
| transactor | متعامل |
| transferee | محول اليه / متنازل اليه |
| transfer burden | عبء توفير النقد الأجنبى (ديون) |
| transferor | محول / ناقل |
| transfers in kind | تحويلات عينية |
| transfers, inward | تحويلات واردة |
| transfers, outward | تحويلات صادرة |
| translation | ازاحة / تقويم / تحويل |
| translation, currency | تقويم العملة |
| transmigration | مهاجرة |

T

| | |
|------------------------|---|
| transmittal, letter of | خطاب احوالة |
| transnationals | شركات متعددة الجنسية / عابرات الجنسية / |
| see multinationals | شركات عبر القومية |
| transshipment | نقل البضائع من سفينة لأخرى |
| treasury bills | اذون خزانة |
| treaty, authority of a | قوة الزام المعاهدة |
| tree crops | محاصيل شجرية |
| trend | اتجاه عام / معدل |
| trend, linear | اتجاه مستقيم |
| trickle-down effect | اثر انتشارى |
| trigger price | سعر التعامل |
| trip, field /WB/ | زيارة ميدانية |
| trivial | بسيط / ظاهر |
| trough | قرار |
| | أدنى نقطة فى دورة النشاط الاقتصادى |
| truncated income | دخل مبتور |
| trunk road | طريق رئيسى |
| trustee | مؤتمن / أمين |
| trust fund | حساب أمانة / صندوق أئتمانى / صندوق ضمان |
| trust funds | ارصدة مودوعة |
| | أموال مخصصة لغرض معين |
| trust receipt | ايصال أمانة |
| truth value | قيمة الصواب |
| tune, to | يضبط / يعدل / يوالف |
| tuning | ضبط / تعديل / موالفة |
| see fine tuning | |
| tuning of model | ضبط النموذج |
| turnaround | تحسن / تحول / زيادة (طفيفة) |

| | |
|-----------------------|---|
| turnkey contract | عقد انشاء كامل للمشروع / تسليم المفتاح |
| turnover | عقد تسليم المشروع على المفتاح المبيعات الاجمالية |
| turnover tax | ضريبة رقم الأعمال / الضريبة على جملة المبيعات |
| also cascade tax | |
| typesetting, computer | التنفيذ بالحاسب |



| | |
|-----------------------|--|
| ultra vires | تجاوز الاختصاص |
| umbrella organisation | المنظمة الأم / تنظيم رئيسي |
| umbrella project | مشروع رئيسي / مشروع جامع |
| umbrella resolution | قرار جامع / قرار شامل |
| umbrella theory | نظرية المظلة |
| | قيام دولة كبرى بضمان دين دول صغيرة مثل ضمان الاتحاد السوفيتي ديون دول أوروبا الشرقية |
| uncalled subscription | اكتتاب لم يطلب دفعه |
| uncertainty | شك / عدم يقين |
| underconsumption | قلة الاستهلاك / تدنى الاستهلاك |
| underemployment | بطالة جزئية / عمالة ناقصة |
| undermanagement | قصور الإدارة |
| underpinnings | ركائز / دعائم |
| underrun, cost | انخفاض الكلفة |
| understanding | اتفاق / تفاهم |
| undertake, to | يتعهد / يلتزم |
| undertaking | تعهد / التزام |
| underutilization | استغلال قاصر / استخدام قاصر |
| underutilized | غير مستغل بالكامل / ناقص الاستغلال / قاصر الاستغلال |
| underwriters | امناء الاكتتاب |
| underwriting | تغطية الاكتتاب |
| undisbursed debt | الدين غير المستخدم |

| | |
|----------------------------|--|
| undischarged debt | الدين غير المسدد |
| undue delay | تاخير مفرط |
| unemployment | بطالة |
| unemployment, frictional | بطالة احتكاكية |
| unemployment, structural | بطالة بنيوية / بطالة هيكلية |
| unilateral | منفرد / من جانب واحد |
| unincorporated enterprises | منشآت الأعمال الفردية |
| unitary rate | سعر تحويل موحد |
| univariate | موحد / أحادي |
| universal banking | نظام مصرفي غير متخصص / صيرفة غير متخصصة |
| universe | مجتمع احصائي |
| see population | |
| unliquidated | قائم / غير مسدد |
| unliquidated encumbrance | دين غير مسدد |
| unobjectionable | لا اعتراض عليه |
| unobligated funds | ارصدة حرة |
| unqualified acceptance | قبول مطلق / قبول دون قيد أو شرط |
| unquoted stocks | اوراق مالية غير مسعرة |
| unpackaged technology | التكنولوجيا المختارة |
| unpackaging of technology | كسر التكنولوجيا الأجنبية |
| unpaid | قيد الدفع / تحت التسوية |
| unpaid balance | متأخرات |
| see arrears | |
| unrequited transfers | تحويلات بدون مقابل |
| unrestricted currency | عملة حرة |
| unrestricted ownership | ملكية كاملة / ملكية مطلقة |
| unsaleable | متعذر بيعه |
| unutilized | غير مستغل / عاطل |

U

| | |
|----------------------|-------------------------------------|
| update, to | يحدث / يستوفى / يستكمل / يراجع |
| updated list | قائمة مستكملة / قائمة مستوفاه |
| updating | تحديث / إستيفاء / استكمال |
| upgrade, to | يرفع مستوى / يرفع الكفاية |
| upstream operations | عمليات رئيسية |
| uphill task | مهمة عسيرة / مهمة شاقة |
| upper maturity limit | الحد الأقصى للاستحقاق |
| upstage, to | يغطي على / يسرق الأضواء من |
| upswing | ارتفاع السعر |
| uptick | ارتفاع السعر (بورصة) |
| uptrend | ازدياد / اتجاه تحسن |
| urbanization | توسع حضري / نزوح من الريف الى المدن |
| urbanized population | نازحون الى المدن |
| use, end | استخدام نهائى / استهلاك |
| Ushr levy | ضريبة العشر |
| | ضريبة مخصصة لصندوق الزكاة |
| | فى باكستان |
| usufructuary right | حق الانتفاع |
| usury | ربا |
| utility | منفعة |



| | |
|------------------------|-------------------------------------|
| vagaries | تقلبات |
| valid | نافذ / سارى المفعول |
| validity | نفاذ / سريان المفعول |
| valorization | تقويم / تعليه السعر |
| valuation | تحديد القيمه / تقويم / تقييم |
| value added | قيمه مضافه |
| value at par | قيمه التعادل |
| value date | تاريخ تحديد القيمه |
| value judgment | حكم تفضيل / حكم تقويمى |
| value, salvage | القيمه المتبقية |
| value, written down | قيمه دفترية / قيمه مخفضه |
| vanguard | طليعى / ريادة |
| variable (n.) | متغير |
| variable (adj.) | متغير / متفاوت / متباين |
| variable, instrumental | متغير بديل |
| variable, proxy | متغير بديل |
| variable, random | متغير عشوائى |
| variance | تباين / خيار / فرق |
| also variant | |
| variate | مغاير / متغير عشوائى / متغير احصائى |
| variety | صنف / نوع |
| vector | قوة موجهة |

V

| | |
|---------------------------|--|
| vehicle currency | عملة التدخل |
| see intervention currency | الدولار الأمريكى يعتبر عملة تدخل رئيسية |
| veiled | مقنع / مستتر |
| see disguised | |
| velocity | سرعة |
| velocity of money | سرعة دوران النقود |
| vent for surplus | مؤشر لتقييم مستوى النشاط الاقتصادى |
| venture capital | امتصاص فائض الميزان المحلى |
| see risk capital | راس المال المخاطر |
| verify, to | رأس مال يدخل فى المراحل الأولى للمشروع |
| verification | يثبت |
| vested discount | تحقق / تثبت |
| viable | خصم مكتسب |
| | قابل للاستمرار / صالح / تتوفر له مقومات الحياة |
| vintage stroke | ضربة معلم |
| virgin product | منتج أصلى |
| vital statistics | احصاءات حيوية |
| voidability | ابطال |
| voidity | بطلان |
| volatile market | سوق غير مستقرة |
| volatile prices | اسعار قلب / اسعار متقلبة |
| voluntary fund | صندوق طوعى / صندوق تبرعات |
| vostro account | حسابكم لدينا / حساب المراسل |
| | طرف المصرف |
| vote, to | يصوت / يخصص / يعتمد (أموال) |
| voting power /IMF/ /WB/ | قوة التصويت / قوة تصويتية |
| vulgar | عادى |
| vulgar fraction | كسر عادى |



| | |
|---------------------|---|
| wage employment | عمل بأجر |
| wage freeze | تجميد الأجور |
| wage goods | سلع أساسية |
| | تشير بصفة خاصة الى الأغذية |
| wages, shadow | أجر افتراضي / أجر محاسبي |
| waive, to | يتخلى عن / يتنازل عن |
| waiver | استثناء / تنازل |
| warrant | ترخيص / ضمان / كفالة / تعهد |
| also warranty | |
| wash sale | بيع صوري |
| | اجراء غير قانوني يقوم فيه الشخص ببيع السند لنفسه في محاولة لرفع سعره |
| waste | فاقد / عادم |
| wasting asset | اصل ناضب / اصل متناقص |
| | المثال على ذلك منجم الحديد أو الفحم |
| watchdog committee | لجنة رقابة |
| waterlogging | تغدق (تربة) |
| watershed year | عام الحسم |
| wealth tax | ضريبة صافي الثروة |
| wedded to, to be | يصر على / يرتبط بشدة ب . . . |
| weight | وزن / ترجيح / أهمية |
| weighted | مرجح |
| weighted average | متوسط مرجح |
| white collar worker | موظف اداري |

W

| | |
|--------------------------------------|---|
| white-elephant project | مشروع مظهرى |
| whitegoods | اجهزة منزلية |
| whitewash operation | عملية شكلية / عملية صورية |
| wholesale price index | الرقم القياسى لأسعار الجملة |
| wildcat strike | اضراب غير مشروع |
| wilfully | عمدا / عن قصد |
| windfall | كسب مفاجيء |
| wind up, to | ينهى / يصفى / يقفل (حسابات) |
| winding up | انهاء / اقفال / تصفية |
| see liquidation | |
| winding up a company | تصفية شركة |
| withdraw, to | يسحب |
| withdrawal, cash | سحب نقدى |
| withhold, to | يخصم / يحتجز / يستقطع |
| withholding taxes | احتجاز الضرائب من المنبع / تحصيل عند المنبع |
| without prejudice to | دون الاخلال بـ . . . / دون المساس بـ . . . |
| with particular average clause (WPA) | شرط الالتزام بالتلف الجزئى (تأمين) |
| witness a signature, to | يصدق على توقيع |
| workers' remittances | تحويلات العمال المهاجرين |
| working asset | اصل عامل |
| working balances | ارصدة جاهزة / ارصدة عاملة |
| working capital | رأس المال العامل / رأس المال المتداول |
| working party | مجموعة عمل / فريق عمل |
| workshop | حلقة عمل / حلقة تدريبية / مشغل |
| write down | خفض (القيمة) |
| write down, to | يخفض (القيمة) |
| writedoff | خفض القيمة |

| | |
|--------------------|--------------------------|
| write off, to | يخفض قيمة الاصل |
| write up, a | دراسة / وثيقة / بحث |
| write up, to | يرفع قيمة الاصل |
| written down value | قيمة دفترية / قيمة مخفضة |



x - axis

المحور السيني



y -axis

year, banner

year, calendar

year, pre-shortfall

year, watershed

yield

yield curve

yin and yang complementarity

المحور الصادى

عام ممتاز

سنة تقويمية

سنة ما قبل العجز

عام الحسم

عائد / غلة

منحنى العائد

علاقة تضاد وتكامل



zero-deposit import

zero growth

zero option

zero in on, to

zero interest, at

zone, depressed

استيراد بدون تحويل عملة

نمو صفر/ انعدام النمو/ معدل

الزيادة الصفري

خيار الصفر

يركز على / ينكب على

دون فوائد

منطقة منكوبة

A C R O N Y M S

A-loan

AAD : Arab Accounting Dinar

قرض يموله البنك الدولي أساسا

الدينار العربي الحسابي

وحدة حسابية ترتبط بها العملات العربية
كخطوة أولى لاقامة علاقات نقد مستقرة
فيما بينها

ACC : Administrative Committee
on Coordination

اللجنة الإدارية للتنسيق
(الأمم المتحدة)

ACM : Arab Common Market

السوق العربية المشتركة

ACU : Asian Clearing Union

اتحاد المقاصة الآسيوي

ADB : Asian Development Bank

البنك الآسيوي للتنمية

ADF : African Development Fund

الصندوق الأفريقي للتنمية

ADFAED : Abu Dhabi Fund for Arab
Economic Development

صندوق ابوظبي للانماء

الاقتصادي العربي

ADB : African Development Bank

البنك الأفريقي للتنمية

AFESD : Arab Fund for Economic
and Social Development

الصندوق العربي للتنمية

الاقتصادية والاجتماعية

AIB : Anti - Inflation Board

مجلس مكافحة التضخم

(كندا)

يتحكم في مفاوضات رفع الاجور في

القطاعين العام والخاص

AID : Agency for International
Development

الوكالة الدولية للتنمية

ALM : asset - liability management

ادارة الأصول والخصوم

AMEX : American Stock Exchange

البورصة الأمريكية

AMF : Arab Monetary Fund

صندوق النقد العربي

| | | |
|-------|---|---|
| AMU | : Asian Monetary Unit | وحدة النقد الآسيوى |
| ANOVA | : Analysis of Variance | تحليل التباين |
| AOAD | : Arab Organisation for Agricultural Development | المنظمة العربية للتنمية الزراعية |
| APR | : Alternative Percentage Rule | قاعدة النسبة المئوية البديلة (الافتا) |
| | | تسمح باستخدام مواد من دولة ثالثة حتى نسبة معينة من المنتج النهائى ، ويطبق هذا المبدأ على سبيل التجربة لمدة ثلاث سنوات تنتهى فى مارس ١٩٨٦ |
| ARCRU | : Arab Currency - related Unit | وحدة العملات العربية المرتبطة وحدة تعادل الدولار الأمريكى وترتبط بعملات ١٢ دولة عربية |
| ATC | : average total cost | متوسط الكلفة الاجمالية |
| ATM | : automated teller machine | محصلة أتماتية |
| ATS | : automatic transfer service | تحويل بالكمبيوتر (بنوك) |

B

B-loan

قرض للقطاع الخاص يقدم بالتمويل
المشترك

(البنك الدولى)

BADEA : Arab Bank for Economic
Development in Africa

البنك العربى للتنمية الاقتصادية
فى افريقيا

BCEAO : Central Bank of West
African States

البنك المركزى لدول غرب افريقيا

BEAC : Bank of Central African
States

بنك دول افريقيا الوسطى

BIFAD : Board of International Food
and Agricultural Development

مجلس التنمية الدولية للأغذية
والزراعة

BIP : Balance of International
Payments

ميزان المدفوعات الدولية

BIS : Bank for International
Settlements

بنك التسويات الدولية

BLEU : Belgium - Luxembourg
Economic Union

الاتحاد الاقتصادى بين بلجيكا
ولكسمبورج

BLUE : Best linear unbiased
estimator

افضل مقدر خطى غير متحيز
هو اقل المقدرات الخطية اختلافا

BMIR : below - market interest rate

سعر فائدة منخفض

BMZ : Ministry of Economic
Cooperation

وزارة التعاون الاقتصادى
(المانيا الغربية)

BNEDEP : Bureau National d'Etudes
du Developement et de
l'Economie Rurale

المكتب الوطنى لدراسات التنمية
والاقتصاد الريفى
(الجزائر)

BOB : Bureau of the Budget

مكتب الميزانية

(الولايات المتحدة)

C

| | | |
|----------------|---|---|
| CABEL | : Central American Bank for Economic Integration | بنك أمريكا الوسطى للتكامل الاقتصادي |
| CAĈM | : Central American Common Market | السوق المشتركة لدول أمريكا الوسطى |
| CAEU | : Council of Arab Economic Unity | مجلس الوحدة الاقتصادية العربية |
| CAL | : Codex Alimentarius Commission | لجنة الدستور الغذائي |
| CAMPS | : Central Agency for Public Mobilization and Statistics | الجهاز المركزي للتعبئة العامة والاحصاء (مصر) |
| CAP | : Common Agricultural Policy | السياسة الزراعية المشتركة (السوق الأوروبية) |
| CARE | : Cooperative for American Relief Everywhere | الوكالة الأمريكية للغوث الدولي |
| CARICOM | : Caribbean Common Market | السوق المشتركة لدول الكاريبي |
| CATS | : Certificates of Accrual on treasury securities | شهادات إستحقاق أذون خزانة |
| CBD | : Cash before delivery | الدفع قبل التسليم |
| CBI | : Caribbean Basin Initiative | مبادرة حوض الكاريبي |
| | | برنامج أمريكي للمساعدة على تحسين الأحوال الاقتصادية لدول منطقة الكاريبي |

| | | |
|-------|---|---|
| CBS | : Currency Basket Scheme | نظام سلة العملات (البنك الدولي) حل مؤقت يتبعه البنك الدولي يقضى بدفع نصف المدفوعات إلى شركات تمويل التنمية بالدولار الأمريكى والنصف الآخر باحدى عملات ثلاث هى المارك الألمانى أو الفرنك السويسرى أو الين اليابانى |
| CCC | : Customs Cooperation Council | مجلس التعاون الجمركى (الافتا) |
| CCC | : Commodity Credit Corporation | مؤسسة الائتمان السلعى |
| CCCE | : Caisse Central de Cooperation Economique | الصندوق المركزى للتعاون الاقتصادى |
| C.D. | : Certificate of Deposit | شهادة ايداع |
| CDB | : Carribean Development Bank | البنك الكاريبى للتنمية |
| CDC | : Commonwealth Development Corporation | هيئة الكومنولث للتنمية |
| CDS | : Club du Sahel | منتدى السهل رابطة تضم دول السهل الافريقى والوكالات المانحة |
| CEME | : Centre for Econometrics and International Economics | مركز الاقتصاد القياسى والاقتصاد الدولى (بروكسل) |
| CEMLA | : Centre for Latin American Monetary Studies | مركز الدراسات النقدية لأمريكا اللاتينية |
| CEN | : European Committee for Standardization | اللجنة الأوروبية للتوحيد القياسى |
| CEO | : chief executive officer | مدير تنفيذى |
| CESW | : country Economic and Sector Work | العمل الاقتصادى القطرى والقطاعى (البنك الدولي) |
| CFA | : Committee on food Aid Policies and Programmes | لجنة المعونة الغذائية (الفار) |

| | | |
|-------|--|---|
| CGE | : computable general equilibrium | التوازن العام المحسوب للنموذج |
| CIA | : cash in advance | الدفع مقدما |
| CIDA | : Canadian International Development Agency | الوكالة الكندية للتنمية الدولية |
| CIEC | : Conference on International Economic Cooperation | مؤتمر التعاون الاقتصادي الدولي |
| CIF | : Cost, insurance and freight | السعر سيف شامل النقل والتأمين |
| CIL-C | : Confirmed irrevocable letter of credit | خطاب اعتماد نهائي |
| CIM | : computer-integrated manufacturing | الانتاج بالكمبيوتر |
| CIME | : Committee on International Investment and management Enterprises | لجنة الاستثمارات الدولية والمؤسسات المتعددة الجنسية |
| CMA | : cash management account | حساب ادارة النقد |
| CMEA | : Council on Mutual Economic Assistance (Comecon) | مجلس المساعدات الاقتصادية المتبادلة |
| CMIR | : Combined Market Interest Rate | سعر الفائدة المجمعة |
| COAG | : Committee on Agriculture | لجنة الزراعة (الفاو) |
| COBOL | : Common business oriented language | كوبول |
| COCOM | : Committee for Multilateral Export Controls | لجنة ضوابط الصادرات الدولية |
| COD | : Cash on delivery | الدفع عند التسليم |
| COFI | : Committee on Fisheries | لجنة مصائد الأسماك (الفاو) |
| COFO | : Committee on Forestry | لجنة الغابات (الفار) |
| COLA | : cost of living allowance | بيل غلاء المعيشة (الولايات المتحدة) |

| | | |
|--------|--|--|
| COLC | : Cost of Living Council | مجلس تحديد غلاء المعيشة (الولايات المتحدة) |
| COMSAT | : Communications Satellite Corporation | الكومسات شركة امريكية تتولى الاتصالات التجارية بالاقمار الصناعية |
| CPs | : Cooperative Programmes | البرامج التعاونية (البنك الدولى) برامج يتعاون فيها البنك الدولى مع منظمات الأمم المتحدة مثل الفاو واليونيدو واليونسكو وغيرها |
| CPA | : Certified Public Accountant | محاسب قانونى |
| CPI | : Consumer Price Index | الرقم القياسى لتكاليف المعيشة / الرقم القياسى لأسعار المستهلك |
| CPS | : Currency pooling Scheme | النظام التوحيدي للعملة (البنك الدولى) |
| CPU | : Central Processing Unit | وحدة التشغيل المركزية للكمبيوتر بها ثلاثة أجزاء هى : الذاكرة الرئيسية وحدة الحسابات وحدة التحكم والسيطرة |
| | main memory | |
| | arithmetic unit | |
| | control unit | |
| CRU | : Composite Reserve Unit | وحدة احتياطي مركبة |
| CS | : Commercial Standards | المعايير التجارية |
| CSD | : Consultative Sub-Committee on Surplus Disposal | اللجنة الفرعية الاستشارية لتصريف الفائض (واشنطن) |

D

| | | |
|--------|--|---|
| DAC | : Development Assistance committee | لجنة مساعدات التنمية |
| DANIDA | : Danish International Development Agency | الوكالة الدانمركية للتنمية الدولية |
| DC | : direct costs | التكاليف المباشرة |
| DCC | : Development Coordination Committee | لجنة تنسيق التنمية |
| DCF | : Discounted Cash Flows | التدفقات النقدية المحسومة |
| DD | : Development Decade | عقد التنمية / عشرية التنمية |
| DD | : day of deposit | تاريخ الابداع |
| DFC | : Development Finance Company | شركة تمويل التنمية |
| DI | : disposable income | الدخل المتاح |
| DM | : demand management | ادارة الطلب |
| DOD | : debt outstanding and disbursed | الدين المتبقى والمنصرف |
| DOE | : Department of Energy | وزارة الطاقة (الولايات المتحدة) |
| DOTS | : Direction of Trade Statistics | نشرة احصاءات اتجاه التبادل التجارى |
| DRC | : Domestic Resource Cost | كلفة العنصر المحلى |
| DRI | : Integrated Rural Development Programme | برنامج التنمية الريفية المتكاملة (البنك الدولى) |
| DRTPC | : Development Research and Technical Planning Centre | مركز بحوث التنمية والتخطيط الفنى (مصر) |

E

| | | |
|---------------|--|---|
| EAFR | : Enlarged Access to the Fund's Resources | سياسة الاقراض الموسع (صندوق النقد الدولي) |
| E.B. | : Executive board | المجلس التنفيذي (صندوق النقد الدولي) |
| EBD | Executive Board Decision | قرار المجلس التنفيذي (صندوق النقد الدولي) |
| EC | : Evolutionary Clause | شرط التوسع (الافتا) مادة في اتفاقيات التجارة الحرة المبرمة بين أعضاء الافتا (باستثناء فنلندا) والمجموعة الأوروبية تسمح بتوسيع نطاق العلاقات المنصوص عليها في الاتفاقيات لتتضمن مجالات أخرى لاتغطيها الاتفاقيات |
| ECA | : Economic Commission for Africa | اللجنة الاقتصادية لأفريقيا |
| ECCA | : East Carribean Currency Authority | هيئة النقد لدول شرق الكاريبي |
| ECDC | : Economic Cooperation between Developing Countries | التعاون الاقتصادي بين البلدان النامية |
| ECE | : Economic Commission for Europe | اللجنة الاقتصادية لأوروبا |
| ECLA | : Economic Commission for Latin America | اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية |
| ECOWAS | : Economic Community for West African States | المجموعة الاقتصادية لدول غرب إفريقيا |
| ECU | : European Currency Unit | وحدة العملة الأوروبية |

| | | |
|--------|--|---|
| EDC | : Export Development Corporation | مؤسسة تنمية الصادرات |
| EDF | : European Development Fund | الصندوق الأوروبي للتنمية |
| EDI | : Economic Development Institute | معهد التنمية الاقتصادية انشىء فى البنك الدولى عام ١٩٥٥ لتدريب كبار العاملين بالبلدان النامية اثناء الخدمة |
| E.D.P. | : electronic data processing | تجهيز البيانات الكترونيا |
| E.E.C. | : European Economic Community | المجموعة الاقتصادية الأوروبية (السوق المشتركة) |
| E.E.R. | : Effective Exchange Rate | سعر الصرف الفعلى |
| E.E.Z. | : Exclusive Economic Zone | المنطقة الاقتصادية الخالصة (الامم المتحدة) |
| EFT | : electronic funds transfer | تحويل الاموال الكترونيا |
| EFTA | : European Free Trade Association | الاتحاد الاوروبى للتجارة الحرة (الافتا) |
| EIB | : European Investment Bank | بنك الاستثمار الاوروبى |
| EIRR | : Economic internal rate of return | معدل العائد الاقتصادى الداخلى |
| ELS | : Ekistic Logarithmic Scale | مقياس لوغاريتمى عمرانى تصنيف المستوطنات البشرية حسب حجمها على أساس مقياس لوغاريتمى |
| EMCF | : European Monetary Cooperation Fund | صندوق التعاون النقدى الاوروبى |
| EMF | : European Monetary Fund | صندوق النقد الاوروبى |
| EMS | : European Monetary System | نظام النقد الاوروبى |
| EOM | : end of month | آخر الشهر |
| E.&O.E | : Errors and Omissions Excepted | عدا الخطا والسهو |
| EPD | : Economic Analysis and Projections Department | ادارة التحليلات والتوقعات الاقتصادية (البنك الدولى) |

| | | |
|-----------------|---|---|
| EPU | : European Payments Union | اتحاد المدفوعات الأوروبية |
| EPZs | : export processing zones | مناطق تجهيز الصادرات |
| ERP | : European recovery Programme | برنامج الانعاش الأوروبي |
| ESCAP | : Economic and Social Commission for Asia and the Pacific | اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادى |
| ESF | : Economic Support Fund | صندوق الدعم الاقتصادى (الولايات المتحدة) لدعم الاستقرار الاقتصادى والسياسى فى البلدان التى تهم المصالح الأمريكية |
| ESMAP | : Energy Sector Management Assistance Programme | برنامج مساعدات ادارة قطاع الطاقة (البنك الدولى) |
| EUA | : European Unit of Account | الوحدة الأوروبية للمحاسبة |
| EURCO | : European Composite Unit | الوحدة الأوروبية المجمعـة سلة من العملات الأوروبية للدول الأعضاء فى السوق الأوروبية المشتركة |
| Eximbank | : Export - Import Bank | بنك التصدير والاستيراد (الولايات المتحدة) |

F

| | | |
|-------|--|--|
| FA | : Factory automation | الانتاج الآلي / أتمتة الانتاج |
| FAS | : Free Alongside Ship | الثمن تسليم حتى الباخرة |
| Fibor | : Frankfurt interbank offered rate | سعر الفائدة في فرانكفورت |
| FC | : Frustration Clause | عدم الاضرار (الافتا) شرط يحظر ممارسات معينة ان أدت إلى النيل من المزايا المتوقعة من ازالة التعريفات والحصص المفروضة على التجارة بين دول الافتا |
| FFHC | : Free from Hunger Campaign | الحملة العالمية للتحرر من الجوع |
| FILP | : Fiscal Investment and Loan Programme | برنامج الاستثمار المالي والقروض |
| FOB | : Free on Board | الثمن تسليم ظهر الباخرة (فوب) |
| FRCDs | : Floating Rate Certificates of Deposit | شهادات ايداع معومة السعر |
| FRNs | : Floating Rate Notes | اوراق مالية معومة السعر |
| FSO | : Fund for Special Operations | صندوق العمليات الخاصة (بنك التنمية الأمريكى) |
| FTAs | : Free Trade Agreements | اتفاقات التجارة الحرة |
| FTZ | : Free Trade Zone | منطقة تجارة حرة |
| FY | : Fiscal year | سنة مالية |

G

| | | |
|------------------|--|---|
| GAB | : General Arrangements to Borrow | الترتيبات العامة للاقتراض (صندوق النقد الدولي) ترتيبات بين الدول العشر (بلجيكا ، كندا ، المانيا ، ايطاليا ، اليابان ، هولندا ، السويد ، المملكة المتحدة ، سويسرا) بدأ تنفيذها منذ ٢٤ أكتوبر ١٩٦٢ |
| GAMS | : General Algebraic Modeling system | النظام الجبري العام لوضع النماذج (البنك الدولي) اسلوب رياضى لوضع النماذج لأغراض التخطيط الاستراتيجى |
| GAO | : General Accounting Office | مكتب المحاسبات العامة (الولايات المتحدة) |
| GATT | :General Agreement on Tariffs and Trade | الاتفاقية العامة للتعريفات والتجارة |
| GDP | : Gross Domestic Product | الناتج المحلى الاجمالى |
| GDY | : Gross Domestic Income | الدخل المحلى الاجمالى |
| G.I. Loan | | قرض المحاربين القدماء قرض فنوى سعر قائده دون سعر الفائدة السائد |
| GNP | : Gross National Product | الناتج القومى الاجمالى اجمالى ناتج الاقتصاد من السلع والخدمات |
| GO bond | : general obligation bond | سند عادى |
| GSP | : Generalized System of preferences | نظام الافضليات المعمم (الاونكتاد) تقوم بمقتضاه الدول الصناعية بتخفيف أو الغاء الرسوم على وارداتها من البلدان النامية |

G-30 : Group of Thirty

مجموعة الثلاثين

أنشئت عام ١٩٧٩ وهي منظمة لا تهدف
إلى الربح وتجرى البحوث في المجال
الاقتصادي ويرأسها حاليا محافظ بنك
انجلترا

H

HYV : high - yielding variety

صنف مرتفع الغلة

I

IAD : Internal Audit Department

ادارة المراجعة الداخلية
(البنك الدولى)

IAIW : International Association on
Income and Wealth

الرابطة الدولية المعنية بالدخل
والثروة (الولايات المتحدة)

IBRD : International Bank for
Reconstruction and Develop-
ment (World Bank)

البنك الدولى للتعمير والتنمية

IC : Integrated Circuit

دائرة متكاملة (كومبيوتر)

ICAs : International Commodity
Agreements

الاتفاقيات السلعية الدولية

ICAC : International Cotton Advisory
Committee

اللجنة الاستشارية الدولية
للقطن

ICC : International Chamber of
Commerce

الغرفة التجارية الدولية

ICP : Integrated Commodity
Programme

البرنامج المتكامل للسلع
(الاونكتاد)

ICP : The International Comparison
Project

مشروع المقارنة الدولية
(البنك الدولى)

جهد تعاونى بداته الأمم المتحدة عام
١٩٦٨ لوضع نظام لمقارنة المنتج الحقيقى
بالقوة الشرائية للعملات

| | | |
|--------|--|---|
| ICSID | : International Center for the Settlement of Investment Disputes | المركز الدولي لتسوية منازعات الاستثمار |
| IDA | : International Development Association | الرابطة الدولية للتنمية تأسست عام ١٩٦٠ ضمن مجموعة البنك الدولي لتقديم المساعدات الميسرة لبلدان الدخل المنخفض |
| IDB | Inter - American Development Bank | بنك التنمية الأمريكى |
| IDCA | : International Development Cooperation Agency | وكالة التعاون الدولي من أجل التنمية |
| IDFD | : Industrial Development and Finance Department | ادارة التنمية الصناعية والتمويل (البنك الدولي) |
| IDS | : International Development Strategy | الاستراتيجية الدولية للتنمية |
| IFAD | : International Fund for Agri - cultural Development | الصندوق الدولي للتنمية الزراعية |
| IFC | : International Finance Corporation | الهيئة الدولية للتمويل |
| IFC | : International Food Corps | الفيلق الدولي للأغذية (الفاو) |
| IFLA | : International Finance and Leasing Association | الرابطة الدولية للتمويل والتأجير |
| IGWGCC | : Intergovernmental Working Group on a Code of conduct | فريق العمل المعنى بوضع مدونة للسلوك (لجنة الشركات عبر الوطنية) |
| IIF | : Institute for international Finance | المعهد الدولي للمالية منظمة من المصارف الدولية تتولى تقديم معلومات عن الدول المتقدمة |
| IL / C | : Irrevocable letter of credit | خطاب اعتماد نهائى |
| IMF | : International Monetary Fund | صندوق النقد الدولي |
| IMPs | : Integrated Mediterranean Programmes | البرامج المتكاملة لدول البحر المتوسط (السوق المشتركة) |

INCA (unit) : Industrial Incentives and Comparative Advantage

وحدة تحليل نظام الحوافز الصناعية والميزة النسبية (البنك الدولي)

I/O (devices) : In / Out

وحدات الإدخال والإخراج (كومبيوتر)

IP : incomes policy

سياسات الدخل

IPD : Implicit price deflator

مخفض ضمني للأسعار

IPI : International Price Index

الرقم القياسي للأسعار الدولية

IPMA : International Primary Market Association

الرابطة الدولية لأسواق الأوراق المالية

تضم ٤٤ من كبار الشركات المتعاملة في السندات الأوروبية

IRA : Individual Retirement Account

حساب التقاعد الشخصي (الولايات المتحدة)

IRS : Internal Revenue Service

مصلحة الضرائب

(الولايات المتحدة)

ISI : International Statistical Institute

المعهد الدولي للإحصاء (هولندا)

ISIC : International Standard Industrial Classification of All Economic Activities

التصنيف الدولي للأنشطة الاقتصادية

ISO : International Standards Organisation

المنظمة الدولية للمعايير القياسية

ITC : International Trade Centre

مركز التجارة الدولية

ITC : International Trade Certificate

شهادة التجارة الدولية

تضمن حصول مشتري الصادرات غير

التقليدية لبلد ما على نقد أجنبي

ITC : International Trade Commission

لجنة التجارة الدولية

J

| | |
|-------|--|
| JAC | : Joint Audit Committee |
| JETRO | : Japanese External Trade Organisation |
| JICA | : Japanese International Cooperation Agency |
| JIU | : Joint Inspection Unit |

اللجنة المشتركة للمراجعة
(البنك الدولي)
المنظمة اليابانية للتجارة
الخارجية
الوكالة اليابانية للتعاون
الدولي
وحدة التفتيش المشتركة
(الأمم المتحدة)

K

| | |
|-------|--|
| KFAED | : Kuwait Fund for Arab Economic Development |
|-------|--|

الصندوق الكويتي للتنمية
الاقتصادية العربية

L

| | | |
|-------|---|---|
| LACs | : Less Advanced Countries | البلدان الأقل نموا (الأمم المتحدة) |
| LBO | : leveraged buyout | شراء شركة بأموال مقترضة من الغير/ شراء معان |
| L / C | : Letter of Credit | خطاب اعتماد |
| LDCs | : Least Developed Countries | البلدان الأقل تقدما (الأمم المتحدة) |
| | | تسعة وعشرون دولة حددتها الأمم المتحدة على أساس معايير ثلاثة : |
| | | (أ) دخل الفرد فيها ١٠٠ دولار أو أقل بأسعار عام ١٩٧٠ |
| | | (ب) نصيب الصناعة من الناتج المحلي الإجمالي ١٠٪ أو أقل |
| | | (ج) نسبة التعليم ٢٠٪ أو أقل لمن في سن الخامسة عشر أو أكثر |
| LIBOR | : London Interbank Offered Rate | سعر الفائدة الدولي |
| LLR | : Lender of Last Resort | مقرض أخير |
| LSI | : large scale integrated circuit | دائرة متكاملة عالية القدرة (كومبيوتر) |
| LSMS | : The Living Standards Measurement Study | دراسة قياس مستويات المعيشة |
| | | ترمى إلى تطوير طرائق أفضل لقياس مستويات المعيشة وكيفية تغييرها على مر الوقت |

M

| | |
|-------|---|
| M - 1 | المفهوم الضيق لعرض النقود وهو يقتصر على العملة فضلا عن الودائع تحت الطلب |
| M - 2 | مفهوم أوسع وهو يتضمن العملة ، الودائع تحت الطلب ، والودائع لأجل لدى البنوك التجارية |
| M - 3 | المفهوم الأوسع اذ يتضمن العملة ، الودائع تحت الطلب ، الودائع لأجل لدى البنوك التجارية والمدخرات لدى سائر مؤسسات الادخار |
| MAS | : Monetary Authority of Singapore هيئة نقد سنغافورة |
| MC | : marginal cost التكلفة الحدية |
| MDBs | : Multilateral Development Banks البنوك الدولية للتنمية |
| MEC | : marginal efficiency of capital الكفاءة الحدية لرأس المال |
| MERM | : multilateral exchange rate model نموذج سعر الصرف المتعدد (البنك الدولي) |
| MIC | : Middle Income Country بلد الدخل المتوسط |
| MIGA | : Multilateral Investment Guarantee Agency وكالة ضمان الاستثمار المتعدد الأطراف لتغطية المخاطر غير التجارية مثل المصادرة والحروب والقتل |
| MIS | : management information system نظام معلومات الإدارة |
| ML | : Market Logic نشرة عن احوال سوق الأوراق المالية تصدر في فلوريدا الولايات المتحدة |

| | | |
|-------------|-------------------------------------|--|
| MMF | : man - made fibres | الآلياف الاصطناعية |
| MP | : mathematical programming model | نموذج برمجة رياضية (البنك الدولي) |
| MP | : marginal product | منتج حدى |
| MPBS | : Material Product Balance Sheets | حسابات الناتج المادى نظام الحسابات القومية المتبع في دول الكوميكون ولا يدخل فيه قطاع الخدمات كما هو الحال في نظام الأمم المتحدة للحسابات القومية |
| MR | : marginal revenue | الدخل الحدى |
| MR | : market rate | سعر السوق |
| MSAs | : most seriously affected countries | البلدان الأكثر تضررا |
| MTFS | : Medium - term Financial Strategy | الاستراتيجية المالية المتوسطة الأمد (بريطانيا) |
| MTNs | : Multilateral Trade Negotiations | المفاوضات التجارية المتعددة الأطراف |

N

| | | |
|--------|---|--|
| N/A | : no advice | لم يرد اخطار |
| n/a. | : no account | لايوجد حساب |
| n.a. | : not applicable | لاينطبق |
| n.a. | : not available | البيانات غير متوفرة |
| NAIRU | : non-accelerating inflation rate of unemployment | معدل بطالة غير تضخمى |
| NCI | : New Community borrow- ing and lending instrument | الصك الجديد لقروض المجموعة الاقتصادية (السوق الأوربية) |
| NDP | : Net Domestic Product | الناتج المحلى الصافى |
| n.e.c. | : not elsewhere classified | لم تصنف فى مكان آخر |
| NESDB | : National Economic and Social Development Board | المجلس القومى للتنمية الاقتصادية والاجتماعية (تايلاند) |
| NIA | : National Income Accounts | حسابات الدخل القومى |
| NICs | : Newly Industrialized Countries | البلدان الحديثة التصنيع |
| nics | : national insurance contri- butions | اشتراكات التأمين الوطنى (بريطانيا) |
| n.i.e. | : not included elsewhere | لم تدرج فى مكان آخر |
| NIEO | : New International Economic Order | النظام الاقتصادى الدولى الجديد |
| NIF | : Note Issuance Facility | تسهيل إصدار اوراق مالية |
| NIFE | : non-inflationary full employ- ment | عمالة كاملة غير تضخمية |
| NNP | : Net National Product | الناتج القومى الصافى |

N / O : no orders
NOW : Negotiable Order of With-
drawal
N / P : non profit
N / S : not sufficient funds
NYSE : New York Stock Exchange

لم ترد اوامر
حساب جاری بفوائد

دون ارباح
الحساب لا يكفي
بورصة نيويورك

| | | |
|-------|---|--|
| OAPEC | : Organisation of Arab Petroleum Exporting Countries | منظمة الدول العربية المصدرة للبترول (اوابك) |
| O / C | : overcharge | عمولة اضافية |
| OCA | : Official Commitment to Agriculture | الالتزامات الرسمية للزراعة |
| O / D | : overdraft | سحب على المكشوف |
| ODA | : Official Development Assistance | المساعدات الرسمية للتنمية |
| OECD | : Organisation for Economic Cooperation and Development | منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية |
| OECF | : Overseas Economic Cooperation Fund | صندوق التعاون الاقتصادي عبر البحار (اليابان) |
| OED | : Operations Evaluation Department | ادارة تقييم العمليات (البنك الدولي) |
| OEDP | : Overall Economic Development Program | برنامج التنمية الاقتصادية الشاملة (الولايات المتحدة) |
| OEO | : Office of Economic Opportunity | مكتب توفير الفرص الاقتصادية (الولايات المتحدة) |
| | | يقوم بتنسيق الجهود للقضاء على الفقر في مجتمع الوفرة الأمريكى |
| OJT | : on-the-job training | التدريب اثناء الخدمة / تدريب بالممارسة |
| OPEC | : Organisation of Petroleum Exporting Countries | منظمة الدول المصدرة للبترول (اوبك) |
| OPIC | : Overseas Private Investment Corporation | مؤسسة الاستثمار الخاص عبر البحار (الولايات المتحدة) |

| | | |
|-------------|--|--|
| ORT | : Organisation of Rehabilitation through Training | منظمة التأهيل من خلال التدريب |
| OSRO | : Office for Special Relief Operations | مكتب عمليات الإغاثة الخاصة |
| OTC | : over-the-counter | ثانوى / خارج التسعيرة (بورصة) |
| OTO | : Office of the Trade Ombudsman | مكتب المظالم التجارية (اليابان) |

P. Link : Project Link

نموذج الربط

- نموذج إقتصادي قياسي للاقتصاد الدولي
- وهو مشروع يربط بين معدلات التبادل التجاري والأسعار والنماذج القصيرة الأجل للدول الصناعية ونماذج الدول النامية

- يقتصر هذا النموذج حالياً على ثلاث مجموعات سلعية (المواد الغذائية ، الوقود ، المواد الخام) ويضم حوالى ٢٠ نمودجا سلعيا الأمر الذى يسهل تحليل مشكلات التنمية والتضخم

PILOT : payment in lieu of taxes

مبلغ نظير الضرائب
(الولايات المتحدة)

PITI : principal, interest, taxes and insurance

أصل القرض مضافا اليه
الفوائد والضرائب والتأمين
(الولايات المتحدة)

POB : place (or point) of beginning

مكان أو نقطة البدء

POE : port of entry

ميناء الدخول

POS : point of sale

مكان البيع

PPC : Project Preparation Facility

خدمة أعداد المشروعات
(البنك الدولي)

أنشئت عام ١٩٧٥ لمساعدة الجهات
المسئولة عن أعداد المشروعات فى الدول
المقتضة

| | | |
|------|--|---|
| PPI | : producer price index | الرقم القياسي لسعر المنتج |
| PPP | : Purchasing Power Parity | تعادل القوة الشرائية |
| PSBR | : Public Sector Borrowing Requirements | متطلبات اقتراض القطاع العام (بريطانيا) |
| PVOs | : Private Voluntary Organisations | المنظمات الطوعية الخاصة |

R

| | | |
|--|---|--|
| RAP | : relocation adjustment payment | بدل اغتراب / بدل نقل |
| R & D | : Research and Development | البحوث والتطوير |
| R,D & D | : Research, Development and Demonstration | البحوث والتطوير والتطبيق |
| REERs | : real effective exchange rates | اسعار الصرف الفعلية الحقيقية |
| ROI | : return on investment | عائد الاستثمار |
| RP | : repurchase agreement | اتفاق إعادة الشراء |
| RRS | : Reciprocal Recognition Scheme | نظام الاعتراف المتبادل (الافتا) |
| <p>ترتيبات دولية ترمى الى تسهيل التجارة في منتجات معينة بالاتفاق على عدم الحاجة الى تكرار عمليات اختبار الجودة للتأكد من مطابقة المنتجات للمواصفات المحلية</p> | | |
| RSG | : Research Steering Group | مجموعة توجيه الأبحاث (البنك الدولي) |

S

| | | |
|------|---|---|
| SA | : seasonally adjusted | معدل موسميا |
| SAA | : Special Action Account | حساب العمليات الخاصة |
| | | حساب في الـ IDA لتقديم المساعدات لدول الدخل المنخفض التي تضررت اقتصاداتها نتيجة عوامل خارجية |
| SAL | : Structural Adjustment Lending | برنامج قروض التكيف الهيكلي (البنك الدولي) |
| SAMA | : Saudi Arabian Monetary Agency | مؤسسة النقد العربي السعودي |
| SAP | : Special Assistance (or Action) Programme | برنامج المساعدات الخاصة (البنك الدولي) |
| SAR | : staff appraisal report | تقرير فنى عن تقييم المشروع (البنك الدولي) |
| SC | : Safeguard Clause | شرطة حماية (الافتنا) شرط في الاتفاقيات الدولية يسمح للدولة بأن تفرض بصورة مؤقتة قيودا على وارداتها لدى استيراد المنتجات بكميات قد تضر بالمنتجات المحلية |
| SCI | : Selective Capital Increase | الزيادة الخاصة في رأس المال (البنك الدولي) |
| SELs | : Socio - economic indicators | المؤشرات الاجتماعية والاقتصادية |
| SELA | : Latin American Economic System | النظام الاقتصادي لدول أمريكا اللاتينية |

| | | |
|-----------------|---|---|
| SESRTCIC | : Statistical, Economic, Social Research and Training Centre for Islamic Countries | مركز البحوث الإحصائية والاقتصادية والاجتماعية والدريب للدول الإسلامية (منظمة المؤتمر الاسلامى) |
| SEZ | : Special Economic Zones | مناطق اقتصادية خاصة |
| SFD | : Saudi Fund for Development | الصندوق السعودى للتنمية |
| SITC | : Standard International Trade Classification | التصنيف القياسى الدولى للتجارة |
| | | تصنيف الأمم المتحدة الإحصائى للسلع التي تدخل فى التجارة الدولية |
| SOES | :Small orders executive system | نظام تنفيذ الطلبات الصغيرة |
| | | نظام بيع وشراء الأوراق المالية والسندات الكرونية دون وساطة السماسرة |
| Stags | : Sterling Transferable Accruing Government Securities | سندات حكومية قابلة للتحويل بالاسترليني |
| SUB | : Supplemental Unemployment | اعانة بطالة اضافية |

T

| | | |
|-----------------------|---|--|
| TCDC | : Technical Cooperation among Developing Countries | التعاون الفنى (التقنى) بين البلدان النامية |
| TLI | transferable loan instrument | صك تحويل الدين عقد يسهل تحويل التزامات الدين من مقرض رئيسى إلى سوق ثانوية |
| TNCs | : transnational corporations | الشركات عبر الوطنية |
| TSO | : time-sharing ownership plan | مشروع ملكية اقتسام الوقت |
| T&V system | : Training and visit system | نظام التدريب والزيارات الميدانية يدخل فى نطاق خدمة الارشاد الزراعى التى يقدمها البنك الدولى |

U

| | | |
|---------------|---|---|
| UMRs | : Usual Market Requirements | الشروط المعتادة للسوق |
| UNCDF | : United Nations Capital Development Fund | صندوق الأمم المتحدة لتنمية رأس المال |
| UNCTAD | : United Nations Conference on Trade and Development | مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (أونكتاد) يضم أربعة قوائم : القائمة ألف : الدول الأفرو آسيوية القائمة باء : دول اقتصاديات السوق |

القائمة جيم :

دول امريكا اللاتينية

القائمة دال :

الدول الاشتراكية في

شرق أوروبا والصين

**UNRFNRE : United Nations Revolving
Fund for National Resources
Exploitation**

صندوق الأمم المتحدة الدوار لاستغلال
الموارد الطبيعية

V

VC : Variable costs

تكاليف متغيرة

تعتمد على كمية الانتاج

VG : Versailles Group

مجموعة فرساي

تضم المدير العام لصندوق النقد الدولي
وممثلين عن الدول الخمس الكبرى التي
تكون عملاتها حقوق السحب الخاصة

W

WEF : With effect from

اعتبارا من

Z

ZCB : Zero Coupon Bond

سند بدون فائدة

لا تدفع فائدته إلا عند إستحقاقه

ZEG : Zero economic growth

نمو بمعدل الصفر